

P.B. 273

CHAN

PENETRANDO EN GALICIA

Por Piedrafita

La Revista de los Gallegos



**LA PRINCIPAL CARRETERA
GALLEGA ESTA SIENDO REFORMADA
POR EL PROGRAMA REDIA**

**Aún se halla en fase de estudio
la Vía de Acceso a Galicia**

12 pesetas

REVISTA QUINCENAL

año I, N.º 15

1969

SOCIORRELIXION EN GALICIA

A preparación do próximo Concilio Provincial de Galicia fixo pensar aos seus orgaizadores na comenencia de facer, previamente os traballos propios da asamblea, unha consulta popular encol dos diversos problemas sociorrelixiosos con que se enfrenta a realidade do país galego.

Tense, con iste fin, encargado, ó Departamento Sociorrelixioso de «Fomento Social» de Madrid, a elaboración e realización dunha «encuesta» que estará agora a punto de rematarse nas catro provincias. Mais de cinco mil persoas serán consultadas. Outeranse unhos trescentos cincuenta mil datos de interés, como resultado da ampla audición das distintas áreas urbanas, mediourbanas e rurales en que os «encuestadores» dividiron as cinco dióceses de Galicia.

Trátase, diste xeito, de facer que o home da rua sea ouvido naquelo que se refira á relixión e que as suas angueiras —tamén angurias— accedan as deliberacións do Concilio. Parece ser tamén que é ista a primeira vez que se fai en España un sondeo parecido a nivel rexional, o cal doutra a esperiencia de posibilidades insospeitadas.

¿Qué outra cousa se pode entón facer que non sexa saudar o feito cos brazos abertos? Unha aitude semellante, de acercamento ó pobo, de comprensión praos seus problemas, señan do tipo que señan, é, en todo caso e polo menos, unha toma de conciencia da súa realidade, un paso importante pra se comprometer coa súa entidade social. Ir a un labrego ou mariñeiro galego e preguntarlle en que lingoa fala con Deus —é somentes un exemplo—, escoitalo i aituar en consecuencia, constitue unha manifestación ben xusta, abondo necesaria. É tamén un xeito novo de aituar, un xesto que a Irexa galega non debe despreciar.

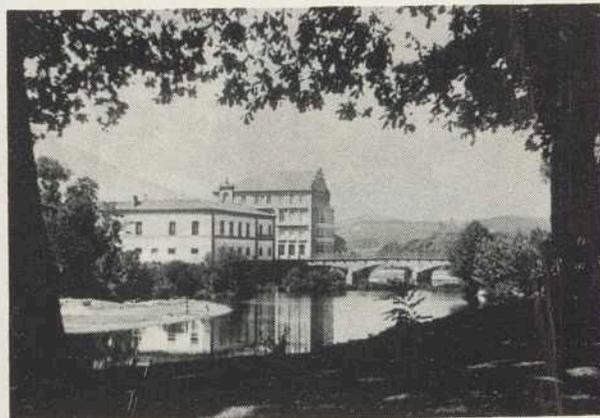
Algunhas consultas se tiñan xa levado a cabo antes de agora. Hai que decir que non tiñan sido abondo amplias nin se tiña feito delas a difusión necesaria. Porque esto compre co teña agora en conta o Concilio. Debemos ser informados tódolos galegos de cal é a nosa situación sociorrelixiosa. Consultar a un pobo é unha obriga pra todos aqueles que queiran acercarse aos seus problemas. Informalo é darlle aquilo o que ten todo o dereito.

Importaría pouco se o que houbera que informar non fora tan ortodoxo como se agardara. Habería igualmente que sabelo i afrontalo con realismo. Non facelo así amosaría, por parte da Irexa galega, unha inclinación pouco renovadora que hoxe non leva mais que a un anquilosamento e pérdida considerable no funcionamento dos seus membros. Unha aitude que nin desexamos nin agardamos hoxe dela.

Son moitos os problemas con que se ten que enfrentar Galicia nos próximos anos. Pódese mesmo decir que terá que revisar todo, que replantexar todas as suas dimensións e non será a menos importante a relixiosa, dende logo. Fálase agora de recuperación total do home galego pra sua cultura, de facer que sexa enteiramente o seu protagonista, da creación dun basamento cultural todo o racional que esixe o futuro. Pois ben, no tarreo relixioso, comprirá començar polo coñecimento esato da súa realidade, por escoitar o que dí, e como o dí, o home galego.

Así plantexado, debemos confesar a nosa alegría por ista aitude da Irexa en Galicia. Alegría que é tamén esperanza de que a sociorrelixión en Galicia axude, e moito, a autodefinición mais verdadeira do pobo galego. Un feito importante, moi importante, polo tanto.

CHAN



BALNEARIO-HOTEL «ACUÑA»

TOTALMENTE MODERNIZADO

Unico establecimiento con categoría de hotel existente en

CALDAS DE REYES

Teléfono 10. En la carretera general VIGO-CORUÑA, a doce kilómetros de la ría de Arosa. Aparcamiento propio.

BALNEOTERAPIA: Todas las enfermedades del aparato respiratorio, reumatismo, piel, enfermedades de la mujer. Inhalaciones, pulverizaciones, etc., con los más modernos aparatos de aerosol y chorros de vapor.

Disfrute de su piscina de agua mineral caliente. ¡El agua, renovándose continuamente, entra en ella a 42° y se mantiene a 33°!

Maravilloso jardín, lugar ideal para el relax.

BANCO PASTOR

El banco de los gallegos desde 1776

Sucursales en toda Galicia.

- Libretas ahorro vivienda.
- Cheques de viajeros.
- Libretas de ahorro.
- Libretas plazo fijo.

CAPITAL SUSCRITO Y DESEMBOLSADO:

900.000.000 ptas.

FONDO DE RESERVA:

1.826.249.253,36 ptas.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 6.922



LOS MARCOS DE LOS GALLEGOS

CHAN

La Revista de los Gallegos

NUM. 15 ● Madrid, 1 quincena octubre 1969 ● Precio, 12 ptas.

EL marco es, desde hace tiempo la preocupación de muchas otras monedas nacionales y la justificación de buena parte de la actividad especulativa realizada a nivel internacional. Todo ello porque la moneda alemana se convirtió últimamente en la divisa más fuerte del mundo occidental, y aun del oriental también. A esta situación se llegó gracias al impresionante «boom» por que atraviesa la economía alemana.

En términos monetarios, la situación no deja de ser singular. En tanto que muchas otras divisas han tenido que devaluar —entre ellas la peseta, que resulta ser la moneda más depreciada de Europa en los últimos diez años—, el problema alemán radica en que hay que reevaluar. Un caso verdaderamente insólito y que no ha sido todavía suficientemente tratado y matizado.

Como consecuencia de las últimas elecciones alemanas, o paralelamente a las mismas, se tomó el acuerdo de dejar que el marco alcanzase libremente su cotización en los mercados de divisas. Con ello se llegó a lo que se vino a llamar la cotización fluctuante del marco, que no es otra cosa que dejar a éste en libertad para que fije su auténtica y real paridad con otras divisas. Como consecuencia de ello, el dólar subió un 10 por 100, aproximadamente, en su cotización. O dicho con palabras más de moda: se reevaluó realmente en un 10 por 100. Y así se entra en el final de una historia de suspense, en la que se barajaban como alternativas básicas la posibilidad de reevaluar o no. Pero entre los automatismos en la economía se halla el de que las monedas tienden a fijar su auténtico valor, con independencia de que los políticos se empeñen, como medidas políticas, en mantener cotizaciones de prestigio.

En medios de los llamados relativamente bien informados se dijo que la peseta no se veía desfavorablemente afectada, entre otras razones porque la balanza total de intercambios con Alemania «probablemente» nos sea favorable. Incluyendo, claro está, exportaciones de mercancías, ingresos por turismo y remesas de emigrantes.

Pero, a pesar de todo, ¿cómo le puede afectar esta reevaluación, por ejemplo, a nuestros emigrantes, en buena parte gallegos?

Vayamos por partes:

1.º Primero, con la reevaluación del marco se han reevaluado también las remesas de nuestros emigrantes. Su aborro se ha visto elevado en un 10 por 100 a la hora de su expresión en pesetas. En este sentido la medida les favorece.

2.º Reevaluación supone disminución de las exportaciones alemanas, dado que las mismas se han encarecido.

3.º Disminución de exportaciones quiere decir contracción de la actividad económica interna, que repercute sobre la emigración de dos formas: reducción de las horas extra y, por lo tanto, de los ingresos del emigrante, y disminución de la posibilidad de colocación de nuevos emigrantes en aquel país. Dado que el momento económico alemán es de auténtico auge, estas medidas contractivas se notarán menos, pero de cualquier forma tendrán su efecto.

Y aun cabría hacerse una pregunta, que con frecuencia se hacen algunos alemanes: ¿hacia dónde conduce el «boom»?

En suma, para los emigrantes que llevan allí unos años y poseen un aborro en marcos la medida es buena. Para esos mismos emigrantes acaso la medida no resulte muy favorable cara al futuro. Y, por último, para los que desean emigrar la situación empeorará, ligeramente de momento y acaso más intensamente más adelante.

SUMARIO

Portada: La entrada en Galicia por Piedrafita (Foto de Lavandeira).

Literatura en lengua gallega	4
Diálogo con Juan Rof Carballo	6
Atlas en el Toral	8
La Cooperativa de Cooperativas	11
Vamos al grano	14
La principal carretera gallega	15
La tremenda niñez de la Bella Otero	19
Arte, artistas y todo eso	23
El traje regional gallego	24
Miscelánea	27
Memorándum	31
Biblioteca Gallega CHAN	34
El hombre y la técnica	35
Galicia como empresa	36
Gallegos en Prado del Rey	39
Cartas a Borobó	41
O traballo como trascendencia	43
Boda de campeones	44
El lobo de Galicia	46
Obradoiro y croques	47

EMPRESA EDITORA: CHAN, S. A.

DIRECTOR: Raimundo García Domínguez

REDACTOR JEFE: Jesús Tobío Fernández

DOMICILIO SOCIAL: Rúa del Villar, 81
Santiago de Compostela. Apartado 113

REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD:

Calle del General Mola, 103. Madrid, 6

Teléfonos 2 62 26 84 y 2 62 26 85

	España	Extranjero
SUSCRIPCIONES:	12 números: 120,00 ptas. 24 números: 240,00 ptas.	Año: 240 ptas., más importe gastos envío por avión.

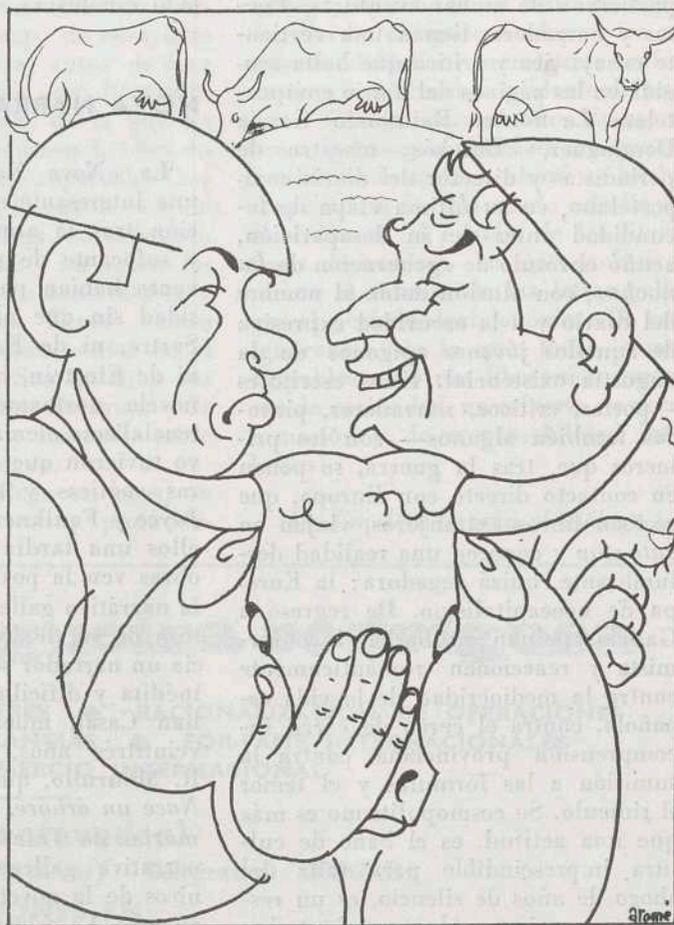
Solicitado control de la Oficina de Justificación de la Difusión, S. A.

IMPRIME: Sucesores de Rivadeneyra, S. A.

Paseo de Onésimo Redondo, 26. Madrid, 8

DEPOSITO LEGAL: M. 717-1969

CONVERSA MIUDA



—Deixaronnos fora do Creto Gandeiro, e por riba na Europa, non queren leite, nin queixo, nin manteiga.

—Non te enrabeches por eso. ¡Namentres nos queiran a nos...!



Xesús Alonso Montero.

y III

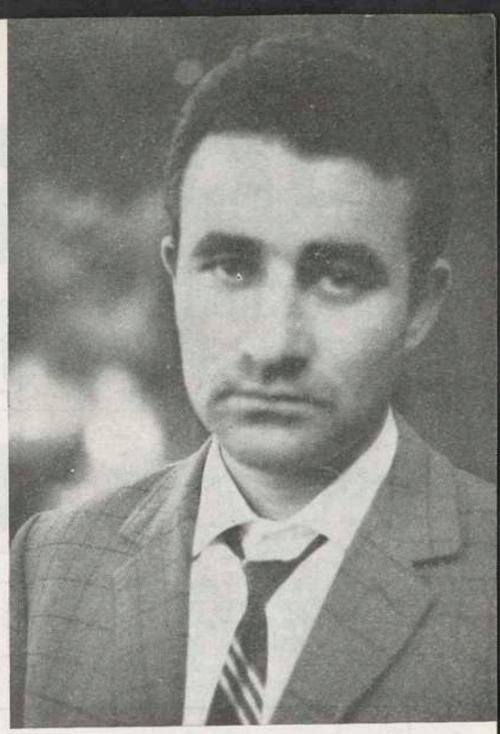
«Brais Pinto» y la Nova Narrativa agrupan a los jóvenes nacidos entre 1930 y 1940. Los mismos nombres participan de ambas aventuras. Poetas y narradores tienen una vertiente ensayística y crítica que halla acogida en las páginas del diario compostelano *La noche*. Raimundo García Domínguez, «Borobó», maestro de periodistas y director del diario compostelano, en su última etapa de fecundidad antes de su desaparición, acuñó el rótulo de «generación de *La noche*», con alusión doble al nombre del diario y a la oscuridad expresiva de aquellos jóvenes epígonos de la angustia existencial. Estos escritores —poetas, críticos, narradores, pintores también algunos— son los primeros que, tras la guerra, se ponen en contacto directo con Europa, que reciben libros extranjeros, viajan en *auto-stop* y conocen una realidad deslumbrante, quizá cegadora: la Europa de neocapitalismo. De regreso a Galicia, peinan su barba inconformista y reaccionan románticamente contra la mediocridad de la vida española, contra el cerco de cerril incompreensión provinciana, contra la sumisión a las fórmulas y el temor al ridículo. Su cosmopolitismo es más que una actitud, es el baño de cultura imprescindible para salir del ahogo de años de silencio, es un respiro y un acicate. Algo semejante había hecho hacia 1918 Vicente Risco en su peregrinación por universos culturales exóticos y decadentes hasta volver a Galicia y convertirse, en su etapa más fecunda, en definidor

LITERATURA EN LENGUA GALLEGA

Los jóvenes del grupo de "La Noche", pasado el deslumbramiento europeo, vuelven a sus raíces

«A NOVA NARRATIVA», INTERESANTE EXPERIENCIA DE AIREACION

Por X. L. MENDEZ FERRÍN y BASILIO LOSADA



Carlos Casares.

del nacionalismo gallego. Los jóvenes del grupo de *La noche*, pasado el deslumbramiento, vuelven a sus raíces con una consciencia más clara y definida, y muchos de ellos acabarán radicalizando sus posiciones en lo político y en lo social, fuera ya de todo esnobismo.

NOVA NARRATIVA

La «Nova Narrativa» fue, pues, una interesante experiencia de aireación tras la atmósfera impermeable y sofocante de posguerra. Estos jóvenes habían pasado por la Universidad sin que nadie les hablara de Sartre, ni de Kafka, ni de Picasso, ni de Einstein, ni de Marx, ni de la novela norteamericana, ni del existencialismo alemán. Su fallo formativo tuvieron que corregirlo con lecturas caóticas y apasionadas. Kafka, Joyce y Faulkner constituyeron para ellos una tardía revelación. En sus obras ven la posibilidad de fecundar la narrativa gallega y ponerla a la altura de su tiempo. Inicia la tendencia un narrador solitario, de obra aún inédita y difícilmente asequible, Xohan Casal, muerto en 1960, a los veintitrés años. Le sigue Gonzalo R. Mourullo, que publica en 1954 *Nace un árbore*, y poco después *Memorias de Tains*, incorporando a la narrativa gallega los hallazgos técnicos de la novela europea de entreguerras. La colección «Illa Nova», de Galaxia, brinda un cauce editorial, y aparecen en poco tiempo obras significativas: *Percival. O crepúsculo e as formigas* y *Arrabaldo do Norte*, de Méndez Ferrín; *Louxe de nós e den-*

tro y *Como calquer outro día*, de Suárez Llanos; *A orella no buraco*, de María Xosé Queizán, y aun, recientemente, *As ponlas baixas*, de Vázquez Diéguez. La influencia del «Nouveau Roman» francés se deja sentir más tardíamente, en contra de lo que el rótulo de *Nova Narrativa* pudiera hacer suponer. Básicamente, la novelística que influye sobre estos jóvenes narradores es la gran corriente experimental de Joyce, John dos Passos, Sartre, Kafka. Hoy el movimiento parece superado, cerrado su ciclo y cumplida su misión instrumental.

El conocimiento de la obra de Castelao, reeditada en parte por Galaxia, señala la vuelta al realismo. Un narrador formado en la emigración, Eduardo Blanco Amor (nacido en 1900 y conocido antes de la guerra por su obra lírica en la línea imaginista), se revela en su madurez como un gran narrador. Su obra *A esmorga* (1959) cuenta entre lo más sólido de la literatura gallega de posguerra. La acción de la novela se centra en un arrabal provinciano, con tipos de esperpento, aunque de mínima deformación, y un lenguaje suburbial con sabia gradación de efectos dramáticos y humorísticos. La renovación de la novela gallega procede, como ocurrió en parte con la lírica, de la Galicia de la diáspora: Blanco Amor y el ya citado Neira Vilas, con Castelao por fondo. Recientemente, la narrativa de Carlos Casares (nacido en 1941) supone una hábil asimilación de los procedimientos de la *Nova Narrativa*, aplicándolos a la realidad gallega cotidiana. *Vento ferido* y la reciente novela *Cambio en tres* son dos espléndidos ejercicios de habili-

dad y observación, muestra de un narrador ya maduro.

Las últimas promociones líricas (poetas nacidos a partir de 1942) constituyen ya una nómina nutrida y con importante obra en marcha, coincidente en algunos casos con la promoción de *La noche*. Enlace entre ambos grupos son Salvador García Bodaño y X. L. Franco Grande, éste galardonado recientemente con el premio nacional de poesía gallega por su *Entre o sí e o non*. Entre los más jóvenes, destaca ya Arcadio López Casanova, en cuyo libro, *Palabra de honor*, se halla uno de los poemas más notables de estos últimos años, el titulado *In memoriam*. En general, la promoción más joven, forjada bajo el influjo más o menos directo de Celso Emilio Ferreiro, muestra una decidida vocación de testimonio. Sesto Novás, residente en Venezuela, es quizá el más directamente influido por Ferreiro, aunque esta influencia, ejercida, en general, sobre todos los

jóvenes poetas de Galicia, se manifiesta más en la actitud que en la técnica.

LA CRITICA LITERARIA

En el terreno de la crítica literaria destaca poderosamente Ricardo Carballo Calero, del grupo de ensayistas vinculados a Galaxia, autor de una monumental *Historia da literatura galega contemporánea* de la que ha aparecido sólo el volumen I, obra en conjunto difícilmente superable. Carballo ha fijado las líneas de sentido de la literatura gallega, ha ordenado nombres y tendencias y ha puesto las bases para una crítica constructiva y rigurosa. Más joven, Xesús Alonso Montero apoya su obra crítica en el análisis sociológico. Son notables sus estudios sobre Curros Enríquez y la poesía civil gallega y sus notas sobre sociología de la lengua.

La literatura gallega es, pues, un fenómeno cultural vivo, profunda-

mente arraigado y con una decidida voluntad de servicio hacia la comunidad de que brota. En esta vocación popular halla su fecundidad cara al futuro. Lamentablemente, el desconocimiento, por lo visto insalvable, que, con relación a la creación cultural gallega, se tiene en el resto de España, nos ha obligado a adoptar un esquema didáctico meramente informativo, con el riesgo evidente de caer en el fárrago enumerativo. Es asombrosa la irresponsabilidad con que en los libros de texto —ahora se ha incorporado a los planes de estudio de Bachillerato el estudio de las literaturas regionales— se ciñe exclusivamente el estudio de las letras gallegas al período decimonónico. De esta ignorancia, de la que todos somos culpables, sólo nos liberará un mínimo de curiosidad, un esfuerzo de aproximación y de responsabilidad intelectual.

(De Cuadernos para el diálogo.)



ceferino nogueira rodriguez

TRANSPORTES COMBINADOS MARITIMO-TERRESTRES • RACIONALIZACION DE OPERACIONES PORTUARIAS • PALETIZACION DE MERCANCIAS • FOR-FAITS INTERNACIONALES COORDINACION DE COMERCIO INTERNACIONAL

MARIN (Pontevedra)

Muelle Comercial - Teléf. 389 (5 líneas) - Telegramas «NOGAR»

DELEGACIONES EN:

MADRID:
General Mola, 103
Teléf. 261 94 56-262 04 69-261 98 29
Telex: 22790
Telegramas «NOGAR»

SAN SEBASTIAN:
Muelle Comercial
Teléf. 51031
Telegramas «NOGAR»

VIGO:
Plaza de Compostela, 12
Teléf. 21 15 66
Telegramas «NOGAR»

HUELVA:
Avda. de Italia, 37
Teléf. 35 96
Telegramas «NOGAR»

JUAN ROF CARBALLO

HIJO PREDILECTO DE LUGO

Hay una forma gallega de ser hombre.

Dos constantes: Una de sumisión y otra de protesta.

NO hay en el despacho-consulta del doctor Rof Carballo, en la calle Ayala, de Madrid, el menor asomo de gratuidad decorativa. Ni siquiera en la pequeña, y aparentemente modesta, sala de espera, donde, quizá, jueguen los pacientes al escondite mental de sus dolencias, mientras aguardan la puesta en escena, en marcha, del funcionamiento de la dialéctica transferencia-contratransferencia, se observa un mínimo detalle sobrecargador. Allí acogen los anaqueles la presencia lujosa —por su edición— de la colección de "Papeles de Son Armadans", la revista del ilustre Camilo José, el "Ensaio sobre a cultura galega", "A saudade" y varias y extranjeras revistas médicas, al lado de la también encuadrada colección de "Times" y el primer tomo de un Diccionario de Hacienda que podría, a primera vista, parecer olvidado por algún paciente intranquilo. Un paisaje de Eduardo Vicente preside, podría decirse, la orquestación pictórica con que estos lugares de tránsito suelen, generalmente, ser ambientados.

Una vez en el interior del despacho de don Juan, la sensación de "andar por casa" se extiende —al menos para quien, como ahora, no va en busca de resultados, sino al encuentro de alguien— a través de los cuadros de Souto que cuelgan en las paredes, o de los objetos que, como un crucero o los libros gallegos, parecen pedir a gritos, desde sus perfectamente estudiados lugares, el "retorno a la tierra madre". Uno piensa, mientras deja al lado la blanca camilla, antes sólo vista en las películas con sicoanálisis, si no estará todo así, tan bien, tan pulcro, tan colocado, en virtud de alguna aplicación sicosomática. Porque el doctor Rof Carballo es —lo dicen los libros de varios idiomas— uno de los médicos sicosomáticos más eminentes de la actualidad. Su gran preocupación, tanto científica como filosófica, es el hombre. El hombre en su totalidad, en íntima relación consigo mismo. El hombre a la luz del sicoanálisis y de la antropología cultural.

EL HOMBRE

Don Juan Rof Carballo nació en Lugo, en 1905. De padre catalán e ilustre veterinario, cual fue don Juan Rof Codina. Estudió medicina en Santiago, Madrid y Barcelona. Le enseñó en varios lugares de España, Uruguay, Brasil y Argentina. En la actualidad reside y practica su especialidad en Madrid. Es autor de más de veinte libros, de los que su «Patología psicosomática», publicada hace una veintena de años, sigue sirviendo de consulta en los medios especializados y ha sido objeto de los más autorizados elogios. Publicó varios centenares de trabajos científicos y prepara en la actualidad un libro que se llamará «El hombre como encuentro», además del ya entregado a la prensa, «Sicoanálisis y religión». Algunos otros de sus títulos son: «Violencia y ternura», «Medicina y actividad creadora», «El silencio y la palabra», etc.

Recientemente fue objeto de inclusión en unas ya famosas conversaciones madrileñas en que se dijo que «de su persona emana concentración, serenidad, inteligencia, naturalidad y humor». En Lugo le acaban de hacer hijo predilecto, y los gallegos de Madrid le rinden homenaje cada vez que recibe un nombramiento.

EL DIALOGO

—Supongo que querrá usted que sea algo de pasada, una entrevista corta.

—Veremos.

—Pregunte, pregunte, entonces.

—¿Habla usted gallego?

—Sí, claro. Tenga en cuenta que nací en Galicia y, aunque a los tres años me llevaron a vivir a La Coruña, ciudad de las gallegas donde más catellano se habla, mi vinculación con los problemas gallegos fue constante. Allí estuve en contacto, y asistí a su nacimiento, con el grupo «Nós», con los Irmans da Fala, etc. Yo compartí el movimiento galleguista desde sus principios y publiqué incluso algún trabajo en gallego.

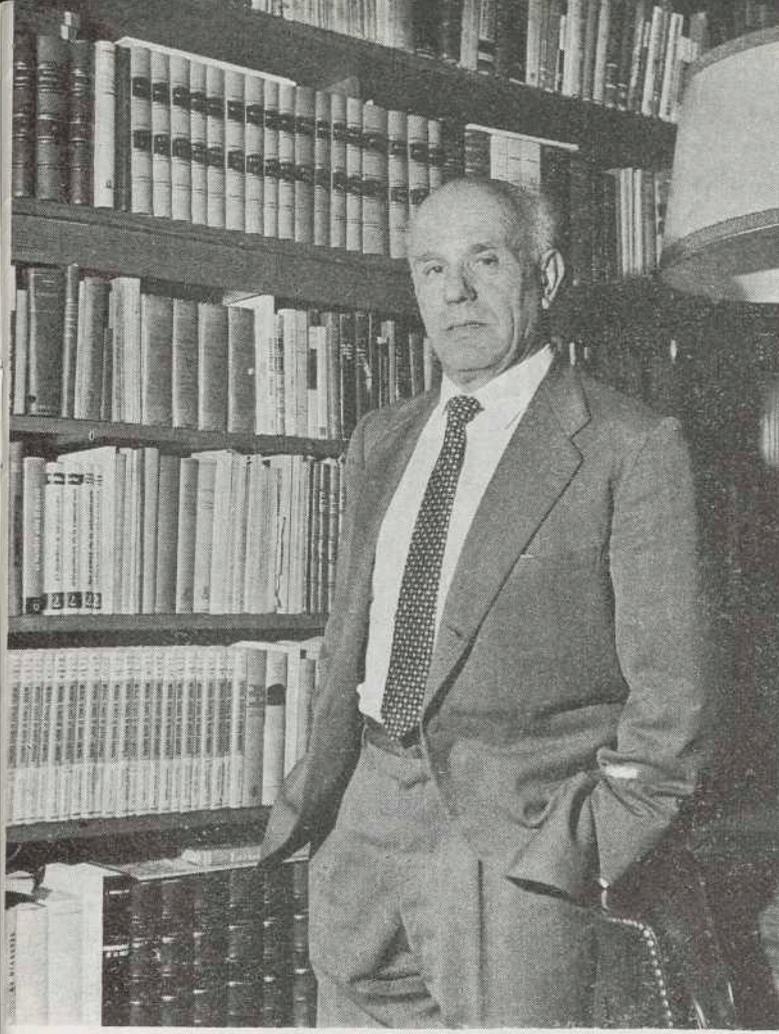
—Sí. Su libro «Mito e realidade da terra nai». Sin embargo, no volvió usted a publicar en gallego desde entonces.

—No es ése mi único trabajo en gallego. Hay, incluso, uno escrito a los diecinueve años, con motivo de mi ingreso en el Instituto de Estudios Gallegos, cuyo título era «Biología e espírito». Y volveré, volveré, sin duda, a publicar en gallego.

—Usted concede gran importancia a los problemas que plantea la comunicación humana. Llegó incluso a afirmar la existencia de su constante crisis. ¿No cree que para un país como el gallego, donde su idioma tuvo que pasar por condicionamientos bien determinados, el problema se agrava?

—Es bien cierto que esos condicionamientos de que me habla pudieron contribuir, en tanto que alejaban al hombre gallego de su entidad más propia, de su más ínti-

**VENIMOS DICRIENDO DURANTE LOS ULTIMOS
CUARENTA O CINCUENTA AÑOS QUE HAY QUE
HACER LAS MISMAS COSAS**



El doctor Rof Carballo, ante su biblioteca.—(Foto Wagner.)

ma personalidad, a que no se viese favorecido el hecho de la comunicación humana, impidiendo a la vez la autojustificación de los sujetos de la mismo como gallegos, como hombres gallegos que son y, por tanto, como más hombres. Y no por ser gallegos, claro, sino porque siendo gallegos se justifiquen como tales, se realicen más auténti-

hombre gallego sea protagonista de su cultura, hay que protagonizar la cultura gallega como base previa para que Galicia llegue a ser esa manifestación actual y operante. Dinamarca, que es en muchas cosas un país parecido al nuestro, alcanzó su nivel privilegiado porque la extensión de la cultura alcanzó a todos sus habitantes. Allí hubo un

ES PRECISA UNA GENERACION ABNEGADA QUE SE DEDIQUE A ENSEÑAR

camente como tales hombres. Ahora bien, ¿hasta qué punto todo esto no reforzó, por otra parte, el aspecto receptivo de la cultura gallega, por ejemplo, y por señalar algo positivo en el fenómeno?

—Usted afirma «cultura gallega». ¿Admite su plena existencia?

—Claro que sí. Claro que hay una forma de pensar, de sentir, una concepción del mundo que puede ser incluso nueva, que son diferentes, personales. Hay una forma gallega de ser hombre, no lo dude, y la cultura gallega no sólo existe, sino que debiera existir más.

—¿Cuáles cree usted que serán los caminos para que esta cultura se autodefina enteramente, para que cristalice en manifestaciones actuales y operantes?

—Yo le diré que lo primero que necesita Galicia, si eso es lo que quiere saber, es la creación de una infraestructura —por llamarlo con palabras tan de moda— cultura. Es preciso que sepan leer todos los «rapaces» con que cuenta en el futuro Galicia. Se necesita que el

pastor protestante, que no recuerdo su nombre, que se preocupó de que todos los mozos daneses supiesen leer. Es preciso que haya en Galicia una generación abnegada que se dedique a enseñar, pues su problema sigue siendo de escuela.

—Más o menos, lo dijo Joaquín Costa.

—Sí, y pasaron cien años. ¿Y que otra cosa pasó que el tiempo? Venimos diciendo durante los últimos cuarenta o cincuenta años que hay que hacer las mismas cosas. Hay que imponer una «praxis» determinada, al menos para la cultura.

—Esta escuela de que habla, ¿enseñaría en gallego?

—Indudablemente. Habría de enseñar en gallego y en castellano. Mire, esto, aunque sólo fuera desde un punto de vista directamente práctico. Un niño que aprende en su infancia una variedad de sonidos vocales, mayor facilidad encuentra luego para el aprendizaje de otra lengua. Fíjese en lo que pasa con los rusos, húngaros, etc. Y luego están los factores de que es ne-

LO PRIMERO QUE NECESITA GALICIA ES LA CREACION DE UNA INFRAESTRUCTURA CULTURAL

cesario un desarrollo cuantitativo para la cultura gallega, como antes le decía. Todo ello no haría más que aumentar las posibilidades de realización del hombre gallego, enriquecer su intimidad.

—¿Cómo es el hombre gallego?

—Afirmé alguna vez que había en él una constante de sumisión. Fue lo que hizo decir a Ortega que los gallegos éramos «almas rendidas». Hay, quizá, en él un excesiva inclinación a someterse, lo cual tampoco es extremadamente malo, pues facilita la comprensión, por ejemplo. Pero también hay una constante protesta en el hombre gallego, una permanente resistencia a lo consuetudinario, a lo que ya perdió su fuerza primigenia, original. Estas dos constantes les sitúan esperanzadamente frente al peligro de sometimiento.

—¿Considera justificados algunos movimientos encaminados a la realización de esa esperanza?

—Enteramente. Creo que incluso los movimientos nacionalistas, con sus extremos, se pueden justificar por lo que de aportación al descubrimiento de sí mismos ofrecen a los pueblos.

—¿Qué peligros tiene, volviendo a Galicia, la puesta en práctica del

prácticos son más poéticos de lo que se pueda creer. Mi padre, cuando me llevaba con él por el campo, no me iba diciendo hay que hacer esto o aquello. Yo veía que él lo hacía y eso constituía su poesía, esa «praxis» latente en sus actos era su poesía, desde luego. De todos modos, es posible que una poesía de justificación social se eche de menos.

—Existen Celso Emilio, Manuel María, etc.

—No conozco mucho su obra. Debo reconocerlo.

Llega un momento en que cualquier diálogo, si fuese prolongado indeterminadamente, acaba por envolver a los dialogantes. Se habla entonces de cualquier cosa y aquellos problemas que inicialmente estaban previstos desaparecen de la mesa. Una conversación directa, completamente espontánea como la que acabo de sostener con el doctor Rof Carballo impone estas condiciones. Por ello, termina aquí, con algún otro recuerdo del médico sobre Galicia:

—Claro que tuve maestros en Santiago. El doctor Novoa Santos. Por cierto, hombre de una personalidad acusadísima, un tanto melancólico y triste. Un gran hombre, no cabe duda.

Yo inicié la práctica de la medicina sicosomática fuera de Galicia. En Santiago le había dicho un día al doctor Novoa que quería practicarla y me contestó que habría primero que conocer a fondo el psicoanálisis, fenómeno por el que yo entonces no andaba muy atraído que digamos. Había estado en Viena, y allí había conocido a Freud, el cual me pareció, en principio, una mente organicista en exceso. Fue más tarde cuando me interesó todo esto, y lo puse en práctica. No soy el único médico sicosomático gallego. García Sabell practica también esta medicina, y me consta que otros médicos gallegos desean introducirla.

En la calle, al salir, son las diez de la noche, y los coches se dirigen hacia no sé dónde, siguiendo la dirección única de Serrano. El hombre actual muestra más que nunca su agresividad, es este aumento de agresividad la base de su opulencia. En mi cabeza dan vuelta algunos pensamientos de Rof Carballo, contrastados con el aire de la calle.

desarrollo de su personalidad general?

—Desde luego, antes que nada, que se lleva a cabo una industrialización disparatada, sin base cultural previa. Crear en este momento un emporio más o menos poderoso en cualquier lugar de Galicia puede no significar nada para su recuperación integral. Puede, incluso, ser negativo. El ejemplo de los pueblos nórdicos puede servirnos de mucho.

—¿Qué piensa de lo que dicen algunos, de la acusación que hacen a Galicia de envolverse en su morriña, en su alma? ¿Cree, como ellos, que haya que olvidar este aspecto para ir a lo práctico, a lo que llaman eficaz?

—Depende. Eso hay que matizarlo mucho. No se puede, desde luego, con dos palabras intentar dejar sentado lo que hay que hacer o lo que hay que evitar. Aunque creo que algunos de esos cerebros

Perfecto
C. MURUAI

**ATLAS
EN EL
TORAL**

HO CHI MINH FUE, ANTE TODO, UN PATRIOTA VIETNAMITA QUE LUCHABA POR LA REUNIFI- CACION DE TODO SU PAIS

LA MUERTE DEL LIDER PUEDE PROVOCAR EL FER- MENTO DE NUEVAS E IMPREVISIBLES TENSIONES

CUANDO, en 1946, viajaban hacia París, con objeto de negociar la paz, el general Salán —el mismo que se sublevaría en Argel contra De Gaulle— le preguntó a Ho Chi Minh, durante una escala en Rangún: “¿No teme el señor presidente que, durante su ausencia, Giap o Truong Chinh, puedan poner mucho ímpetu en las cuestiones de Estado?”

A esa pregunta, hecha en tono amistoso y sinceramente preocupado, pues el hombre que no quiso “entregar” Argelia al Frente de Liberación Nacional, era partidario de abandonar la vieja Indochina—, el pequeño asiático, ese campesino permanentemente envuelto en una gran blusa de algodón, le respondió sencillamente, con gran dignidad: “No tengo ningún temor; ¿qué podrían hacer sin mí? He sido su maestro...”.

LOS ENAMORAMIENTOS DEL “TIO HO”

Más de veinte años después, cuando tuve oportunidad de tratarlo, siquiera brevemente, en el curso de varias semanas, y conocí la anécdota anterior, tuve la inmediata convicción de que esa tranquilidad del viejo líder estaba bien fundamentada: no sólo contaba con la

adhesión —aunque ésta fuese interesada— de su Estado Mayor, esos dirigentes que le debían, incluso, el haber sido admitidos en la religión marxista; esencialmente, Ho se sabía amado, respetado y acatado por su pueblo. El “Tío Ho” fue, efectivamente, —y tal vez lo siga siendo durante bastante tiempo más, a pesar de su muerte—, bandera y antorcha de los vietnamitas. No sólo de los del Norte, de los de esa pobre y escuálida República Democrática; también de los sureños, esas masas de población “protegidas”, bien que a su pesar, por la presencia de los Estados Unidos.

Para alcanzar semejante posición espiritual, manifestada casi paternalmente a través de la imagen del “tío” (como popularmente se le llamaba), capaz de proteger a sus sobrinos y a los hijos de éstos, no basta con ser un demagogo. Los asiáticos son menos propensos que nosotros, los pobrecitos latinos, a dejarse arrastrar por cuatro palabras más o menos halagadoras, más o menos bien pronunciadas. Reflexivos, introvertidos, los vietnamitas tienen fama, incluso entre los chinos, de ser gentes poco sensibles a los gestos que no están condicionados por una firme actitud interior en quienes pretenden ser sus jefes.

De Ho Chi Minh —aquel oscuro ayudante de cocina, a bordo del “La Touche-Tréville”, que hacía la carrera Haifong-Marsella, que a veces prolongaba su recorrido hasta las costas de San Fran-

cisco—, sus compatriotas estaban seguros de conocer sus enamoramientos sustanciales. Entre ellos, en primer término, el que lo ligaba, de por vida, con la patria, con el suelo donde ha-



Ho Chi Minh: Su desaparición deja tras sí un grave interrogante, del que depende, en buena medida, el futuro de la endeble paz mundial.



Trabajadores y soldados: El Vietnam del Norte, al revés de su vecina Corea, ha preferido la estructuración de un ejército popular antes que profesional.

bía nacido, hijo de un pequeño mandarín nacionalista, experto en letras chinas.

Ese gran amor comenzó por ser un pequeño amor: el que sentía Ho por su provincia natal, el misero pueblo del *pescado de madera*, puesto a modo de cuña entre la montaña, su espalda, y el mar, sus ojos; el Nghe Tinh no es sólo un pueblo de rudos campesinos que no sienten la llamada del mar y se inclinan, preferentemente, sobre los extenuados campos del arroz. Es, sobre todo, el país de los grandes luchadores nacionalistas, de los que se oponen al Protectorado francés, impuesto a partir de 1884, a fuerza de bayoneta, para los más fuertes, y de opio, que doblega el temperamento de los débiles. De ahí, de Nghe Tinh, son Fan Dinh Fung, Hoang Ho Tham y Fan Chu Trinh y hasta el maestro de Ho, el hombre que lo conforma espiritualmente, el legendario Fan Boi Chau, quien había intentado una desesperada resistencia armada hacia primeros de 1901, cuando el futuro Ho Chi Minh contaba apenas once años de edad.

Pero, ¿por qué ese calificativo despreciativo a todas luces, de "país del

pescado de madera"? Esto requiere una explicación, aunque sea rapidísima, pues pinta, patéticamente, lo que era la vida en aquellos arrozales.

Cuando los habitantes de cualquiera de las aldeas de Nghe Tinh (Ho había nacido en el Valle del Song Lam, en el pueblecito de Kim Lieu) se ponían en marcha para salir de la provincia, llevaba consigo un pez tallado en madera. Cuando iban a reparar sus fuerzas, en las tabernuchas del camino, pedían un tazón de arroz y una escudilla de nuoc-nam (condimento nacional equivalente a la salmuera mezclada con guindilla), y, cuando nadie los observaba, metían su pescado de madera en la escudilla. ¡Así, el infeliz, pasaba por ser un cliente importante!

EL PEQUEÑO CUNG

En una tierra así caracterizada nació el pequeño Cung. Luego Nguyen Tat Thanh, y, sucesivamente, de acuerdo a cada época de su vida y de las conveniencias de su lucha, Nguyen Ai Quoc, Vuong, Chin, Line y Ho Chi Minh, con el que alcanza no sólo fama internacional, sino, sustancial-

mente, la jefatura de la conducción revolucionaria de su país, el combate por la reunificación nacional del Vietnam.

¿Cómo se realizó su formación ideológica-política? Para averiguar esto, hay que seguirlo paso a paso, desde que embarcó en Haifong a bordo del barco francés, en el cual sería marinero durante cuatro años, con el nombre de Ba (muchacho; grumete). Es indudable que fue allí cuando comenzó a interesarse por los problemas sociales y a razonar sobre la universalidad de los mismos. Avido de conocimientos, lee cuanto llega a sus manos. Sabe hablar y leer un francés clásico, pues aprendió la lengua de los dominadores de su país en el liceo francovietnamita *Quo Hoc*, de la corte de Hué. Algunas veces participa en reuniones con los hombres más avezados de la tripulación, sus rudos compañeros de entonces. Luego, después de decidirse a dejar la vida marinera, se radica en Londres durante dos o tres años, trabajando en los menesteres que el Imperio siempre destinó, debido a su desprecio racial, a negros y amarillos (y a los blancos pobres, tal cual ocurre ahora, pues en el fondo se trata de una cuestión socioeconómica): barrer las

calles, fregar platos, ayudar en las cocinas. Allí, en Inglaterra, es cuando se asocia, por primera vez, a otras gentes de su país, en una especie de sindicato clandestino: Lao dong hoi ngai ("Trabajadores de Ultramar"), además de tomar contacto con la *Fabian Society*, la rama intelectual del Partido Laborista, en los que mantenía su hegemonía sobre los estudios sociales.

En 1917, el pequeño Cung marcha a París, y allí toma contacto con las organizaciones y líderes de la extrema izquierda. Estudia a Marx y lee a Víctor Hugo, cuyo espíritu humanista —así lo dirá más tarde— le atrae "casi tanto como la lúcida aridez de Hegel". En ese París, donde vivirá los alucinantes años de la posguerra, encuentra que los únicos sectores políticos capaces de apoyar la independencia vietnamita son los socialistas y comunistas. Aunque más tarde descubrirá, dolorosamente, que se trata de un apoyo condicionado y, casi siempre, supeditado a las directrices del Partido Comunista soviético.

Pero es también en la ciudad del Sena donde adopta el nombre de Nguyen Ai Quoc (Nguyen, el patriota) que, desde las columnas del

periódico *El Paria*, que funda y dirige, se transformará en ardiente nacionalista vietnamita.

EL PRISIONERO DEL YUNNAN

Los tiempos son duros para los pueblos sometidos por el imperialismo colonialista. Las mismas masas de las poblaciones —como ocurre con la francesa— simpatizan con las conquistas territoriales de sus Ejércitos. Ven en esas conquistas un símbolo del poderío nacional, una especie de compensación a sus frustraciones sociales y económicas. Ai Quoc luchará vanamente, entre los franceses, para hacer comprender la causa de su tierra y de los suyos. Un día, cansado, se marcha a Moscú. Es aquí donde verdaderamente el pequeño asiático de ojos enfebrecidos e indomable energía, comienza su carrera de líder marxista, la que sólo se interrumpirá quince años después, cuando, desde una cueva, en el norte del Vietnam, proclame la disolución del Partido Comunista Indochino y exalte los valores nacionales y tradicionales del país para emprender la lucha por su independencia contra las fuerzas del Japón ocupante.

Pero, entre uno y otro período habría que pasar, todavía, por los arduos trabajos de organización partidaria y doctrinal en todo el Asia, encomendados por el Kremlin. En realidad durante todo ese tiempo, la tarea personal del todavía Nguyen Ai Quoc será la de preparar la lucha final por la liberación del Vietnam, a la que consagra sus mejores esfuerzos, aun contra las conveniencias del Partido, en el cual debe apoyarse forzosamente para alcanzar su mayor objetivo, pues, ¿en qué otra fuerza podía hacerlo? En distintas ocasiones traba conocimiento con quienes, andando el tiempo, serán sus discípulos y colaboradores: Nguyen Giap, Vu Anh, Hoang Quoc Viet, Truong Chinh y Fam Van Dog. Son hombres de temperamentos distintos y hasta opuestos. Coordinarlos, darles una común ideología, hermanarlos y hasta

imponerles una férrea disciplina, será el mérito principal del ya veterano revolucionario porque con esos hombres conquistará el poder y establecerá el Estado del Norte del Vietnam.

En 1941, cuando ya estaba organizada la zona liberada del Bac Bo (Tonkin), próximo a la creación del *Vietnam nacionalista*, Ho Chi Minh, que va adoptó este nombre, debe volver a China, donde entonces manda Chiank Kaik Sheik. Al llegar, es detenido por orden del mariscal Tchan Fa-kwei, uno de los "señores de la guerra", que conocía a Ho desde 1927, cuando el vietnamita era instructor doctrinario de la Academia Militar de Cantón, regida por la Unión Soviética, entonces aliada de Chiank.

Los cuatro meses que pasó en la cárcel del Yunnan dejarían su huella en el físico y el espíritu de Ho, pues allí contraería una terrible tuberculosis, que le hace escribir, aún en prisión:

Cuatro meses inhumanos en el fondo de esta cárcel, más de diez años de vida han estragado mi cuerpo.

Al fin, hay arreo con el Kuomitang. Los chinos, en efecto, que abrigan intenciones de invadir el Vietnam en cuanto puedan deshacerse de los japoneses, necesitan de ese pequeño y esmirriado dirigente —que transita entre el nacionalismo y el socialismo— porque saben muy bien que él, más que el *Vietnam cach mang dona minh hoi* (a quienes sostienen generosamente, con armas y dinero), es capaz de galvanizar a su pueblo en la lucha contra el japon.

ENTRE LA NEGOCIACION Y EL TRIUNFO

"Lo demás", lo que sucede a la terminación de la Segunda Guerra Mundial —estos terribles veinticuatro años de guerra constante, que han diezmado al pueblo vietnamita y desgarrado a su patria en dos regiones enfrentadas, con el añadido de la presencia armada de la mayor potencia de la tierra—, incluyendo la gloriosa hora de Dien Bien Fu —donde triunfa el genio de estrate-



Una mujer del país de pescado de madera: Las campesinas de Nghe Tinh, como las de todo el Vietnam, hacen la recolección del arroz con el fusil sobre la espalda. Trabajo y guerra; hambre y miseria, en el camino de la independencia nacional. Que, por supuesto, incluye la unificación nacional.

ga de Nguyen Giap—, son años de alternativas victoriosas políticas y derrotas militares. Años en que Ho Chi Minh debe precaverse, del mismo modo, de los enemigos de siempre —Francia, primero y Estados Unidos después—, y de los terribles "amigos": la China de Mao y la Unión Soviética, a quienes no les termina de gustar el carácter demasiado independiente y nacionalista de ese extraño Partido Comunista Vietnamita, en cuyos escritos públicos se menciona con harta frecuencia al Creador y se insiste en la idea de patria antes que en la del internacionalismo.

En distintas oportunidades, tanto chinos como rusos le exigen soluciones más energicas o menos fuertes, según sus propias conveniencias nacionales. Mao Tse Tung —que necesita la guerra del Vietnam—, pues ella puede obligar a los Estados Unidos a negociar directamente con él—, no cesa de reclamar a Ho la invasión al Vietnam del Sur. Es cuando el líder funda el Vietcong, una respuesta oblicua a la pretensión china y, al mismo tiempo, un modo de exhibir su influencia "en el otro lado". Por su parte, la Unión Soviética, en evidente acuer-

do con Estados Unidos, le exigirá, repetidamente, negociaciones que pongan fin a la guerra, pero sin modificar el *statu quo* que ha llevado a ella: vale decir, mantener indefinidamente la división del Vietnam. Ho Chi Minh cede en apariencia y acepta, entonces la invitación de negociar en París. Pero, desde 1968, ¿hubo algún progreso en esas discusiones?

Esta es la táctica preferida del "Tío Ho": no prevalecerse de sus triunfos militares y políticos —que son muchos— para endurecer su posición. Pero tampoco ceder por presiones ajenas a las conveniencias de su país. Flexible y hábil; duro y enérgico ("los que no estén conmigo serán eliminados"), el hombre del "país del pescado de madera" logra cimentar su poderío y justifica su apelativo de Ho Chi Minh, "el que ilumina".

El gran interrogante de esta hora —no sólo para el Vietnam y los Estados Unidos, sino para el mundo entero— es saber si la antorcha de su mensaje seguirá ardiendo después de su muerte. O si ésta será, finalmente, apagada. Desde Pekín, es probable que Mao Tse Tung se incline para soplar sobre ella.

LA "COOPERATIVA DE COOPERATIVAS" PODRIA LLEVAR A CABO UN "PLAN AGRARIO PARA GALICIA"

DENTRO de lo que podría ser un «Plan Agrario para Galicia», necesidad sentida y manifestada por los distintos sectores del campo gallego, podría ocupar un puesto fundamental la gran «Cooperativa Agraria Gallega». Esta idea, esbozada por Corzo y conocida por Franqueira, se basa en la importancia del cooperativismo para dar solución a algunos de los problemas agrarios de la región gallega. La misma no tendría sentido si el cooperativismo no fuese una de las poquísimas alternativas viables que le quedan al campo gallego para poder hacer algo importante.

El cooperativismo como solución

El cooperativismo es un medio o camino para hacer muchas cosas, para alcanzar importantes objetivos. Pero, a su

vez, el cooperativismo en el plano agrario gallego es una solución en sí mismo. Una solución necesaria, pero no suficiente. Precisamente porque no es suficiente es por lo que constituye el medio para alcanzar otros objetivos más importantes.

Ahora bien, desde la actual estructura socioeconómica gallega, en la que predomina el minifundio a todas las escalas, desde las parcelas o las explotaciones hasta las ideas, poco se puede lograr. Salvo, claro está, que ese minifundio se ensamble dentro de un régimen cooperativista, que es lo que se viene haciendo en algunas zonas de la Galicia rural.

Hasta el momento, las actuaciones cooperativistas se han referido a determinados escalones, dentro de ese ciclo que abarca desde la producción hasta la industrialización y venta



Doce mil pollos engordan en esta enorme nave de una de las cooperativas coruñesas.

IMPULSARIA LA INDUSTRIALIZACION Y LA COMERCIALIZACION DE LOS PRODUCTOS DEL CAMPO

Proporcionaría asesoramiento técnico, financiación, mejor representatividad

de productos agrarios. En algunos casos, Franqueira, en Orense, por ejemplo, se intenta un cooperativismo que abarca el ciclo completo. Y así actúan, tanto en la producción de piensos como en la producción agraria propiamente dicha y en la comercialización, llegando incluso al nivel minorista. Dentro del sector vinícola, incluso se realiza una industrialización del producto.

En otros casos la actuación es mucho más limitada. Se refiere tan sólo a la compra de materias primas, utilización de máquinas y venta de productos. En el caso de Corzo, en la provincia de La Coruña, se está iniciando o intentando un cooperativismo situado a nivel de industrialización de productos, partiendo de la previa creación de unas explotaciones ganaderas que consideran como óptima la dimensión de las 100 vacas.

En suma, dentro del cooperativismo agrario gallego, que incluye la actividad agrícola y ganadera en todas sus escalas e incluso la forestal, existen realidades muy importantes ya. Y, sobre todo, existe una semilla y unos ejemplos que están impulsando a muchos agricultores que permanecían al margen del cooperativismo a implicarse en él.

Trascendencia del momento

El momento actual es de una gran importancia, especialmente si se lo considera en su proyección futura. Son ya muy pocos los campesinos que no creen en el cooperativismo. También proliferan las iniciativas cooperativistas por todas partes. Incluso se observan interferencias y competencias entre las distintas cooperativas. En algunos casos tampoco se da la suficiente identificación entre el cooperativismo oficial y el privado.

En suma, no basta con que el cooperativismo sea una forma de plantear y hacer las cosas muy adecuadas para Galicia. Se necesita que al llevar a la práctica este método las cosas sean hechas adecuadamente. También es necesario evitar un hábito tradicional en el gallego: el minifundio.

El minifundio ha tenido demasiado peso y arraigo en la vida gallega para que su desaparición se logre en uno o dos años. Y actualmente se corre el peligro de que las ideas minifundísticas invadan el cooperativismo. Las rivalidades entre cooperativas, los personalismos, pueden dar lugar al fracaso del cooperativismo gallego. O al menos pueden frenar su auténtico desarrollo.

Esta es una de las razones que aconsejan ir hacia un cooperativismo gallego. Un cooperativismo que supere los personalismos, las rivalidades, las zancadillas, las incompatibilidades entre el cooperativismo oficial y el privado. Hay que ir a la «Cooperativa Agraria Gallega». O sea, a una cooperativa de cooperativas. No cabe duda de que existen diferencias entre las distintas actividades agrarias y entre las distintas zonas en que se realiza o puede realizar la actividad cooperativa. Pero al lado de esas diferencias, que pueden y deben de influir en el modo de entender y aplicar el cooperativismo, existe también una amplia serie de coincidencias. De intereses, problemas y gestiones comunes.

Actividades comunes

Hablaba antes de un «Plan Agrario para Galicia» y de una «Cooperativa Agraria Gallega». Decía, también, que la Cooperativa así entendida puede ser una pieza fundamental dentro de ese Plan. Veamos cuales son las razones que hacen que tal Cooperativa sea una pieza o instrumento fundamental del Plan y cuales las razones que justificarían una Cooperativa de este tipo.

— Primero, parece existir el acuerdo generalizado de que el cooperativismo es una de las pocas alternativas viables que caben al campesino gallego para orientar su actividad a par-

tir de la realidad vigente. El Plan Agrario Gallego debe de considerar, pues, el cooperativismo como cuestión fundamental. Más importante incluso que la concentración parcelaria, que, sin una concentración de explotaciones hacia unas dimensiones más adecuadas no constituye ninguna solución a corto plazo.

— Segundo, un «Plan Agrario Gallego» debe de ser hecho desde Galicia y por los gallegos. Las complicaciones y grado de conocimiento de la realidad que el mismo implica no aconsejan delegar el diseño del mismo en la Administración Central. ¿Qué organismo u organismos existen a nivel regional que puedan realizar y poner en marcha este Plan? No conozco ninguno en el que el campesino se halle suficientemente comprometido. Y, sin el compromiso del campesino poco éxito cabe augurarle a un Plan de este tipo.

— Tercero, admitidas la necesidad del Plan y el cooperativismo como camino a seguir, y considerando que no existe ningún organismo en el que el campesino se halle suficientemente implicado, y admitiendo también que la tarea a desarrollar le corresponde a los campesinos gallegos con las ayudas oportunas, parece lógico pensar en la creación de un organismo agrario capaz de preparar y poner en marcha el Plan antes indicado. Y creo que este podría ser la «Cooperativa Agraria Gallega».

— Cuarto, las características de dicha cooperativa podrían ser las de una cooperativa entendida en el sentido actual, pero cuyos socios sean las demás cooperativas y cuya actividad se centre fundamentalmente en:

- Asesoramiento técnico a las demás cooperativas.
- Ayuda financiera a las cooperativas que son socios de la misma.
- Adquisición de maquinaria para los socios.
- Comercialización de los productos fuera de Galicia, tanto en el resto de España como en el extranjero.
- Representación de los intereses agrarios gallegos ante la Administración Central.

Nada de esto podrá ser logrado partiendo del cooperativismo entendido como simple suma de cooperativas aisladas. Al menos no puede ser logrado en una medida comparable a la que se alcanzaría por medio de un cooperativismo gallego integrado. Esto en cuanto a objetivos. Pero tampoco se lograrían esos mismos objetivos con la misma economicidad a través de unas cooperativas aisladas que por medio de un cooperativismo integrado. Y, por último, la representatividad de Galicia en el panorama nacional sería mucho mayor a través de un cooperativismo integrado que por medio de cooperativas aisladas.

Análisis de los objetivos

Conviene analizar con un poco de detalle el funcionamiento y objetivos de la «Cooperativa Agraria Gallega».

1.º ADMINISTRACION: La administración de este ente sería relativamente sencilla. Contaría con su aparato administrativo y con un Consejo de Administración renovable cada año, dos años u otro período. Del mismo irían formando parte los presidentes o representantes de las cooperativas socios.

2.º ASESORAMIENTO TECNICO: Por un lado, una de las tareas de esta gran Cooperativa podría ser el diseño y coordinación del Plan Agrario Gallego. Pero como actuaciones mucho más concretas estarían todas las relacionadas con los problemas técnicos de cada cooperativa socio o cada actividad agraria concreta. Contar con un departamento técnico de esta envergadura es algo que no puede soñar ninguna cooperativa actual o futura entendida aisladamente. El coste de mantenimiento de este departamento técnico también sería así mucho más económico. De este modo podrían ser estudiadas las necesidades gallegas de todo tipo



Corzo ante la impresionante alineación vacuna estabulada en una de las granjas de la Asociación de Ganaderos de La Coruña.

a nivel agrario. Con ello se evitaría el despilfarro inversionista a que puede conducir el montaje de industrias o servicios en un número superior al que realmente necesita Galicia. Esto empieza a ocurrir ya con algunas industrias de las que se vienen montando y en cambio no se piensa en otras muy necesarias.

3.º FINANCIACION: Nadie ignora que uno de los grandes problemas del agro gallego radica en su descapitalización. La renovación que se necesita implica unas inversiones que no posee el campo. También es un hecho contrastado que Galicia es una de las regiones que ofrece mayor aportación a la emigración total y que de dicha emigración se derivan unos ingresos que Galicia no utiliza. Se habló ya del Banco del Emigrante como canalizador del ahorro de los emigrantes hacia Galicia. Esto o una simple Caja Rural a nivel regional es lo que podrían lograr una Cooperativa gallega. Sus posibilidades de utilización del ahorro existente para desarrollar el campo son mucho mayores que las que tiene cualquier cooperativa actual. A su escala este es un problema que supo plantear el cooperativismo orensano regido por Franqueira.

4.º ADQUISICION DE MAQUINARIA: El realizar la adquisición de maquinaria al por mayor para el campo gallego resultaría así mucho más económico. Pero, además, cabría pensar en fabricar incluso esa maquinaria, pues el mercado gallego ofrece algunas posibilidades importantes para pensar en la creación de una industria de este tipo e incluso de otras similares: abonos, insecticidas, etc.

5.º COMERCIALIZACION: Es en este terreno en el que puede desempeñar una de las funciones más importantes la Cooperativa de cooperativas. La necesidad de pensar en áreas o mercados más amplios que los que circundan el lugar de localización de cada cooperativa o de Galicia incluso, impone la necesidad de ampliar el concepto de comercialización. Hay que pensar en el mercado español y en los internacionales para la venta de los productos gallegos. También se impone la necesidad de homogeneizar tales productos e ir a una denominación de origen. Hay que pensar en un vino gallego, un queso gallego, unos productos lácteos gallegos y así a todas las escalas. Y una vez lograda esta homogeneización y un con-

trol de calidad adecuado, hay que ir a una comercialización nacional e internacional de los productos gallegos. Tarea que podría desempeñar mejor que nadie la gran Cooperativa.

6.º REPRESENTATIVIDAD: Ni la agricultura, ni la ganadería, ni los montes gallegos representan gran cosa ante la Administración Central, a pesar de ocupar Galicia un lugar verdaderamente importante dentro de la producción total de cada uno de estos sectores. Por otra parte, el minifundio impide que el sector agrario gallego dé una auténtica sensación de importancia, de fuerza, de representatividad. Todo esto podría ser superado a través de la gran cooperativa de cooperativas. Sería el organismo adecuado para representar el campo gallego ante España y ante el mundo y el canalizador más adecuado de las posibles ayudas ofrecidas por la Administración Central.

7.º Por último, cabe añadir la industrialización de los productos agrarios, actividad con un gran futuro. Pero para impulsar esta industrialización a un nivel y dimensión adecuados es necesario ir a la creación de grandes y modernas industrias. Lo cual exige una gran inversión. El campo gallego podría hallar aquí una actividad complementaria verdaderamente importante. Y para impulsarla nada mejor que la cooperativa de que veníamos hablando. Piénsese, por ejemplo, en una industria gallega a nivel de la Nestlé suiza, que ocupa actualmente el puesto número quince entre las empresas más grandes del mundo, con la exclusión de las americanas, y que registra un volumen anual de ventas de los 1.938 millones de dólares, unos beneficios de 92 millones y tiene una plantilla laboral de 90.075 trabajadores.

Con lo dicho hasta aquí no se pretende agotar el tema. Únicamente se trata de resaltar la importancia de un proyecto que podría resolver importantes problemas a la región gallega y encauzar el desarrollo del sector agrario.

Por GONZALO FERNANDEZ

Dietas sin carne. Como quien hace churros.— Granjas a nivel europeo.— Higiene con los cerdos.— Temor a la brucelosis.— Bueyes cebados para Inglaterra.— Terneras para Castilla.— La calidad de las novillas.— Oficina de planificación.— Las semillas subvencionadas.— Añorando el pan del subdesarrollo.

¿QUE pasa con la ganadería gallega? ¿Llegó al máximo de sus posibilidades? Lo único que se sabe es que Galicia cuenta con el 30 por 100 del censo vacuno nacional. Y Galicia, señores, exporta carne. Claro que con las cifras actuales de vacas, bueyes y terneras, si los gallegos estuviesen al tanto de la dietética, de las proteínas, etc., aquí no podía sobrar ni un gramo de carne. Pero mientras los gallegos se nutren con unas dietas ricas en patatas y bolletes de un pan, generalmente, incomible, no se consume la carne que correspondería a un país desarrollado. Exportamos carne, sobre todo para Castilla, gracias al subdesarrollo. Pero también podremos hacerlo con el desarrollo. ¿Que no? ¡Fíjense ustedes, en lo de los pollos!

Tenemos más granjas de pollos ahora que casi carneros antes de la guerra. La moderna avicultura llegó a Galicia. Y al principio hasta hubo quien hizo su «agosto». (¿Y después hay quien cree que «animal de pico, no hace amo rico»? Quizá por eso, por envidia, los demás mortales se lanzaron a montar granjas de «broilers» y ponedoras, como quien hace churros. Resultado: la ruina: la producción excede al consumo. Y ahora anda la Comisaría de Transportes retirando huevos del mercado para que no caigan los precios. Y cierran granjas de pollos de engorde porque no hay manera de comerse tanto pollo.

Por eso, en Galicia, todavía suena a música celestial eso del «marketing». Claro que hace ya algún tiempo se habló de montar una oficina regional que realizase estudios de mercado para orientar sobre todo a los posibles inversionistas, pensando principalmente en los emigrantes que regresan que no cesan hasta gastar sus ahorros en montar un bar o una pensión en la ciudad. ¡Como si todos naciósemos para ser del gremio de hostelería! Pero la tal oficina, que anda en papeles como aspiración regional, todavía no pasó del período de... ilusión.

DEMASIADA IMPROVISACION

Pues bien, señores, ¿no creen ustedes que puede repetirse con las vacas lo de los pollos? Improvisamos demasiado. Un poquito de improvisación nos hace tanta falta como a las mujeres un poquillo de coquetería. Pero ¡no tanta!

Afortunadamente, una granja de vacas no se monta con la facilidad que un gallinero, aún contando con los préstamos del Banco de Crédito Agrícola, Banco de Crédito Industrial, auxilio de crédito, acción concertada, etc. Porque para promover una granja hay que disponer de terrenos para pastos, de vacas —una novilla de raza cuesta alrededor de 35.000 pesetas—, de tiempo para perderlo en antesalas con el fin de lograr un auxilio económico para las instalaciones, etc.

A pesar de todo y del minifundio, en Galicia, se cuentan algunas granjas de vacuno que están entre las mejores de Europa. He visto una granja en Carral donde las vacas disfrutan más comodidades que muchos seres humanos. Hay viviendas rurales —que Paradelá denominó un día como «muriendas»— que tienen mucho que andar hasta parecerse a aquellos establos. También en Lalín pretendí visitar una granja de cerdos de línea pura y no-

nes. Y eso que a la entrada había una alfombra para desinfectar el calzado. Pero podíamos llevar no sé qué microbios de no sé qué peste. Y hombre prevenido vale por dos. Resumiendo, que hay vacas y cerdos que viven mejor que las personas. ¡La Galicia insólita!

LOS PECADOS... ESOS

Galicia hoy día no exporta carne a Europa. Ahora bien, por el contrario, trae de Europa ganado selecto para mejorar la cabana —aquí todavía no hubo tiempo de realizar estudios en torno a la rubia gallega— y cantidades masivas de carne importada de las Américas, que después incluso se prima como para subvencionar a la agricultura extranjera. ¡Somos geniales! ¿No lo creen? Léanse el libro de F. Díaz Plaja sobre el español y los siete pecados... esos.

—¡Oiga, usted! ¿Puede cualquiera tener una granja de vacuno?

—Sí, cualquiera que tenga cuartos, muchos cuartos.

—¿Nada más que cuartos?

—Y saber lo que se trae entre manos. Yo, por ejemplo, ando ahora muy preocupado por culpa de la granja. Tengo doscientas vacas de raza. Y tengo un miedo atroz a la brucelosis y a la tuberculosis.

—Eso ya está erradicado, ya desapareció de la faz del campo.

—¡No! Cerca de mi granja hay vacas aquejadas de brucelosis y de tuberculosis.

—¿Está seguro?

—Lo sospecho. Por eso creo que se debía cuidar especialmente que en torno a granjas de categoría no quedase un animal afectado. La Dirección General de Ganadería debía sacrificar cuanto antes a todos los animales enfermos que habitan cerca de las granjas. Si prende la peste en mi granja, me arruino.

En Galicia se despertó más interés por la higiene y la sanidad de los animales que de las personas. Y que Dios me perdone. Pero resulta que entre la Extensión Agraria y los laboratorios de productos desinfectantes han invadido el campo de folletos divulgativos. Y ahora las personas del campo saben un rato largo de cómo prevenir las enfermedades de los animales. Pero de medicina preventiva no tienen ni idea. Todo es consecuencia del subdesarrollo, de ese analfabetismo que ni siquiera figura en las estadísticas. Así se dan situaciones pintorescas de desinfectar los pies para entrar en una nave de cerdos, mientras muchos paisanos conviven con vacas viejas y cerdos para la matanza domiciliar.

Ya tenemos paisanos que saben que aislando una granja del mundo exterior existen muchas posibilidades de que no entre la peste africana en la nave, pero, sin embargo, ignoran que utilizando las heces de un tífico como abono existen muchísimas posibilidades de contagiar a medio pueblo.

EL FUTURO, LA CARNE

Volvamos a las vacas. Galicia todavía no está saturada de vacas. Con dinero abundante y barato puede multiplicar el censo por cinco. Y ni así saturaría el mercado. Porque Europa es deficitaria de carne. Y al paso que vamos pocos países del mundo producirán tanta carne como la que necesitan para el consumo. Mientras por los puertos gallegos no salgan bueyes cebados —como se hizo en otros tiempos, cuando en Coruña y Betanzos se embarcaban yuntas cebadas para la Gran Bretaña— no habrá ni indicios de saturación. Mientras en Galicia se sacrifican o se vendan para mercados exteriores terneras de dos meses, no habrá que preocuparse. Sin embargo, lo ideal sería que surgiesen unas oficinas de planificación de la ganadería. Algo de esto está haciendo el Banco del Noroeste en la finca de «El Abelar». Este mismo Banco, con sus empresas «Tecnagro» y «Probecsa», está empezando la revolución de la ganadería gallega, en compañía de la «Uteco» orensana, que pronto serán secundados por la «Uteco» pontevedresa.

El futuro de la ganadería —me contaba un técnico— es la carne. A toda Europa le sobra leche. En Galicia, de momento, es muy difícil orientar la ganadería para la producción de carne exclusivamente. Por eso se busca un tipo de ganado carne-leche, que no sea la rubia gallega ni la roja danesa.

¿Qué pasa con las novillas que vende la Dirección General de Ganadería? Se habla de que no son de la misma calidad que las importadas. Hay que cuidar esto, porque el precio de una novilla casi significa la hipoteca de la vida de los paisanos.

¿Y qué ocurre con las semillas subvencionadas? Que llegan con retraso, a destiempo, y que se venden en exclusiva.

Hay que tener cuidado con la ganadería, con la agricultura. No vaya a ocurrirnos como con el pan, que el del desarrollo es de peor calidad que el del subdesarrollo.



LA PRINCIPAL CARRETERA GALLEGA ESTA SIENDO REFORMADA POR EL PROGRAMA REDIA

MEJORA DE 260 KM.
ENTRE PONFERRADA
Y LA CORUÑA Y
EL FERROL

Aún se halla en
fase de estudio
la Vía de Acceso
a Galicia

Entre las limitaciones más importantes con que hubo de enfrentarse Galicia a la hora de impulsar su desarrollo se hallan las deficiencias de sus infraestructuras. Todavía hoy la situación infraestructural de la región gallega es muy deficiente. Excesivamente deficiente. Y dentro de tales deficiencias destacaron, y destacan, las carreteras. Tanto las interiores como las de enlace con el exterior. Ambos problemas —los que plantean los dos tipos de carreteras— son importantes, pero acaso desta-

Un aspecto del tramo Astorga-Ponferrada de la Vía de Acceso a Galicia. Por pertenecer a la carretera N-VI, de Madrid a La Coruña, está siendo mejorada y ensanchada, conforme al Programa Redia. Tendrá siete metros de ancho de calzada y 2,50 metros en cada uno de sus arcones. En total, 12 metros de anchura. (Fotos Novoa.)

que por su magnitud el de las carreteras de comunicación con el exterior.

Nadie duda ya de la importancia de las carreteras en términos de desarrollo general: económico, cultural, político, social, etc. Un país con malas carreteras con el exterior es un país parcialmente aislado. Y esto es lo que le ocurrió a Galicia. Hasta tal punto de que a pesar de contar con unos puertos excepcionales, tanto por su capacidad como por su situación, en relación con las grandes rutas del tráfico marítimo mundial, su utilización no es todo lo intensa que podría serlo, a causa de las malas carreteras de comunicación de estos puertos con el interior.

Otro tanto cabe decir del comercio de los productos gallegos con el resto de España y Europa. A pesar de que Galicia ofrece un tercio del censo de ganado vacuno, la parte más importante del marisco español, otra parte similar de pescado, a pesar también de la riqueza forestal de Galicia, de su producción en algunos artículos de origen agrícola, de la producción de leche, etc., Galicia ha permanecido parcialmente aislada del resto de España. Aislada, pero no olvidada, en otros aspectos, pues a la hora de consumir España pensó o piensa en Galicia. Si bien Galicia actúa desventajosamente en los mercados nacionales, debido al encarecimiento que supone el acercamiento de los productos a los mercados dentro del actual estado de las carreteras.

Algo similar cabe decir del turismo. Tanto del turismo que llega a Galicia como del que sale de ella. Los defectos que afectan al tráfico con Galicia se agravan en este caso. Los

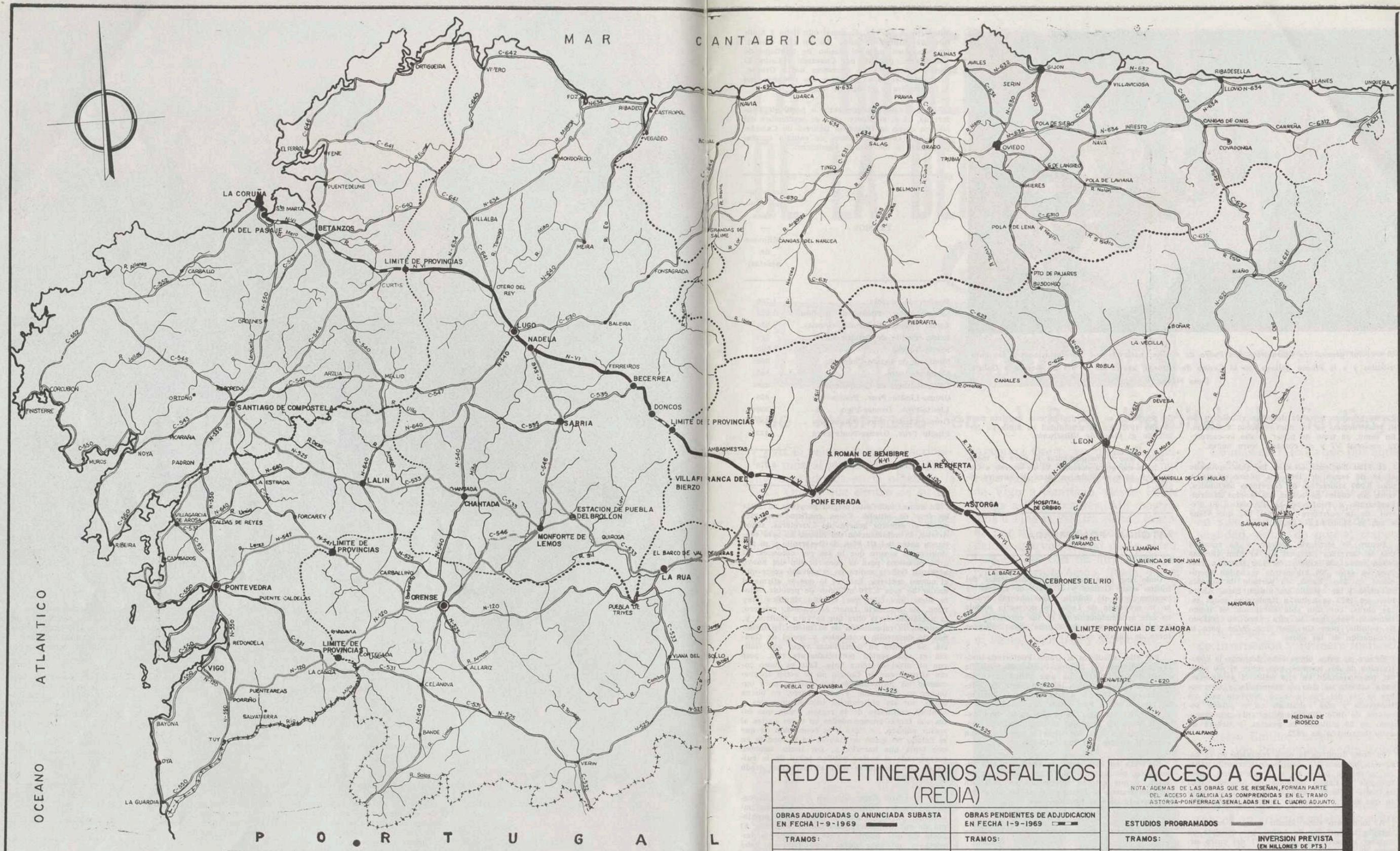
defectos de las carreteras son importantes, pero tampoco cabe olvidar los del ferrocarril, más patentes en los trenes en sí que en las líneas férreas. Pero hoy no nos estamos refiriendo a las carreteras, el mal clásico dentro de los transportes gallegos.

Pero del mismo modo que deseamos dejar patente nuestro malestar por el estado de las carreteras hasta el momento actual, también debemos de manifestar nuestra esperanza de que dicho problema quede en gran parte resuelto en los próximos cinco o seis años. Esta esperanza nuestra se fundamenta en lo prometido por las autoridades que rigen la política económica nacional y, especialmente, la de obras públicas..

LA «REDIA» Y GALICIA

El actual ministro de Obras Públicas, don Federico Silva Muñoz, y equipo que le rodea dentro de su departamento, en el que cabe destacar a don Pedro de Areitio, director general de Carreteras, ha puesto en marcha el llamado Plan «Redia». Un Plan que afecta a la Red de Itinerarios Asfálticos y que trata de poner al día lo que hay. Lo que hay en cuanto a carreteras. La tarea en este sentido se basa fundamentalmente en la renovación de firmes, ampliación del ancho, eliminación de curvas, suavización de pendientes, renovación y ampliación de puentes, etc.

Pues bien, la labor del Ministerio de Obras Públicas en relación con las carreteras galle-



RED DE ITINERARIOS ASFALTICOS (REDIA)

OBRAS ADJUDICADAS O ANUNCIADA SUBASTA EN FECHA 1-9-1969	OBRAS PENDIENTES DE ADJUDICACION EN FECHA 1-9-1969
TRAMOS: LIMITE PROVINCIA DE ZAMORA-CEBRONES DEL RIO CEBRONES DEL RIO-ASTORGA ASTORGA-LA RETUERTA LA RETUERTA-S. ROMAN DE BEMBIBRE S. ROMAN DE BEMBIBRE-PONFERRADA MEJORA DE TRAVESIAS DE PONFERRADA VILLAFRANCA DEL BIERZO-LIMITE PROV. DE LUGO DONCOS-BECERREA BECERREA-LUGO LUGO-LIM. PROV. DE LA CORUÑA	TRAMOS: VARIANTE DE CEBRONES DEL RIO PONFERRADA-VILLAFRANCA DEL BIERZO LIMT. PROV. DE LEON-DONCOS LIMT. PROV. DE LUGO-BETANZOS BETANZOS-RIA DEL PASAJE RIA DEL PASAJE-LA CORUÑA

ACCESO A GALICIA

NOTA: ADEMÁS DE LAS OBRAS QUE SE RESERAN, FORMAN PARTE DEL ACCESO A GALICIA LAS COMPRENDIDAS EN EL TRAMO ASTORGA-PONFERRADA SEÑALADAS EN EL CUADRO ADJUNTO.

ESTUDIOS PROGRAMADOS	INVERSION PREVISTA (EN MILLONES DE PTS.)
PONFERRADA-LA RUA	1.200
LA RUA-EST. PUEBLA DEL BROLLON	1.000
EST. PUEBLA DEL BROLLON-ORENSE	1.200
EST. PUEBLA DEL BROLLON-SARRIA	310
SARRIA-NADELA	290
MONFORTE DE LEMOS-CHANTADA	340
CHANTADA-LALIN	300
LALIN-SANTIAGO DE COMPOSTELA	450
ORENSE-LIMT. PROV. DE PONTEVEDRA	450
LIMT. PROV. DE ORENSE-VIGO	350
ORENSE-LIMT. PROV. DE PONTEVEDRA	450
LIMT. PROV. ORENSE-PONTEVEDRA	430
6.770 · 10⁶ Ptas.	



El director general de Carreteras, don Pedro de Areitio, haciendo sus manifestaciones a las autoridades y a la Prensa gallega, en el Casino de Astorga, acerca de la Vía de Acceso a Galicia.

(Foto Novoa.)

gas se encauza a través del Plan «Redia» y de la construcción de un nuevo acceso a Galicia. En suma, se trata de poner al día la carretera nacional VI y de construir otra nueva.

El Plan Nacional «Redia» ha sido aprobado el 18 de enero de 1967. El mismo afecta a unos 5.000 kilómetros de carreteras nacionales, entre los cuales se hallan los tramos Madrid-Ponferrada y Ponferrada-La Coruña y El Ferrol, de la carretera nacional VI, que viene a ser la Madrid-La Coruña.

Dentro de territorio gallego, y en relación con la carretera nacional VI, el Plan «Redia» actúa sobre 209 kilómetros. Las obras a realizar en estos 209 kilómetros se hallan terminadas en unos casos, en período de subasta en otros y de estudio en último caso. Ahora bien, en 1972 se hallarán finalizadas todas estas obras, con una sola excepción: el tramo Betanzos-Fene, que se cita como en período de estudio, pero sin fijar una fecha para la terminación de las obras.

Dentro de estas obras cabe destacar la construcción de dos puentes: uno sobre el río Mendo, presupuestado en 11,6 millones de pesetas, cuya subasta ha sido ya anunciada, y otro sobre la ría del Pasaje, cuyo proyecto está ya redactado y será subastado en el primer semestre de 1970. El mismo ha sido presupuestado en 35 millones de pesetas, y deberá de estar terminado en 1972.

El coste total de la obra realizada en la carretera nacional VI, dentro de territorio gallego, o sea, a partir de la frontera con León, asciende a 1.229,9 millones de pesetas. Aquí se halla incluido tanto lo realizado ya como lo que falta por realizar de aquí al año 1972.

A todo esto cabe añadir que se halla en estudio la variante de Lugo, que consiste en desviar la carretera nacional VI del casco urbano de la ciudad.

PONFERRADA-LÍMITE CON GALICIA

La obra anteriormente indicada e incluida dentro del Plan «Redia» se complementa con las obras realizadas, dentro de ese mismo Plan, desde Ponferrada al límite con Galicia. Afecta a 49,2 kilómetros de la carretera nacional VI. El coste de la obra asciende a 320,5 millones

de pesetas y su terminación está prevista para el año 1972. En la actualidad se halla ya terminado el túnel de Villafranca.

Esto viene a complementar la obra de mejora de la carretera nacional VI de acceso a Galicia, si bien se sitúa ya fuera de nuestra región.

ASTORGA - PONFERRADA

Dado que gran parte de los problemas del tráfico entre Galicia y el resto de España se localiza fuera de Galicia, especialmente dentro de la provincia de León, es necesario incluir en este acondicionamiento de las carreteras gallegas con el resto de España obras situadas fuera de nuestra región.

Por ello, añadimos al tramo Ponferrada-límite con Galicia el Astorga-Ponferrada, con la especial significación en este último caso de que dicho tramo forma también parte del nuevo acceso a Galicia a través de una carretera que enlazará Ponferrada con La Coruña y El Ferrol, Santiago de Compostela, Pontevedra y Vigo. De aquí que el tramo Astorga-Ponferrada tenga una significación especial, aun entrando dentro del Plan «Redia».

Se trata en este caso de obras en 65,8 kilómetros, por un valor de 742,5 millones de pesetas, y que estarán terminados en 1972. En algunos tramos la finalización de las obras está prevista para el próximo año.

NUEVO ACCESO A GALICIA

El nuevo acceso a Galicia, como ya quedó indicado, se inicia en Astorga, con un primer tramo entre esta localidad y Ponferrada, común con la actual carretera nacional VI. Por ello, en realidad, el nuevo acceso comenzará en Ponferrada.

Desde Ponferrada hasta Puebla de Brollón existe una única ruta. A partir de aquí existe un ramal hacia Nádela, en Lugo, y otro hacia

Monforte. A su vez, el ramal que llega a Monforte se bifurca en otros dos en esta ciudad. Uno de ellos toma el rumbo de Santiago de Compostela, pasando por Chantada y Lalín. El segundo de ellos se encamina hacia Orense, desdoblándose luego en otros dos ramales: uno a Pontevedra y el otro a Vigo.

El estado de este proyecto, a partir de Ponferrada, es el siguiente: el 1 de septiembre del año en curso la Dirección General de Carreteras había cursado órdenes de estudio correspondientes a los tramos siguientes:

TRAMOS	Inversiones previstas (Millones de pesetas)
Ponferrada-La Rúa	1.200
La Rúa-Estac. Puebla de Brollón.	1.000
Estac. Puebla de Brollón-Orense...	1.200
Estac. Puebla de Brollón-Sarria ...	310
Sarria-Nadela	290
Monforte de Lemos-Chantada	340
Chantada-Lalín	300
Lalín-Santiago de Compostela	450
Orense-Límite Prov. Pontevedra ...	450
Límite-Prov. Orense-Vigo	350
Orense-Límite Prov. Pontevedra ...	450
Límite Prov. Orense-Pontevedra ...	430
TOTAL	6.770

En suma, todo este magno proyecto se halla en fase de estudio. Como confirmó recientemente el director general de Carreteras, señor Areitio, la adjudicación del mismo no será realizada antes del III Plan de Desarrollo y ni tan siquiera es seguro que lo sea por entonces. El gran problema para la construcción del nuevo acceso a Galicia radica en el elevado coste que el mismo encierra. Esto es lo que se afirma al hablar de esos 6.770 millones de pesetas. Ahora bien, una cifra por sí sola significa muy poco. Es necesario tener en cuenta, primero, la necesidad de la obra que se va a realizar, y, segundo, la repercusión de la misma en términos de desarrollo económico y social de Galicia. Se repitió ya demasiadas veces que Galicia es una región potencialmente rica, pero con un nivel de renta bajo. Esto es tanto como afirmar que en Galicia no se están aprovechando las posibilidades que existen para impulsar su desarrollo. Y esto ocurre, en buena parte, por las deficiencias infraestructurales y también culturales de la región. Dado que éstas son tareas encomendadas en todas partes al sector público, se llega a la conclusión de que el Estado no actuó en Galicia en la medida en que tenía que hacerlo, y, por tanto, también corresponde al sector público parte de la culpa de que Galicia se halle en su actual grado de subdesarrollo.

Es necesario hacer algo en Galicia. Las cosas no pueden continuar así. Y una forma importante de hacer algo es resolver el problema de sus comunicaciones con el exterior. El coste de este nuevo acceso a Galicia es importante, no cabe duda. Pero tampoco cabe duda de que los problemas gallegos son importantes. Son problemas de incomunicación, de subdesarrollo, de emigración, de ineficacia, de falta de estímulos.

Se especula acerca de distintas fórmulas de financiación. Al lado de la estatal, la más lógica, a nuestro juicio, se habla del peaje, la ayuda de las Cajas de Ahorro, encauzando hacia esa obra la parte de ahorro que tienen que dirigir obligatoriamente a la financiación de empresas estatales. Tampoco parece mala esta última fórmula. De cualquier modo, todo esto no son, hasta el momento, más que opiniones.—G. F.

LA TREMENDA NIÑEZ DE LA BELLA OTERO

6

ENCUENTRO CON "CONAINAS" EN
LA CUESTA DE LA TERROEIRA



Agustina Otero, en la plenitud de su belleza.

Fue internada en el Real Hospital de Santiago

HACE veintidós años escribíamos el guión «Tina la Piñeira», basándonos en la niñez de la Bella Otero, que dentro de su miseria no considerábamos tan tremenda como poco tiempo después comprobamos. No nos habíamos preocupado de acopiar datos exactos y nos servíamos exclusivamente de la fantasía y de la aureola de frivolidad que había quedado en ella en nuestra Tierra de Iria.

Y la pura fantasía nos llevó a imaginar una tremenda escena, de la que era protagonista la niña

Agustina Otero, en plena Terroeira, un monte de escasa altura, por cuya falda desciende la carretera de Vigo a Santiago, desde Ponte Valga a Pontecesures. Allí mostramos a Tina la Piñeira siendo atacada por un ser degenerado, el «Cadelo», «parvo» oficial de la aldea, casi enano, con un aire entre perruno y ornitológico. Trata, entre ladridos de derribarla en tierra; pero ella se defiende bravamente y puede librarse del atentado del «Cadelo», quien permanece tirado en el suelo, lujurioso y suplicante.

Lo más curioso es que por aquellos días de los años cuarenta, el escritor Celso Emilio Ferreiro —hoy el poeta gallego más estimado por la generación juvenil— tuvo en sus manos, por verdadera casualidad, antes de que el trapero lo mandase a las fábricas de papel, un documento que vino a coincidir con la lucubración de nuestra paupérrima fantasía. Era nada menos que el sumario procesal por la violación de la niña Agustina Otero Iglesias. Pertenecía al Juzgado de Instrucción y Primera Instancia de Caldas de Reyes, con el número 41 del año 1879. Dándose el curioso caso de que la naturaleza había imitado el arte...con sesenta y seis años de anticipación.

Celso Emilio Ferreiro se lo cedió a don Prudencio Landín Tobío, ilustre criminalista y antiguo periodista pontevedrés, colaborador entonces asiduo de «Faro de Vigo», quien en este diario publicó entonces un artículo relatando el tremendo episodio vivido por la Bella Otero en la Terroeira. Años después, don Prudencio Landín recogió ese artículo en el primer volumen «De mi viejo carnet», entretenidísima obra que reúne sus trabajos periodísticos sobre temas de la grande y pequeña historia contemporánea de su ciudad y del país entero. Relataba así, el ya finado escritor, el salvaje estupro y sus consecuencias:



Aquí sufrió la niña Otero el brutal ataque de Conainas. A la derecha, el crucero cerca del lugar donde la Bella Otero fué ultrajada.



Casa Consistorial y Juzgado de Valga.

EL RELATO DE LANDIN

«Era el año 1879. Al juzgado de Caldas de Reyes acudió una madre desolada, diciendo que en la noche del 6 de agosto había sido bárbaramente ultrajada su hija en un camino solitario. Se instruyó el correspondiente sumario. Era juez de aquel partido, don Juan Puig Vilamora, magistrado más tarde, de gratísima recordación, en la Audiencia de Pontevedra. La autoridad fue a la pobre casa donde habitaba la víctima. Los médicos don José Benito Vázquez y don José Francisco Vázquez la examinaron y emitieron su informe. Según éste, el ultraje se había consumado en términos verdaderamente brutales, que «por decencia no pueden escribirse», decían los facultativos. Calificaban de grave el estado de la chiquilla. Habíase producido una fuerte reacción que la hacía delirar y que trastornaba su cerebro.

Tenía la niña diez años. Hemos leído su declaración. Hace un relato minucioso de los hechos. En la diligencia judicial manifiesta que su única profesión era la de pordiosera. Llevaba esa noche, colgado de un brazo, el cestito limosnero donde recogía los mendrugos de pan con que la obsequiaba la caridad de aquellas aldeas, apenas comunicadas por senderos y calzadas... Senderos y calzadas que ya entonces cantaba, muy cerca de allí la inmortal Rosalía:

*Dend'aquí vexo un camiño
que non sey a dónde vay
pol-o mesmo que non sey,
quixiera o poder andar...*

Entre diez y once de la noche cometióse el crimen. Gritó una o

dos veces, diciendo: «¡Auxilio, mi-madriña!» Este doloroso llamamiento llegó hasta dos mujeres que caminaban en las cercanías y una de ellas —según declaración que prestaron ambas— contestó: «¡Allá vamos!» En efecto, acudieron y pudieron darse cuenta de la huida del criminal, a quien conocieron perfectamente. Levantaron a la desventurada niña y la condujeron a su casa, con el temor de que muriera en el camino, pues su estado era inquietante.

La justicia buscó tenazmente al culpable, llamado Venancio, pero no logró encontrarlo, porque, bien percatado de que había sido descubierto por aquellas dos mujeres, desapareció rápidamente del país. Se practicó, en Santiago, una detención, que quedó sin efecto. Las autoridades se convencieron de que el sujeto detenido, aunque tenía igual apellido y parecidas señas al que se buscaba, no era el mismo. En el «Boletín Oficial» de las cuatro provincias gallegas y en la «Gaceta de Madrid», aparecieron las oportunas requisitorias, ordenando la captura del criminal que no fue habido. Las señas que del mismo se daban, además de su nombre, eran éstas: pelo cas-

taño, barba poblada y roja, nariz aguileña, ojos castaños, cara redonda, color pálido, estatura regular, viste pantalón a cuadros negros, chaqueta y chaleco de paño mezclilla, camisola de color, sombrero negro y calza botinas. Tiene veinticinco años, es natural de Santa María de Iria, en el partido de Padrón y vecino de Requeijo.»

REQUISITORIA JUDICIAL

Como complemento del relato anterior transcribimos la siguiente requisitoria que apareció el sábado 9 de agosto de 1879, en la tercera página del número 167 del «Boletín Oficial de la Provincia de Pontevedra», columna segunda, en la sección de Providencias Judiciales:

«Don Juan Puig Vilamora, juez de primera instancia de Caldas de Reyes y su partido.

Por el presente, y término de diez días a contar desde la inserción en los «Boletines Oficiales» en las cuatro provincias de Galicia y «Gaceta de Madrid», llamo y cito en forma a Venancio Romero, Conainas, hijo de Andrea, soltero, zapatero, de veinticinco años, na-



Una postal de la Bella Otero.

tural de Santa María de Iria, en el partido de Padrón y vecino de Requeijo en este Partido, ausente en ignorado paradero, a fin de que se presente en la sala de audiencia de este Juzgado a responder de los cargos que contra él resultan en la causa que se le forma sobre la violación de la niña Agustina Otero, de Valga, advertido que de no hacerlo se declarará rebelde y le parará el perjuicio que ha lugar.

Al propio tiempo ruego a todas las autoridades y agentes de la Policía Judicial que caso de ser habido procedan a su detención y luego lo pongan a disposición de este juzgado.

Caldas de Reyes, julio 26 de 1879. Juan Puig. D. O. S. S. Ramón Gómez Paseiro.»

DESTINO TRUNCADO

Habíamos descrito en el fantástico guión el mismo escenario en que realmente ocurrió el percance de la Otero. No podía ser otro. Es un lugar ideal para el caso, en el que posteriormente sucedieron episodios semejantes, aunque nunca tan brutales. El sitio exacto parece ser que fue un pinar al lado derecho de la cuesta de la Terroeira, descendiendo hasta Requeixo (hoy Pontecesures). Desde el pinar se divisa el monte de Meda, aquel altivo Miranda que cantó Rosalía.

Se llega al lugar del suceso por un corto camino que nace en la carretera, junto a un crucero levantado diecisiete años después de la violación de la Otero. El motivo de levantarlo fue muy otro, y reza en la inscripción que en el mismo crucero figura:

«Recuerdo de la Santa Misión predicada por los padres redentoristas Santos y Conde el año 1896. El cardenal Martín de Herrera concedió 200 días de indulgencia por cada credo y salve que se rece ante este crucero».

Si la Bella Otero hubiese muerto como estuvo muy próximo a ocurrir, a consecuencia del espantoso asalto del sátiro de Requeixo, quizá los padres redentoristas hubieran tenido ocasión de glosar en aquel idílico terreno el sacrificio de la hermosa niña, flor de tojo, silvestre azucena, inmolada por defender su virginidad. Pero sobrevivió Agustina Otero y con la pureza sabe Dios si también perdió toda posibilidad de ascender a los altares, junto al San Miguel, Patrón de su feligresía, y anticipándose a Santa María Goretti, sagrado arquetipo de la infancia sacrificada al más bestial de los erotismos.

SIN RASTRO

Tras el terrible percance, parece ser que la rapaza fue llevada a la casa de la Gina, popular taberna todavía existente hoy en Valga. Permaneció allí dos días, y como la hemorragia continuaba, pues los médicos que la trataron no consiguieron cortarla, decidieron trasladar a la estuprada niña al Real Hospital de Santiago. Las tres leguas que separan a Valga de Compostela fueron recorridas, a lomos de una caballería, por Agustina Otero, siendo inconcebible cómo pudo sobrevivir, dado su gravísimo estado, a aquel espantoso viaje.

Allí, en el Gran Hospital, se repuso la futura Bella Otero de su «shock» nervioso —aunque entonces no se empleara esta expresión— y de las tremendas lesiones que el Conainas le había ocasionado. Hemos examinado, en vano, todos los libros de registro del Real Hospital de Santiago correspondientes al año 1879, y también los de los años cercanos, por si hubiera algún error en la fecha citada. Y no apareció ningún rastro de Agustina Otero Iglesias en esos tomos que contienen el censo de la población doliente y humilde de la

historia de Galicia. Censo que se remonta al siglo XVI, constituyendo el índice más impresionante del dolor humano que cabe quizá examinar, y aún sería más interesante y conmovedor si detallase las enfermedades que sufrieron cada uno de los miles de gallegos que desfilaron por el Gran Hospital a lo largo de las edades Moderna y Contemporánea.

No hallamos en aquel registro a la Bella Otero. Pero vivía, hace poco, un anciano en Valga, don Juan Soneira, que recordaba todavía haber visto, cierta lejanísima tarde, regresar a la infeliz muchacha del hospital, sosteniendo en una de sus manos el mísero hatillo de enferma recién dada de alta.

EL PRECIO DE SU VERGÜENZA

Agustina Otero, desde aquella aciaga noche, era otro ser. Había hecho, de un modo feroz, el tránsito de niña a mujer. La alegre rapaza de las *corredoiras* y de las *branças*, la niña que intuía todas las picardías y se deslizaba incolume por entre sivas y tojos, era ya una hembra conocedora de la más tormentosa experiencia. Sus días en Valga estaban contados. Afrontó la vergüenza, sin preocuparse de dejar estela de mártir y de callar el bisbiseo de las comadres que juraban y perjuraban que ya antes de aquella noche fatal perdiera la Otero su pureza doncellil.

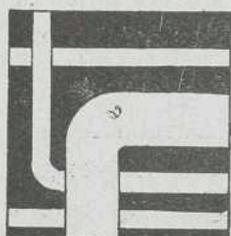
Ella sonreía sin dárselas de santa, soñando que su mejor venganza sería hacer pagar muy caro a los hombres aquello que entregó de balde —con su virginidad perdida— al bestia de Venancio Romero, alias «Conainas», que calzaba botinas. Y cuyo sombrero hongo rodó por la Terroeira en la ardiente noche del 6 de agosto de 1879.

BOROBÓ

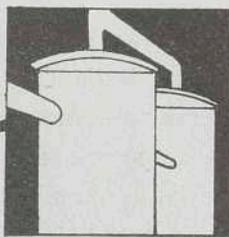
METALURGICA RIAS BAJASS.A.

DOMICILIO SOCIAL: PLAZA DEL GENERALISIMO, 1. 1.º TELEFONO 85 15 09. PONTEVEDRA

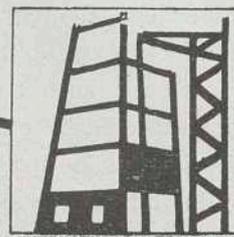
TRABAJOS DE INGENIERIA Y PROYECTOS



MONTAJES DE PUENTES DE
TUBERIAS E INDUSTRIALES
DE TODO TIPO



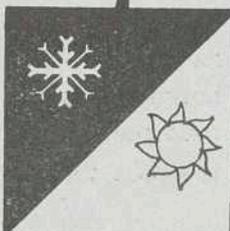
CALDERERIA GRUESA



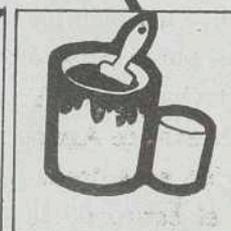
EXTRUCTURAS METALICAS



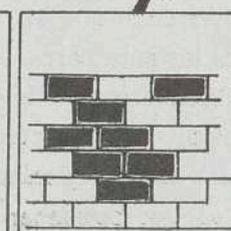
AYUDA A LA INDUSTRIA NAVAL



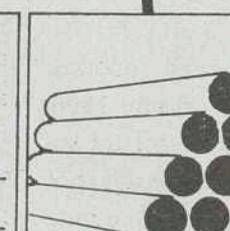
AISLAMIENTOS TERMICOS



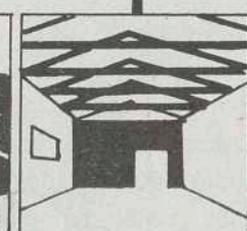
APLICACIONES DE POLIESTER
Y PINTURAS



MONTAJES REFRACTARIOS



TUBERIAS INOXIDABLES



HAVES INDUSTRIALES Y SILOS



PLURALIDAD EN LOS MEDIOS EXPRESIVOS DE ALFONSO SUCASAS

Por FERNANDO MON

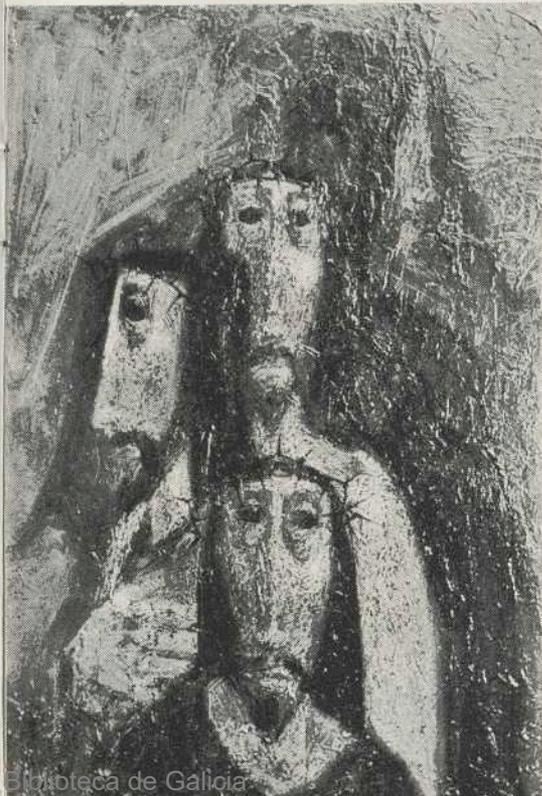
Miembro del "Taller Libre de Arte" venezolano

Dentro del movimiento artístico del verano destacó con honores de acontecimiento la exposición de pinturas y dibujos originales del joven pintor Alfonso Sucasas. Este pintor de Lalin, joven, como dije, puesto que acaba de cumplir los veintinueve años, expuso en el Hostal de los Reyes Católicos, de Santiago de Compostela, cuarenta y dos obras, que se definen, creo yo, por la pluralidad en los medios de expresión.

Vaya por delante que Alfonso Sucasas, a pesar de su juventud, es, sin embargo, un experimentado expositor. Apenas comenzada su primera etapa artística marcha a Venezuela, en donde permaneció más de diez años; y allí, en esa pequeña Venecia del Caribe, forma parte del «Taller Libre de Arte» y participa en numerosas exposiciones colectivas e individuales en distintos puntos de la República. Culmina más tarde su importante serie de muestras pictóricas en São Paulo (Brasil) como integrante del grupo «Artistas plásticos paulistas», desarrollando una intensa actividad. «Salón Oficial del Estado de São Paulo», «Salones Paulistas de Bellas Artes», «Centro Democrático Español», etcétera. En definitiva, una densa y apretada actividad expresada con el mejor lenguaje plástico.

La pintura y los dibujos de Alfonso Sucasas, ya lo dije, tienen plural expresión. Sorprende, en primer término, la pluralidad de fórmulas

Un cuadro de Alfonso Sucasas.



Otro cuadro de Alfonso Sucasas. (Fotos Novoa.)

narrativas, en las que el color es ingrediente sávido de emotividad y tensión. Color que lleva aparejada, insisto, una cambiante gradación en el procedimiento del trabajo (el arte no es otra cosa que un trabajo del hombre con el que trata de establecer un equilibrio entre él y su mundo circundante), hasta el punto de identificarlo con su expresión más veraz y significativa. Pero si el color de Alfonso Sucasas es algo que razona, como la razón de ser del espectro, y razona, precisamente, porque juega un importante papel expresivo en la construcción del cuadro hasta confundirse con la última resultante del trabajo, este equilibrio entre expresión y cromatismo constituye la razón de ser del arte, o sea, transformar la experiencia en recuerdo, el recuerdo, a su vez, en expresión y la materia en forma.

A través de esta experiencia Alfonso Sucasas llegó a la expresión en que la materia adquiere forma y el color «significa» por sí mismo. Esto no excluye, sin embargo, la posibilidad de que en la pintura de Alfonso Sucasas haya no pocas resonancias del inocente expresivismo de Chagall, o de la tensión hierática de Roualt, datos, me interesa aclarar, que en nada menguan el valor positivo de su pintura.

Y con ello esta breve glosa queda como justificación de la presencia de un artista de extraordinario relieve, y, aún más, de rara y preciosa madurez.

EXPOSICION DE ARTISTAS NO PROFESIONALES

En La Coruña, en la amplia sala de la Cámara de Comercio, y organizado por el Centro de Iniciativas y Turismo, se celebró la primera exposición de artistas no profesionales, a la que dio espaldarazo oficial con breves palabras de inauguración el ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne. La muestra tuvo un evidente interés, porque representaba el fruto de una nobilísima dedicación de todos aquellos profesionales de distintos sectores del trabajo que, en sus ratos de asueto, se evaden por los intrincados caminos del arte.

Participaron en esa exposición colectiva Luis Calvo Gómez, María López López, José María Martínez Oca, Ana María García Pan, José Edreira López, Fernando Ruppen, Juan Fuentes, María Luisa Rodríguez, Marcelino Conchado, María Antonia Velasco, Miguel Gelius García, Antonio Balboa Pombo, Angeles Martelo, Emilio Antelo, David Soler, Marcelino González, María Luisa López Perales, María Luisa Caamaño González, Eugenio Varela López, Javier Garaizabal, Gerardo González Roger, Eduardo Avila Suárez, María del Pilar Ruiz Díaz, Noli Lousuert, Francisco José Pérez Porto, Cándido Vea Velos, Ramón Raivo Rouco, Fernando García, Julio Sande González, Riedwyl, B. Riedwyl, Cándido Viñas, Mercedes Muñoz, María Antonia P. Muñoz, José L. Rebollo Amande, Emilio Guitián Garre, Ricardo Mariño, Jorge Negram, María del Carmen

Mitchell, Antonia Mangotti, Fernando García Rodríguez, Carlos Etchevarría y Lola Artamendi.

La exposición, naturalmente, tuvo un discretísimo valor artístico, y, sin duda alguna, destacaron, a gran distancia, los cuadros de Antonio Balboa Pombo y Angeles Martelo, que poseen verdadera categoría artística. De todos modos, el esfuerzo fue admirable, y por ello el C. I. T. debe repetir este tipo de manifestaciones culturales, de las que estamos tan necesitados en este mundo quebrado por el miedo y la violencia.

DIEGO ANTONA EN LA ASOCIACION DE ARTISTAS CORUNESA

Una colección de cuadros en una exposición que pasó sin pena ni gloria. Diego Antona eligió un camino trillado, con un horizonte limitadísimo, y el resultado es una pintura monótona, remedo de un realismo naturalista, que, sin embargo, tiene muy poco de ambas cosas. El color es, en cierta medida, estridente, y las formas estratificadas. Es una pintura trucada, en la que el dibujo es algo así como un discreto cortésano con palabras rimbombantes, pero huecas, sin embargo.

Cuando Mondrian anunció la desaparición del arte a medida que la vida se hiciera más equilibrada no se refería a otra cosa que al desplazamiento de la obra de arte por la realidad. El sustitutivo de la vida, su transformación dialéctica, reside en las formas cambiantes de la realidad, no en el realismo estricto. Si no tendríamos que atenernos a la encantadora paradoja de Cocteau: «El arte es indispensable, pero me gustaría saber para qué».

Y así, aunque sea paradójico, me hago esta regocijante pregunta ante muchas exposiciones.

PRIMERA BIENAL DE ARTE DE PONTEVEDRA

Por fin, el jurado dictaminó: medalla de bronce y 25.000 pesetas al escultor Juan Oliveira, medalla de plata y 50.000 pesetas al pintor de Marín Manuel Torres y medalla de oro y 100.000 pesetas a Rafael Ubeda.

Ni Torres, el extraordinario pintor de Marín, presentó una obra convincente, como era de esperar de su genialidad artística, ni Ubeda y Oliveira estuvieron a la altura de otras exposiciones. Quizá Oliveira haya justificado con más plenitud el premio, pero, en definitiva, si discrepo de esta circunstancial calidad, afirmo que era lo mejor del certamen, y, por ello, hubo acierto y justicia en el fallo, que es lo importante.

Esperamos que dentro de dos años, con experiencia a cuestas ya, la Segunda Bienal de Pontevedra sea el marco regional en el que se refleje todo el magnífico movimiento pictórico de Galicia.

No sólo por las ausencias de este año, sino por los defectos, que los hubo graves, de organización.

LA
EXPOSICION
DEL
INSTITUTO
PADRE
SARMIENTO

EL TRAJE REGIONAL GALLEGO

Hay que exprimirle el jugo histórico que contiene
FUENTE DE INSPIRACION PARA MODISTAS Y DISEÑADORES

DEL nacimiento y desarrollo —seguidos de su posterior desenlace— de unas características sociogeográficas del país gallego, se originó su traje regional. Al igual que en otros países, con varios de los cuales sostuvo parecidos y parentescos, nació esta manifestación externa de la cultura gallega como consecuencia directa de unas necesidades de sus hombres, se adaptó al medio natural en que se desarrollaba y supo, a su debido tiempo, hallar, con su desaparición, el desenlace oportuno que permitió salvar su autenticidad. Tuvo lo que con alguna proximidad podría llamarse un ciclo completo de existencia.

Se entiende, pues, difícilmente a quienes claman por un resurgir literal del traje gallego. Así entendido, con tamaña simplicidad tan poco esclarecedora por otra parte, no es ni será jamás posible este resurgimiento. Significa algo así como pretender que de pronto hablemos galaico-portugués, fenómeno poco probable como se puede comprender.

Ahora bien, ¿quiere esto decir que ha-

bremos de encerrar el traje regional gallego, con todas las indicaciones históricas que es capaz de ofrecer, en cajas de empaquetar pasado, relegarlo a los archivos enmohecidos, convertirlo en pieza museable estrictamente? Mil y más veces habrá que repetir que no. Que será preciso exprimirle todo el jugo histórico que contiene, toda la carga expresiva que como fenómeno real encierra. Etnógrafos, estudiosos del folklore, los intérpretes —en el más amplio sentido— de que la historia de Galicia ha de disponer, habrán de realizar en este terreno valiosísimas aportaciones que enriquecerán, a su vez, el espíritu vivo de la cultura gallega. De una cultura que por mostrarse a la vez solar y sustento, consecuencia y producto de un pueblo, será imperecedera.

El traje regional gallego se halla muerto como manifestación externa que fue. Nadie viste ni vestirá jamás la **monteira**, el **chaleque** o las **cirolas**. Nadie pondrá la **cofia**, el **dengue** o el **mantelo**, ni ornará mujer alguna su cuerpo con el rico y elegante traje de **muradana** o con



Peregrinación de mozas gallegas en el año santo de 1880. Dibujo de Urrabieta Vierge.



Oleo de Dionisio Fierros (1827-1894).

la evocadora **saya**, en sus tiempos tanto o más coquetona y sugestiva que la actual y universal minifalda. Pero, ¿no habrá de ser acaso incalculable el valor que todo esto aportará como fuente histórica, como fuente, incluso, generadora, inspira-

dora de cultura? ¿No tendrá ya hoy este valor en el terreno más cercano, más prosaico de la inspiración de modistas, diseñadores y demás artifices del nada poco rentable negocio de la moda? ¿Qué importancia podría tener, desde diversos puntos de vista, la creación de una moda gallega que habría de inspirarse sin duda en los tiempos pasados? No es por azar, que los hombres más cercanos a la realidad estricta del país gallego, más comprometidos con ella, mostraran siempre su interés por el traje regional. Castelao dejó, en algunos de sus dibujos, imborrables muestras de la inspiración obtenida en el atuendo del labriego. Noriega Varela, poeta de cuyo nacimiento este año se celebra el primer centenario y quien con más fortuna describió las manifestaciones externas del hombre gallego del campo, cantó en sus versos el traje regional y sintió como nadie la aflicción de su olvido.

A causa precisamente de la conmemoración de la efeméride del poeta de la montaña, el Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos reunió en Santiago, en el mes de julio último, una muestra de lo que fue en el pasado el traje regional gallego. Por unos días se ofrecieron al público, en multitud de óleos, acuarelas, esculturas, cerámicas y apuntes de diversos artistas, amén de otras numerosas y valiosas muestras, los rasgos de lo que en el primer tercio del siglo XVIII fue esplendorosa manifestación del atuendo popular gallego.

El Instituto editó también un folleto ilustrativo, del que don Ricardo Carballo Calero, don Juan Naya Pérez y don Antonio Fraguas redactaron el texto de la introducción a Noriega Varela, el estudio del traje regional gallego y las notas sobre la exposición, respectivamente.

Alcanzó con este hecho el Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos su vigésima segunda exposición anual, obra que sin interrupción viene realizando desde 1948, fecha en que fueron inauguradas estas muestras con una exposición sobre la imprenta en Santiago, y cuyas realizaciones posteriores resultarían de larguísima enumeración. En las fotografías, varias muestras del material expuesto recientemente.

Perfecto C. MURUAIS

(Fotos Santiso.)



CAJA RURAL PROVINCIAL

DE ORENSE

COOPERATIVA DE CREDITO

(Oficialmente autorizada)

Central: Cardenal Quevedo, 17 - Teléfonos 212136 - 213117

ORENSE

Agricultor:

LA CAJA RURAL
únicamente realiza préstamos
para su inversión en el
campo orensano



**ASI, DEPOSITANDO EN ELLA TUS AHORROS,
COOPERAS AL PROGRESO DE NUESTRO AGRO**

DELEGACIONES EN TODA LA PROVINCIA

MISCELANEA

Por
JOSE FERNANDEZ FERREIRO

LA BALADA DE LA VENDIMIA

La vendimia... La vendimia por el Ribeiro, por Valdeorras, por Cambados; por el Ulla, por el Rosal... La vendimia por Galicia... Los redondos —blancos y negros— ojos de las uvas mirando amaneceres... Racimos "estrollados" en las prensas y en las tolvas... Van y vienen los cestos "culeiros"... Van y vienen los carros del país con sus sonos de melancolía... Van y vienen las mozas con sus tijeras, sus movidos andares y sus pañuelos a la cabeza; con sonrisas de retranca "giaconda"... Nace el vino... Huele a mosto... Hay alegría en el corazón triste de los hombres... El Miño lleva más agua... El aire más olor... El vino alegra la vida... Es su sangre y su anestesia... Su arsénico...

*Iste cantar da vendimia,
iste cantar vendimieiro,
iste cantar da vendimia
trónxeno eu do Ribeiro.*

NUEVAS PUBLICACIONES

"Escola de menciñeiros" es uno de los más bellos libros de Cunqueiro. Galaxia acaba de lanzar una nueva edición, con un prólogo de García-Sabell y dibujos de Ribas.

Otro libro: "Mujeres célebres", de Manuel de la Fuente, publicado por la Editorial Espejo, de Madrid. Se incluyen en él las biografías —cortas— de quince famosas mujeres, cuyos nombres han sonado en el mundo en distintas épocas de la historia. Manuel de la Fuente publicó no hace mucho "Carolina Otero".

Número 25, de "Grial". Incluye trabajos de Micaela Masiego, Otero Pedrayo, Antonio Mallo, Amado Rincón, Filgueira Valverde y otros. Pu-

Galicia, preto e lonxe, onte, agora...

blica tres artículos: de Jan Knappert, Sartre y Amor Ruibal. Los dos primeros están traducidos por Jesús Cambre y Cosme Barreiros.

Ediciones Telstar, de Barcelona, acaba de publicar un nuevo libro del escritor gallego Javier Costa Clavell. Título: "El sexo y su influencia en la historia".

I FESTIVAL DE ARTE GALLEGO, EN EL FERROL

Se celebró, en El Ferrol, el I Festival de Arte Gallego, organizado por la coral "Toxos e froles", de la ciudad departamental.

Además de la citada agrupación, intervinieron la masa coral "Aturuxo", de La Coruña, y el joven mugarlés, Xoán Rubia Alexos, de la "nova canción galega", que interpretó "O can ten frío", "Falade en galego", "A emigración" y "Meu amor".

El festival —un tanto pobre, no obstante— se celebró en el Parque Municipal. Asistieron, según nos dice Jovaló, más de 5.000 personas.

EL "COMBATE NAVAL" DE VILLAGARCIA QUIERE SER "TURISTICO"

A pesar de que el Iberpuerto —que algunos creen que será el remedio para todos los males de Galicia— los tiene obsesionados, los villagarcianos no por ello se olvidan de las demás cosas. Por ejemplo: en una de las últimas reuniones celebradas por el Ayuntamiento arosano, se acordó solicitar del Ministerio de Información y Turismo que el "Combate naval", que durante las fiestas de verano se celebra en el puerto, sea declarado de "interés turístico".

Sin duda, el grande y bello espectáculo, se lo merece.

VIGO, ENLAZADO A LA RED "GENTEX"

Desde el pasado mes de agosto, Vigo se halla enlazado a la red "Gentex Internacional", debido a lo cual, un telegrama depositado en la citada ciudad, o con destino a la misma, se cursa directamente de origen a destino, sin escala de ningún tipo, lo que implica una mayor seguridad y rapidez en su transmisión.



Grupo de gaiteros del Real Coro "Toxos e froles", de El Ferrol, durante su intervención en el I Festival de Arte Gallego.



Los químicos licenciados en 1944 han vuelto nuevamente a las aulas universitarias para conmemorar las bodas de plata. En la fotografía aparecen con los doctores Batuecas Marugán y Ribas Marqués, catedráticos en la época de dicha licenciatura. (Foto Santiso.)

Esta conexión es una de las muchas que la Dirección General de Correos y Telecomunicaciones llevará a cabo en nuestro país antes de 1971, y por cuyo sistema, los telegramas serán cursados directamente a todo el mundo.

CARNE DE BALLENA A 42 PESETAS KILO

Según leemos en "La Región", de Orense, en esta ciudad se está vendiendo carne de ballena a 42 pesetas kilo. Y, según parece, el consumo va en aumento. Actualmente se venden alrededor de unos 60 kilos diarios.

Dado que la carne de ternera anda por las nubes, la de ballena está encontrando "su momento". La diferencia en el precio justifica la diferencia que pueda haber en el sabor. (Juramos no conocerlo. El de la carne de ballena.)

Añade "La Región" que la carne de ballena que se vende en Orense —y suponemos que no será únicamente en la ciudad de las Burgas—, procede de las factorías existentes en nuestras costas, especialmente la de Vivero, una de las más importantes de España.

Es lamentable que en una región de tanta riqueza ganadera, la gente tenga que comer carne de ballena. Y no por gusto, seguramente.

II FESTIVAL DE CINE AFICIONADO, EN LUGO

El Círculo de las Artes de Lugo organiza el "II Festival Nacional de Cine Aficionado". Al concurso se han presentado 57 películas, enviadas desde doce provincias españolas.

El valor de los premios y los gastos de organización se eleva a más de

cien mil pesetas, de las cuales el Círculo aporta el 50 por 100. El resto correrá a cargo de diversos organismos y sociedades.

Dirige el certamen el catedrático Epifanio Ramos de Castro.

EXPOSICION DEL LIBRO GALLEGO, EN MONTEVIDEO

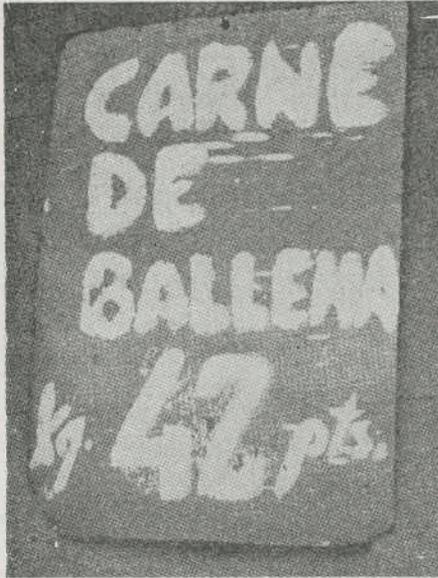
En fecha próxima se celebrará, en Montevideo, una Exposición del Libro Gallego, dentro del ciclo de actos conmemorativos del noventa aniversario de la fundación del Centro Gallego de esta capital.

Colaborarán en la Exposición, la Oficina de América de La Coruña, el Instituto Nacional del Libro Español, las editoriales gallegas, Universidades de Santiago, Real Academia Gallega, Academia de Jurisprudencia y Legislación, Instituto "José Cornide" e Instituto "Padre Sarmiento" de Estudios Gallegos, además de diversos particulares.

Se espera que el número de libros —escritos en gallego o referentes a Galicia— sea muy considerable. Se han remitido ya las primeras remesas.



Cada cinco años se reúnen en Compostela los licenciados en Medicina del curso 1924-25. Con ocasión de la última reunión han estado en los claustros de Fonseca, momento que recoge el grabado. Entre ellos figura el doctor don Ramón Baltar, eslabón en un linaje de cirujanos. (Foto Santiso.)



La carne de ballena se vende a 42 pesetas kilo. No será buena, pero tampoco es cara. He aquí el anuncio de un establecimiento orensano.

UN LIBRO DE MANUEL MARIA EN LA COLECCION "ADONAI"

Luis Jiménez Martos, director de la colección poética "Adonais" —que dio una conferencia en La Coruña sobre "Un poeta entre la tierra y el mar"— ha declarado que la citada colección tiene actualmente en prensa un libro del poeta Manuel María. Se trata de una antología de su obra. El prólogo y la traducción —al castellano— son de Basilio Losada.

"Las "Elegías del Caurel", de No-

voneyra, no han tenido mucha resonancia en Galicia, dijo Jiménez Martos. Sin embargo, en Italia fue poco menos que una revelación."

La colección "Adonais" publicará —eso espera— algún otro libro de poetas gallegos. De los que escriben en gallego, claro. Esto dijo Jiménez Martos. No quiso dar nombres, sin embargo.

OFRENDA DEL MAR, EN PANJON

En el Templo Votivo de Panjón (Vigo), se celebró la Ofrenda Nacional al Mar, que fue presentada por el almirante Fontán Lobé, en nombre de las tres Marinas. Le contestó el obispo auxiliar de Santiago, doctor Cerviño.

Hizo la presentación de la arqueta el niño acogido a la residencia de la "Obra del Mar", huérfano del mar, Alberto Balea Casas.

Actuó la Escolanía de los padres Mercedarios de Poyo. También estuvo presente una compañía de Caballeros Alumnos de la Escuela Naval Militar de Marín.

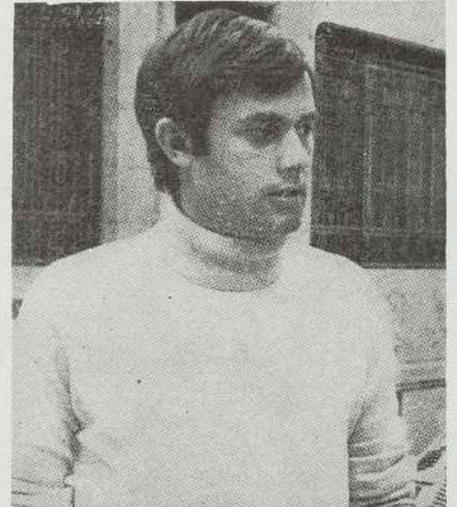
EL REMOLCADOR MAS GRANDE DEL MUNDO

Ha llegado al puerto de La Coruña —que ha escogido como base— el remolcador alemán "Oceanic", un verdadero gigante de los mares. Más que

un remolcador, parece un trasatlántico, dadas sus grandes dimensiones. Tiene una potencia de 17.500 HP, y puede navegar a una velocidad de 22 nudos. Desplaza más de dos mil toneladas. Es capaz de remolcar barcos de 500.000 toneladas.

Según ha declarado su capitán, Lakmann, el "Oceanic" costó unos 300 millones de pesetas. Navegando a una media de 16 nudos puede permanecer en la mar, sin repostar, cerca de dos meses. El material instalado a bordo vale un millón de marcos. Cuenta con los más modernos sistemas de salvamento: bombas de achique, compresores, extintores, cables de todo tipo, buzos, equipo de hombres-rana, etc.

Permanecerá en La Coruña por tiempo indefinido. Al menos, durante todo el invierno. Su presencia en nuestras costas ofrece una evidente seguridad.



Hilario Taboada, el torero de Arzúa —o de Galicia— que está triunfando por los ruedos de España.

HILARIO TABOADA, EL "TORERO DE GALICIA"

Hilario Taboada es de Arzúa. Tiene ya un notable historial en los ruedos de España. En Galicia su nombre es ya famoso. Ha toreado en Noya, Carballino, La Coruña, Mellid...

Hace cuatro años que quiere abrirse camino. Convertirse en una gran figura. Pero la cosa no es tan fácil como puede parecer. Sin embargo, el muchacho tiene temple.

"Tengo mucha ilusión —ha dicho—. Quiero que mis paisanos puedan comprobar que tienen un torero que puede representarlos dignamente en cualquier plaza de España."

Así se habla, torero. Y a ver cuánto desplazamos al Cordobés...

La pujante ganadería y avicultura de Galicia exigen cada año mayor suministro de piensos

CIA. CONTINENTAL DE IMPORTACION S. A. E.

Está al servicio de dicha empresa

MADRID-14

Felipe IV, 12

:::

Teléfono 467 27 00

Telegramas: "MAIZ IMPORT"

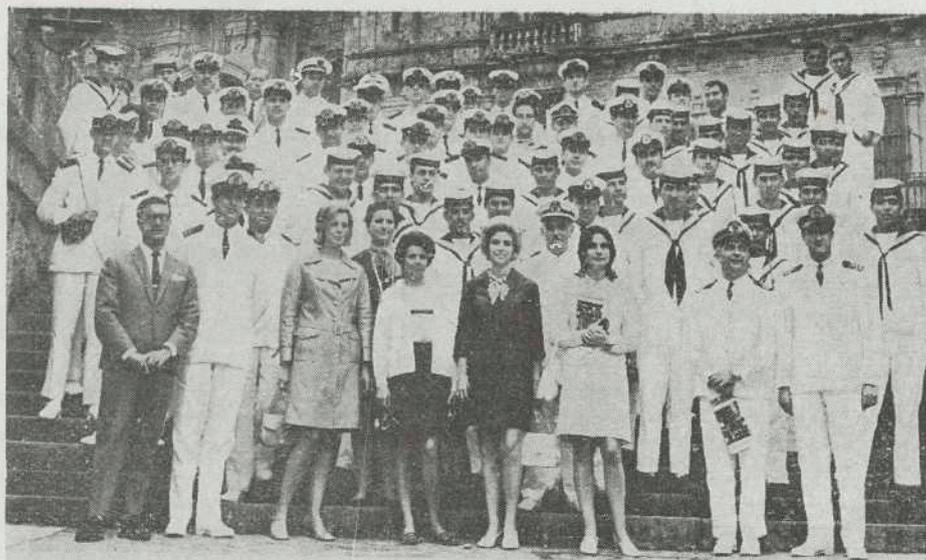
22737 - CERE A E
Telex: 22685 - CERE A E

BARCELONA-7

Avenida José Antonio, 634

Teléfono 231 33 00

Telegramas: "MAIZ IMPORT"



Los marinos argentinos del buque "Libertad" han estado en Galicia, recorriendo sus ciudades y visitando sus puertos. En el grabado, un grupo de ellos en la compostelana plaza de España, después de cumplimentar a las autoridades. (Foto Santiso.)

CONCILIO PROVINCIAL DE GALICIA

Han comenzado a realizarse las encuestas preparatorias para la celebración del Concilio Provincial de Galicia. Los trabajos de sondeo de opinión durarán unos quince días. Los distintos equipos, preparados por la Escuela de Asistentes Sociales de Santiago, serán distribuidos en todas las diócesis gallegas para llevar a cabo sus tareas. Las encuestas tomarán como punto de referencia de cada zona, un centro urbano, un semiurbano y otro rural.

Para una mejor distribución del trabajo para realizar las encuestas, cada diócesis se ha dividido en tres zonas, que serán estudiadas en etapas consecutivas. En cada una de las zonas serán elaborados trescientos cuestionarios. En total, el estudio contará con cinco mil encuestas, aportando trescientos cincuenta mil datos.

Es éste el sondeo sociorreligioso más importante que se ha realizado en España hasta la fecha.

LOS AJOS Y LOS LIMONES

María del Carmen Parada se lamentaba el otro día del precio que por nuestra tierra tienen los limones y los ajos. "No puede dejar de asombrarnos que en esta región cosechera de limones —decía— se cobre el kilo a 40 pesetas, cuando hasta el momento hubo un excedente asombroso, y sus cultivadores no sabían a quién venderlos. El limón gallego es formidable, y

su grado de acidez superior al valenciano, sin embargo, muchas personas vieron cómo se pudrían en sus huertas."

Referente al precio de los ajos, también hay lo suyo que contar. Por aquí —en Vigo, afirmaba Mari Carmen— se pagan a 40 pesetas kilo. En Belmonte (Cuenca) a una peseta el kilo. ¿Son posibles estas diferencias?

Indudablemente, el Iberpuerto no lo resolverá todo...

"OS VOINAS", DE CARBALLINO

En Carballino hay una peña de jóvenes que se denomina "Os Voinas". Nació en 1967. Su objeto: fomento de la cultura en general. "Nos llamamos "Os Voinas" con "v" y no con "b", como parecía justo, ya que nuestro escudo es una boina, que llevamos encima de la cabeza para que la escarcha no entre en los "milos", acaba de decir uno de sus componentes. "Y lo escribimos con "v" porque nosotros escribimos todos los nombres al revés. Y no pidan explicaciones, porque la cosa es muy larga..."

"Os Voinas" tratan de hacer la programación cultural de la juventud de la hermosa villa del Arenteiro. Con "v" y con "b", claro...

EL PAZO DE MARTELO, EN RUINAS

El pazo de Martelo, en Rianxo, está en estado lamentable. Tanto, que cual-

quier día se derrumba. Y es una pena que los actuales propietarios no hagan nada por conservarlo, ya que se trata de una reliquia histórica del pasado esplendor rianxeiro.

Ahora que gran parte de nuestros pazos se convierten en paradores de turismo —salvándose así de una evidente ruina—, no sería malo que el Ministerio de Información y Turismo volviese los ojos hacia la casa del marqués de Almeiras —el poeta decimonónico Evaristo Martín Pareman— para restaurarla y conservarla. Porque cualquier día, como decimos, en una tempestad, el pazo volará por los aires.

"III RALLIE DO LACÓN"

"Pra comer ben, o Carballiño". Tal vez por esto, en la hermosa villa orensana, donde destaca la carne, el pan y el vino, acaba de celebrarse, coincidiendo con las fiestas patronales, el "III Rallie del Lacón", organizado por las escuderías de Orense, Vigo y Peña Nove. Se celebró en el Parque Municipal. Tomaron parte en él coches de turismo, algunos antiguos, aunque "nin vellos nin carracas".

Como dato curioso, diremos que se han entregado más de 120 kilos de jamón a los vencedores, que, naturalmente, se comieron en medio de un gran alborozo festero.

"QUEIMADA TURÍSTICA"

Guitiriz, la villa lucense que acaba de celebrar una Semana del Humor, ha terminado su temporada veraniega —el pasado domingo día 14— con una gran "queimada" al aire libre.

Se celebró la "queimada" en la Plaza Mayor, actuando como "gran maestre" el alcalde, señor Tomé Martínez.

Las "queimadas" al aire libre se están poniendo de moda. No hace mucho que se celebró en Puertomarín, con motivo de finalizar las Jornadas Folklóricas.

Una buena manera de despedir el verano y a los veraneantes, por parte de los guiterizeños (¿se dice así?).— J. F. F. Santiago y La Coruña, 17 de septiembre de 1969.



TRANSITO LIMITADO EN LA AVENIDA PONTEVEDRA-MARIN

La ordenación de la costa no siempre es respetada

EN unos diez millones de pesetas se estiman las pérdidas ocasionadas por los "bous" franceses a los pesqueros de bajura del puerto de Cedeira. Desde principios del pasado año se viene protestando por esta forma de proceder de los pesqueros franceses, hasta el extremo de que se han cursado más de veinte

escritos sobre el particular. Ahora, nuevamente, aparecieron en escena los "bous" franceses, al dismantelar las redes de las embarcaciones "Marqués Valle", "Madre Carmela", "Nuevo José Antonio", "Iribar Hermanos" y "Tripolitania", cuando se encontraban en el bajo de "El Potrero", unas quince millas al norte

del cabo Ortegal, en aguas internacionales, por tanto. Los dichos pesqueros cedeireses se encontraban el día 6 de septiembre dedicados a la pesca de la merluza y el besugo, con las volantas fondeadas, debidamente señalizadas y balizadas, cuando advirtieron que los "bous" franceses se dirigían a la zona de las artes ca-

PROPAGUE
sus productos a través de CHAN, la revista leída en toda Galicia y en las colonias gallegas de todo el mundo.

AYUDE
a la difusión de CHAN, cubriendo esta tarjeta con los nombres de amigos suyos.

MUESTRE
este ejemplar de la revista a sus amigos e invítelos a suscribirse a CHAN.

SE ESTA AGOTANDO LA RESERVA DE EJEMPLARES DE LOS PRIMEROS NUMEROS DE CHAN. SI DESEA POSEER LA COLECCION COMPLETA, APRESURESE A SUSCRIBIRSE DESDE SU NUMERO 1.

Boletín de suscripción a CHAN, la Revista de los Gallegos - Domicilio social: Rúa de Villar, 81 - SANTIAGO DE COMPOSTELA

APELLIDOS
NOMBRE
PROFESION
DOMICILIO
LOCALIDAD D. P.
PROVINCIA PAIS

A partir del
N.º inclusive
N.º suscriptor

Fecha

Firma

	ESPAÑA		EUROPA		AMERICA	
			Por avión	Correo ordin.	Por avión	Correo ordín.
12 NUMEROS.....	120 pts.	<input type="checkbox"/>	300 pts.	180 pts.	600 pts.	300 pts.
24 NUMEROS.....	240 pts.	<input type="checkbox"/>	600 pts.	360 pts.	1.200 pts.	600 pts.

Formas de pago:

ESPAÑA { Cheque
Giro postal
Reembolso Extranjero { Cheque en cualquier moneda con su equivalencia en pesetas.
Pago a efectuar en España por:

Marque con una X los cuadros que le interesen.
Rogamos cubran este boletín a máquina o con letras mayúsculas.

CORTE POR AQUI

Querido lector de CHAN:

Le agradeceríamos que nos devolviese la presente tarjeta, relacionando algunas personas de su amistad a las que podamos invitarles a suscribirse a la Revista de los Gallegos.

El suscriptor D.

Residente en

recomienda los siguientes nombres:

NOMBRE CALLE CIUDAD PAIS

NOMBRE CALLE CIUDAD PAIS

NOMBRE CALLE CIUDAD PAIS

ATENTAMENTE,

ladas. Inmediatamente los pesqueros españoles se comunicaron unos con otros y los patrones protestaron enérgicamente ante la posibilidad de que repitieran nuevamente actos de pillaje. Pero cuando anocheció se habían reunido ocho "bous" franceses, que en pasadas constantes cortaron balizas y arramplaron con los aparejos de los buques españoles, ocasionando daños en las volantas, que necesitarán de varias semanas para atarlas. Como consecuencia de esto, los marineros cedeireses han decidido interin dedicarse a la pesca del "marrajo".

"QUIEN PILLA, PILLA"

Como estos incidentes se repiten con demasiada frecuencia, pues el

mismo día se registró un hecho similar a unas ocho millas al N-NE de Punta Candelaria, del que resultó victima la embarcación "Mary L", se celebró una reunión urgente el día 9 para tratar de estos actos de pillaje, en la Cofradía de Pescadores de Cedeira. A ella asistió el comandante de Marina de El Ferrol, el presidente del Sindicato Provincial de la Pesca, el alcalde y patrón mayor, cabildo de la Cofradía, patrones de pesca, así como otras autoridades y representaciones.

Parece ser que es éste un problema de difícil solución, ya que las reclamaciones se tramitan por vía diplomática, cuyo resultado se parece a una especie de discusión bizantina, en la cual los españoles relatan unos hechos que los franceses niegan. La

solución estriba en incrementar la vigilancia, para lo cual el Ministerio de Marina carece de elementos, pues son insuficientes las tres lanchas que actualmente cubren el distrito marítimo de El Ferrol. Existe, sin embargo, el proyecto de que la Marina construya lanchas rápidas para establecer una vigilancia estrecha y eficaz que evite toda clase de infracciones en las actividades de la pesca, así como que los "bous" franceses impongan la "ley del más fuerte".

MAS VIGILANCIA

Se recuerda que la Dirección General de Pesca tiene el proyecto de invertir cinco mil millones de pesetas en la creación de un equipo de lanchas de vigilancia para nuestras costas, por lo que se pretende que se realice cuanto antes tal aspiración. El presidente del Sindicato, según *Ferrol Diario*, ha manifestado: "No es sólo este problema, el de las volantas, sino la pesca de la carioaca fuera de medida, la captura del cebo vivo, el empleo de dinamita, etc., el que debemos solucionar con estos elementos de vigilancia. Por ello, es necesario por todos los medios que se haga realidad aquello por lo que suspiramos desde hace tantos años".

REDES: PERDIDAS DE DIEZ MILLONES

Como datos para apreciar la magnitud de estos incidentes cabe registrar que las capturas de las volantas ascendieron en lo que va de año a 35 millones de pesetas, y se estima que podían perderse si estos actos de pillaje continúan alrededor de 30 millones. Porque si en el último incidente los "bous" franceses ocasionaron pérdidas de dos millones de pesetas en redes, la suma total por este concepto ya asciende a diez millones de pesetas. Todo esto llevó a los pescadores cedeireses a solicitar aplazamiento de un crédito concedido por el Instituto Social de la Marina por más de nueve millones de pesetas, con ocasión de los incidentes de diciembre del pasado año. Este crédito había sido concedido para paliar las pérdidas de aparejos habidas con ocasión del fuerte temporal de febrero de 1967. Ahora, nuevamente por los franceses, habrá que solicitar otro aplazamiento del primer vencimiento.

RESPUESTA COMERCIAL

Autorización n.º 1.548

B. O. C. del 17-12-68 n.º 2.047

**PEDIDO
DE LIBRERIA**

A franquear
en destino

(No necesita sello)

C H A N

La Revista de los Gallegos

APARTADO N.º 341 F. D.

M A D R I D

RESPUESTA COMERCIAL

Autorización n.º 1.548

B. O. C. del 17-12-68 n.º 2.047

**PEDIDO
DE LIBRERIA**

A franquear
en destino

(No necesita sello)

C H A N

La Revista de los Gallegos

APARTADO N.º 341 F. D.

M A D R I D

Estos actos, en momentos en que la pesca de bajura atraviesa por una larga crisis, asestan un duro golpe a multitud de familias de trabajadores del mar, con una incidencia negativa en el desarrollo nacional. Los buques pesqueros gallegos no pueden continuar soportando este estado de cosas. Conviene, pues, que cuanto antes aparezcan en nuestras costas esas lanchas rápidas que hagan respetar a unos y otros las reglamentaciones de pesca y los derechos internacionales.

UNA OBRA DE ROMANOS

Al fin, después de unos veinte años de espera, se abrió al tráfico la avenida entre Pontevedra y Marín, cuyas obras de riego asfáltico se realizaron en un tiempo récord, importando alrededor de seis millones de pesetas. La vieja avenida estrenó tránsito, pero sólo de vehículos ligeros —se prohíbe circular por ella a toda clase de vehículos de carga— y con velocidad limitada a 60 kilómetros por hora. En algunos círculos se lamentaban de esta obra, por cuanto podía ser más duradera y eficaz, invirtiendo una cifra un poco mayor. Es muy posible que esta vía salga mal parada del próximo invierno, por cuanto se ha realizado un riego asfáltico bastante superficial. De esto y de los muros de contención deben desprenderse las prohibiciones de circulación de vehículos de cierto peso, así como la limitación de velocidad, lo cual resulta un tanto anacrónico en estos tiempos, y más en una vía tan necesaria y que ha costado un buen puñado de millones de pesetas. Se impone, pues, un estudio para adaptar la avenida a un tráfico mayor y de todo tipo, sin limitación de ninguna clase.

Y DEL FERROCARRIL ¿QUE?

Al abrirse al tránsito la vieja avenida saltó a la palestra una antigua aspiración, cual es el ferrocarril entre Pontevedra y Marín, obra iniciada y parada hace demasiado tiempo. Se trata de una mejora importante y que contribuiría de forma eficaz al incremento de la renta regional por la repercusión que tendría en la economía regional una mejor comunicación del puerto de Marín con la Galicia interior. Por otro lado, todas estas obras entran muy bien dentro de

la política de las "segundas piedras" anunciada el pasado año por el Ministerio de Obras Públicas.

"HACER ESCUELA"

El ministro de Información y Turismo estuvo en Galicia, durante el verano, pero no precisamente de descanso, porque desplegó una amplia actividad, desde inaugurar teleclubs hasta realizaciones turísticas. En San Vicente do Mar inauguró el Club Náutico, que será completado con un muelle deportivo, realizándose así totalmente la primera urbanización turística de las costas gallegas, que, como dijo don Miguel de la Cierva y de Hoces ante el señor Fraga, se ajustó "a las directrices del Plan de Ordenación de la Costa", punto que se elogió, pues son muchas las zonas del litoral pontevedrés donde no se han respetado dichas normas, concretamente en Combarro, llegándose incluso a pedir públicamente responsabilidades a quienes no se ajustaron a las directrices del Plan. La realización de "Urbanizaciones Marítimas, S. A.", llevó al ministro a expresar: "Me alegra ver que vienen ideas y capitales a promocionar turísticamente nuestras Rías Bajas".

El ministro inauguró en La Toja, la conocida "Isla de ensueño", un campo de golf y el hotel "Louxo". Don Joaquín Arias y Díaz de Rábago señaló que, pese al negativo rendimiento económico que la isla de La Toja reporta a la empresa, se continuaba manteniendo las instalaciones en primera línea.

El señor Fraga Iribarne visitó detenidamente las instalaciones de la isla, acompañado del administrador, señor Tarilonte, y, al terminar el recorrido por el hotel "Louxo", manifestó: "Esto hará escuela; si no, al tiempo. El huevo de Colón. Muy bonito".

FILANTROPIA ULTRATUMBAL

Doña Francisca de Montenegro y Cándamo falleció en La Coruña el día 5 de septiembre de 1968, sin hacer testamento, dejando una fortuna que se tasa en unos doscientos millones de pesetas. Como todos los que optaron a esta herencia sobrepasaban el cuarto grado de parentesco por vía colateral, que exige la Ley, su

fortuna será repartida a partes iguales entre el Estado, la Diputación y el Ayuntamiento de Carral, pueblo natal de doña Francisca.

Recientemente *Cifra* distribuyó un despacho entre sus asociados, en el que asegurada que entre las propiedades de doña Francisca figuran unos bienes situados en la parroquia de San Jorge de Cristimil, en el municipio de Lalin, con una superficie de 1.614 áreas. Esta propiedad venía siendo trabajada por colonos, correspondiendo en la actualidad tal tarea a don Francisco Blanco Barreira, de sesenta y cinco años de edad, que realizó grandes reformas en la heredad, convirtiendo montes en praderas y terrenos de labrantío, que hoy tienen un valor superior a los diez millones de pesetas.

El señor Blanco Barreira afirma, según el citado despacho, que poco antes del fallecimiento estuvo en Cristimil doña Francisca, quien le dijo que podía hacer él y sus familiares todas las reformas que creyesen necesarias, puesto que todo lo que allí había vendría a recaer sobre ellos.

EL TESTAMENTO DE PACICOS

Es célebre este testamento, que figura en los manuales de Derecho civil. Pacicos estaba casado y sin hijos, y, al morir su esposa, fueron muchos los que trataban de heredar. Pacicos presentó entonces un testamento ológrafo, que no era otra cosa que una carta que le había dirigido su difunta esposa cuando todavía eran novios. La misiva decía: "Pacicos de mi vida. Todo lo que yo tengo es tuyo, y ya sabes que es para ti". El Tribunal Supremo consideró dicha carta como un testamento ológrafo, quedando Pacicos proclamado como heredero universal de su esposa.

Llama poderosamente la atención la aversión que tienen los mortales a redactar su propio testamento, teniendo en cuenta que es una tarea sumamente fácil, pues sólo requiere claridad y voluntad de testar. Y choca esta actitud con aquella otra como la del célebre romano Catón, que se reprochaba que había sido tan insensato que había vivido un día sin testamento. Catón murió a los ochenta y cinco años de edad, exactamente 149 años antes de Jesucristo.—C.

Cuevillas, Florentino L.
Galicia Sempre.
Editorial Galaxia. Vigo, 1958.

B. G. CHAN/58 Se dedicó el Día das Letras Galegas del año 1968 a conmemorar la figura de Florentino López Cuevillas, autor de una importante obra para el conocimiento y la comprensión del alma de Galicia, así como los rastros etnográficos, monumentales y artísticos del país gallego.

B. A esta conmemoración dedicó Galaxia la publicación de un folleto que agrupa algunos bellos textos del prehistoriador orensano. Son los que siguen: "As raíces fondas da Galicia", "Oración a Noso Señor Santiago", "Emigrantes", "Diáspora", "Noite na Citania", "Muiñeira" y "Sementeira". Todos ellos de singular interés para el lector gallego o interesado por Galicia.

Escrivá, José María.

Camiño.

Ediciones Rialp, S. A. Madrid, 1968. 351 págs.

B. G. CHAN/59 Después de 86 ediciones, más de dos millones de ejemplares y traducido a 26 idiomas, ha sido vertido "Camino" al gallego.

B. No es éste el momento de hacer una crítica a este universal libro, cuyo autor es el fundador del Opus Dei, aparecida su primera edición en 1934, aunque con el título de "Consideraciones Espirituales". Desde entonces se han sucedido ininterrumpidamente las ediciones.

Las 999 reflexiones o meditaciones de que se compone el libro, además del prólogo, han sido puestas en gallego por Armando Vázquez Crespo.

Lanza Alvarez, Francisco.

Dos mil nombres gallegos.

Ediciones Galicia. Buenos Aires, 1953. 320 págs.

B. G. CHAN/60 Poco antes de fallecer Francisco Lanza Alvarez dejó preparado el original de este libro, que se encargó de editar el Centro Gallego de Buenos Aires.

"Dos mil nombres gallegos" es una breve enciclopedia de Galicia. Fichas biográficas y síntesis monográficas de los principales hechos históricos y de los hombres gallegos que han aportado algo de importancia a la cultura, perfectamente seleccionados, hacen indispensable el volumen para quienes precisen de una visión panorámica de la Historia gallega.

Instituto de Investigaciones Geológicas, Edafológicas y Agrobiológicas de Galicia.

Estudio Agrobiológico de la provincia de La Coruña.

Publicaciones de la Diputación Provincial de La Coruña, 1966.

B. G. CHAN/61 Nunca hasta la aparición de este libro se había intentado un estudio exhaustivo, un análisis tan profundo y real de las condiciones del agro de la provincia de La Coruña.

B. El presente trabajo reúne las investigaciones de un equipo de científicos que abordan, según sus especialidades, todos los temas encaminados a un mejor conocimiento de las realidades del suelo. Datos geológicos y petrográficos, el clima, vegetación, suelos naturales y fertilidad en los suelos de cultivo son los temas tratados en el ensayo. Todos los trabajos presentan gran profusión de mapas, cuadros estadísticos y fotografías, que ayudan a la comprensión del texto.

Otero Dios, Juan.

Pregonos de una caracola y narraciones de un grumete.
Grupo Santa Fe. Colección Litoral. Huelva, 1966. 163 págs.

B. G. CHAN/62 Dos conjuntos de narraciones bien diferenciados, aunque de idéntica temática y parecido estilo y localizados ambos en la ría de Arosa. componen el contenido de este libro.

B. El primero de ellos narra la vida de Jerónimo, un pescador al que "de las veinticuatro horas del día, por lo menos veinte —y a veces todas— se le van en las faenas de la pesca". En el segundo se enlazan una serie de narraciones, de las que la ingenuidad literaria es su nota más luciente, que transcurren igualmente en torno al mar y a la gente que con él vive.

Está prologado el libro por don José Luis de Azcárraga y Bustamante e ilustrado por M. Crespo y Seisdedos.

Revista GRIAL.

Número 25. Xulio, agosto, setembro. Vigo, 1969.

B. G. CHAN/63 El número 25 de "Grial", Revista de Cultura Galega, presenta interesantes trabajos sobre temas diversos. Destaca el estudio del profesor de la University of London Jan Knappert sobre la función del lenguaje en una situación política, hecha su traducción al gallego por Xesús Cambre Mariño. Ofrece este trabajo un sugestivo enfoque político-lingüístico del idioma.

B. Otras interesantes aportaciones las llevan a cabo Micaela Misiago, sobre la moderna novela psicológica; Otero Pedrayo, sobre las instituciones políticas y administrativas en la Galicia del XVIII; Antonio E. Mallo, sobre el símbolo de la rosa en Valle-Inclán, y Amado Rincón, sobre el viaje de Cornide a Portugal.

Aparece en la sección de Escolma un "Aucto de como Santa María foi levada aos cepos pra festa de Nosa Señora de Agosto", reconstruido por Filgueira Valeverde con textos gallegos de los siglos XIII y XIV. Otros trabajos de Carballo Calero, Jean-Paul Sartre, Joaquín de Montezuma, Amor Ruibal, Pedret Casado, Justin O'Brien y las secciones habituales completan el último número de "Grial".

Varios autores.

Las necesidades de cal en los suelos de la laguna de Antela.
Diversos organismos. Lugo, 1969.

B. G. CHAN/64 Como resultado de la colaboración entre el Instituto Nacional de Colonización, el Instituto de Investigaciones Geológicas, Edafológicas y Agrobiológicas de Galicia y la sociedad Calizas y Fertilizantes, S. A., surgió este estudio de las tierras, recientemente desecadas, de la laguna de Antela, provincia de Orense.

Un equipo de especialistas, dirigido por los señores Contreras, Brotons, Guitián Ojea y Méndez Doménech, llevó a cabo los trabajos, cuyas conclusiones recoge este folleto. De ellas se extrae que un tratamiento adecuado de encalamiento de las tierras gallegas, de excesivo grado de acidez, produciría un aumento en su producción equivalente a unos 3.900 millones de pesetas. El estudio se limitó a las tierras de la laguna, de la que incluye el trabajo dos mapas sobre la localización de las muestras tomadas y sobre las necesidades de cal en cada lugar.

Varios autores.

Perspectivas de Galicia ante el II Plan de Desarrollo.

Instituto "José Cornide". La Coruña, 1969.

B. G. CHAN/65 Este libro surgió como consecuencia de un ciclo de conferencias sobre el tema, organizado por el Instituto "José Cornide" de Estudios Coruñeses en los meses de mayo y junio de 1968.

Recoge los textos íntegros de las conferencias allí pronunciadas y resulta claramente indicador de las posibilidades gallegas para el desarrollo. Abren sus páginas las palabras de don José López Prado, economista y secretario general del Banco de La Coruña, sobre "La estructura económica de Galicia". Don Carlos Otero Díaz, decano de la Facultad de Ciencias Económicas de Santiago, trata el tema de "La agricultura gallega ante el desarrollo". Don Valentín Paz Andrade, escritor y técnico de la F. A. O., "La evolución del sector pesquero en Galicia". Don Luciano Yordi de Carricarte, subdirector de Fenosa, las "Posibilidades energéticas de Galicia y sus efectos multiplicadores". Don Rafael Sande González, economista subdirector del Banco Pastor, la "Financiación del desarrollo". Y don Ramón Tamames, escritor y doctor en Ciencias Económicas, el "Significado y trascendencia de la región en la política económica del desarrollo".

EL HOMBRE Y LA TECNICA SON FACTORES FUNDAMENTALES DEL DESARROLLO

Esto resalta la importancia de la enseñanza

Por GONZALO FERNANDEZ

PARA medir el grado de desarrollo o subdesarrollo de un país solemos utilizar como índice básico el nivel de renta del mismo. Podrían ser utilizados muchos otros, pero, sin duda, en el nivel de renta quedan resumidos toda una serie de aspectos decisivos para valorar el grado de bienestar de una sociedad.

Ateniéndonos a ello, está bastante claro que Galicia es una región subdesarrollada. Su nivel de renta así lo denuncia. Como diagnóstico, no cabe duda de ello. Ahora bien, al profundizar en el problema del subdesarrollo determinante de dicho nivel de renta se observan muchos otros aspectos, en los que radica la auténtica causa del mismo. No se puede olvidar que la renta no es más que una consecuencia del desarrollo mayor o menor. Y, aunque existen toda una serie de relaciones entre variables fundamentales dentro de un sistema económico, no es posible considerar la renta baja como una causa, sino como un efecto. Si bien renta baja implica una menor capacidad de ahorro y, por lo tanto, una capacidad de inversión inicialmente menor.

El papel de la enseñanza

Durante algunas fases de la historia el acceso a la enseñanza era un privilegio solo al alcance de unos cuantos. De aquí que la enseñanza en sí fuese un lujo cuyo «consumo» sólo podía ser alcanzado por unos cuantos. En realidad, esta deficiencia se notaba mucho menos que en la actualidad. Desde el punto de vista económico la enseñanza no tenía una importancia fundamental. Al menos la impartida a las masas. El mecanismo económico utilizado para la producción de bienes y de renta era lo bastante tosco como para que las ciencias y las técnicas tuviesen un peso casi nulo hasta que llegó la revolución industrial. Con ella entra en juego el hombre y con

él su capacidad mayor o menor para la producción de bienes y de renta. En la actualidad, no cabe la menor duda de que la economía es una actividad propia de hombres y con un gran contenido técnico. Por ello, precisamente será de vital importancia la formación de esos hombres, pues sus concepciones y formas de hacer tienen una importancia definitiva a la hora de posibilitar el progreso.

Estas dos notas: hombre y técnica, se han convertido en las características más acusadas de la nueva economía. De la economía de hoy. Todo lo que sea conocimientos técnicos será decisivo a la hora del desarrollo. Como decisivo es el grado de madurez formativa de una sociedad. No creo que nada de esto ofrezca duda. Y si esto no la ofrece, tampoco parece que deba de ofrecerla la importancia de la enseñanza dentro de la sociedad actual. Y, me apresuro a afirmarlo, no de una enseñanza más, sino de una enseñanza cuyo contenido debe de ser muy concreto y acorde con las características de la sociedad actual. El saber por saber, o, aquello de que el saber no ocupa lugar, resulta absurdo desde la perspectiva actual. Como tienen escaso sentido dentro de nuestra sociedad los llamados autodidactas íntegros. Todo hombre que aporte algo importante a una sociedad es, en alguna medida, un autodidacta, pero, aparte de esto, el resto de la enseñanza y culturalización de una sociedad debe de ser hecho de acuerdo con unos criterios de eficacia que no pierdan de vista cuáles son los problemas y cuáles los objetivos a alcanzar.

De lo dicho hasta aquí cabe retener dos aspectos fundamentales: la importancia de la enseñanza en función del desarrollo y la necesidad de que ésta posea un contenido acorde con los problemas y soluciones que la sociedad actual necesitan. Los gastos en enseñanza ya no son tales, desde el punto de vista económico, sino que han de ser con-

siderados como una inversión capaz de producir renta. El contenido de la enseñanza no puede ser el mismo que poseía la de generaciones anteriores. Los problemas de hoy son distintos, el mecanismo utilizado para producir renta también. En parte, todo esto se relaciona con aquello del compromiso que todo intelectual debe de tener con los problemas de su generación. Un compromiso que le impulse a aportar algún tipo de orientación a la sociedad para hallar soluciones a aquellos problemas. No cabe olvidar que las minorías de intelectuales son en alguna medida los maestros de la sociedad, quienes aportan las directrices fundamentales a su culturalización. Por ello, también los intelectuales son en buena medida responsables de la forma de ser y hacer de esa misma sociedad.

El papel del Estado

Como gallegos, acostumbramos a atribuir al Estado gran número de responsabilidades. Se empieza pidiendo un puente o una carretera y se llega a culpar al Estado del actual subdesarrollo de Galicia.

Supongo que resulta una monótona repetición decir que todos los extremos son falsos. Tan falsos como esas películas de buenos y malos, en las que los malos son solo malos y los buenos solo buenos. Esto es tan falso como considerar que el caramelo es bueno porque es dulce y la pastilla mala porque es amarga. Resultan criterios demasiado inmaduros, demasiado infantiles. La verdad es un poco más profunda, más complicada y más responsable.

El Estado, ni es el responsable absoluto del subdesarrollo actual de Galicia, ni por ello está exento de responsabilidades respecto a ese subdesarrollo. El Estado tiene responsabilidades y culpas

(Pasa a la pág. 38.)

GALICIA COMO EMPRESA

Exportación de pizarra

Galicia es una región llena de grandes posibilidades económicas. Esto ha sido repetido muchas veces. Demasiadas veces. Con esto de las posibilidades gallegas ocurre como con los buenos informes sobre tal o cual cuestión, de los que dice Simón Nora, autor del famoso informe sobre las empresas públicas francesas, que se duermen en los cajones de cualquier despacho importante. Las grandes posibilidades gallegas para el desarrollo vienen durmiendo un

sueño que casi podríamos llamar eterno. Sin embargo, tales posibilidades existen, están ahí retando al hombre gallego.

Una muestra: la pizarra, tan abundante en algunas zonas de Galicia. En cinco años las exportaciones de pizarra procedentes de Galicia pasaron de 60.000 kilogramos en 1964 a 19.952.900 en 1968. Expresadas en pesetas, dichas exportaciones pasaron de 75.000 pesetas en la primera fecha a más de 93 millones en la segunda. Francia es el país receptor de la mayor parte de estas exportaciones gallegas. Por su parte, el pueblo de Sobradelo de Valde-

rras es el gran productor de pizarra gallega. Los precios registraron un alza verdaderamente importante en esos cinco años, pues pasaron de 1,25 a 4,60 pesetas el kilogramo. De este modo, la pizarra pasó a convertirse en un producto gallego con gran importancia en la exportación.

Dificultades para "Copegel"

«COPEGEL» es la Cooperativa de Buques de Pesca Con-

geladores de La Coruña. Pues bien, esta entidad atraviesa por una difícil situación financiera, pues en la actualidad adeuda algo más de 400 millones de pesetas. Los acreedores son los siguientes: 75 millones un organismo oficial que concedió un préstamo por dicho valor, al que hay que añadir otros 200 millones avalados por 10.000 kilogramos de pescado congelado, cuyo precio había sido fijado en 20 pesetas kilogramo; otros 20 millones son adeudados a empresas de almacenamiento frigorífico, y el resto se halla en letras de cambio.

El acreedor más importan-

te es la CAT, quien realizó los préstamos más considerables y que últimamente pretendía recuperar 200 millones de pesetas, para lo cual intervino las 10.000 toneladas de pescado congelado. De todos modos, esto agrava la situación de tal manera que puede dar lugar a una paralización de la actividad de esta Cooperativa, cuyos buques suman 43.803 toneladas.

Nueva botadura en Astano

Astano, de El Ferrol, continúa su intensa actividad constructora. Este astillero se halla actualmente a la cabeza de los europeos en cuanto a la construcción de buques de gran tonelaje. Y en el futuro tan sólo construirá buques que superen las 100.000 toneladas. El pasado día 13 lanzó al agua una nueva unidad: un petrolero, de 105.000 toneladas, que corresponde a una serie de cuatro unidades.

Las características de este petrolero, que ha sido bautizado con el nombre de «Móstoles», son las siguientes: desplazamiento, 105.000 toneladas; eslora, 265 metros, manga, 39; puntal, 18,9, y lleva incorporado un motor de 22.700 BHP.

Como ya hemos anunciado en otras ocasiones, Astano tiene el encargo de la Gulf americana para construir seis petroleros de 325.000 toneladas, lo que exige la realización de obras de ampliación en algunas instalaciones de estos astilleros.

Flota mercante iberoamericana

Todo lo relacionado con los mercados de buques mercantes tiene importancia para Galicia, en donde se construyó más de un tercio del tonelaje de buques mercantes, lanzados anualmente al agua y más de la mitad de los buques de pesca.

Pues bien, en relación con

todo esto, viene ocurriendo tradicionalmente que el mercado más importante para los constructores españoles es Iberoamérica, en donde actuó durante bastante tiempo España como oferente casi exclusivo.

En la actualidad, las dos primeras flotas mercantes de Iberoamérica son Brasil y Argentina. En cuanto a proyectos de construcción o adquisición de buques, ocupan los primeros puestos en la actualidad Brasil, Venezuela y Perú. Brasil pretende construir 69 unidades, con un tonelaje total de 382.044 toneladas; Venezuela, seis, con 164.280 toneladas, y Perú, 12, con un tonelaje de 112.616.

Polo de Vigo

Dentro del primer semestre de este año han sido creadas 209 empresas dentro del Polo de Desarrollo de Vigo. Las mismas supusieron una inversión de 1.200 millones de pesetas y la creación de 1.300 puestos de trabajo.

Producción avícola

El problema avícola ha sido uno de los más importantes registrados en la economía gallega en lo que va de año. Primero, el problema afectó a los huevos. En la actualidad se trasladó a la carne de pollo, en tanto que la cotización de los huevos es considerada como normal, al menos en ciertos sectores de la avicultura gallega. No así la de los pollos. Como siempre, el problema afecta con intensidad máxima a las pequeñas explotaciones.

Se estima que el número de pollitos broilers de un día, aptos para ser colocados en criaderos alcanzó en 1969 la cifra de 34.886.500. Hasta el día 31 de agosto, y teniendo en cuenta datos reales, su número alcanzó los 22 millones. Por otra parte, los pollos broilers de un día sacrificados se elevarán a 136.000, según estimaciones.

Por último, la cifra alcanzada por los huevos de incubación destinados al consumo se eleva a 704.000 millones para todo el año 1969. Dicha cifra referida únicamente a los ocho primeros meses se sitúa en 269.400 millones, lo que pone de manifiesto los efectos

repercutidos por la crisis de que antes hablábamos sobre la producción de huevos.

Producción de energía eléctrica

La producción total de energía eléctrica en España hasta el día 31 de agosto se cifra en 31.573 millones de kilovatios-hora, siendo su composición en cuanto a procedencia la siguiente: 20.834 millones de origen hidráulico y 10.738 millones de origen térmico.

En relación con el año anterior, se registra un aumento del 14,93 por 100, que para el caso de la producción hidráulica se cifra en el 29,31 por 100 y para la térmica en una disminución del 5,47 por 100.

La producción de la Zona Noroeste, que incluye Galicia, Asturias y una parte de León y Zamora, produjo un total de 3.458 millones de kilovatios-hora, ocupando el primer puesto dentro de las zonas eléctricas españolas. La distribución de esta producción, en cuanto a su origen, es la siguiente: 6.687 millones de kilovatios-hora de origen hidráulico y 1.771 de origen térmico. La distribución de esta producción por mercados es la siguiente: 3.284 millones de kilovatios-hora para el consumo fuera de la Zona y 5.174 dentro de la Zona.

Ampliación de Fenosa

Fenosa ocupa actualmente el cuarto puesto dentro de la industria eléctrica española. Su capital se cifra en 8.662 millones de pesetas y sus reservas en más de 2.000 millones. Su producción anual alcanza los 2.040 millones de kilovatios-hora, y el número de consumidores de la empresa es de 550.000.

Pero la cosa no queda ahí. Entre los proyectos inmediatos de Fenosa se halla la absorción de otras empresas de menor importancia, la primera de las cuales es hidroeléctrica del Arenteiro, S. A., que tiene unos 10.000 abonados. Por otra parte, Fenosa construirá una central nuclear en Galicia.

¿QUIEN HARA EL IBERPUERTO?

El Iberpuerto continúa siendo palpitante actualidad. A lo que el Iberpuerto es y puede significar para Galicia, España y Europa hemos hecho ya amplia referencia desde el primer número de CHAN. No es cosa de volver hoy sobre el tema. Tampoco vamos a insistir acerca de la inquietud reinante en Galicia en torno a este proyecto. Ni sobre la promesa de la Administración en el sentido de que dentro de este otoño será conocida la última decisión acerca de su localización o no en la isla de Arosa.

Pero aún dejando a un lado todo esto, quedan aspectos que conviene resaltar.

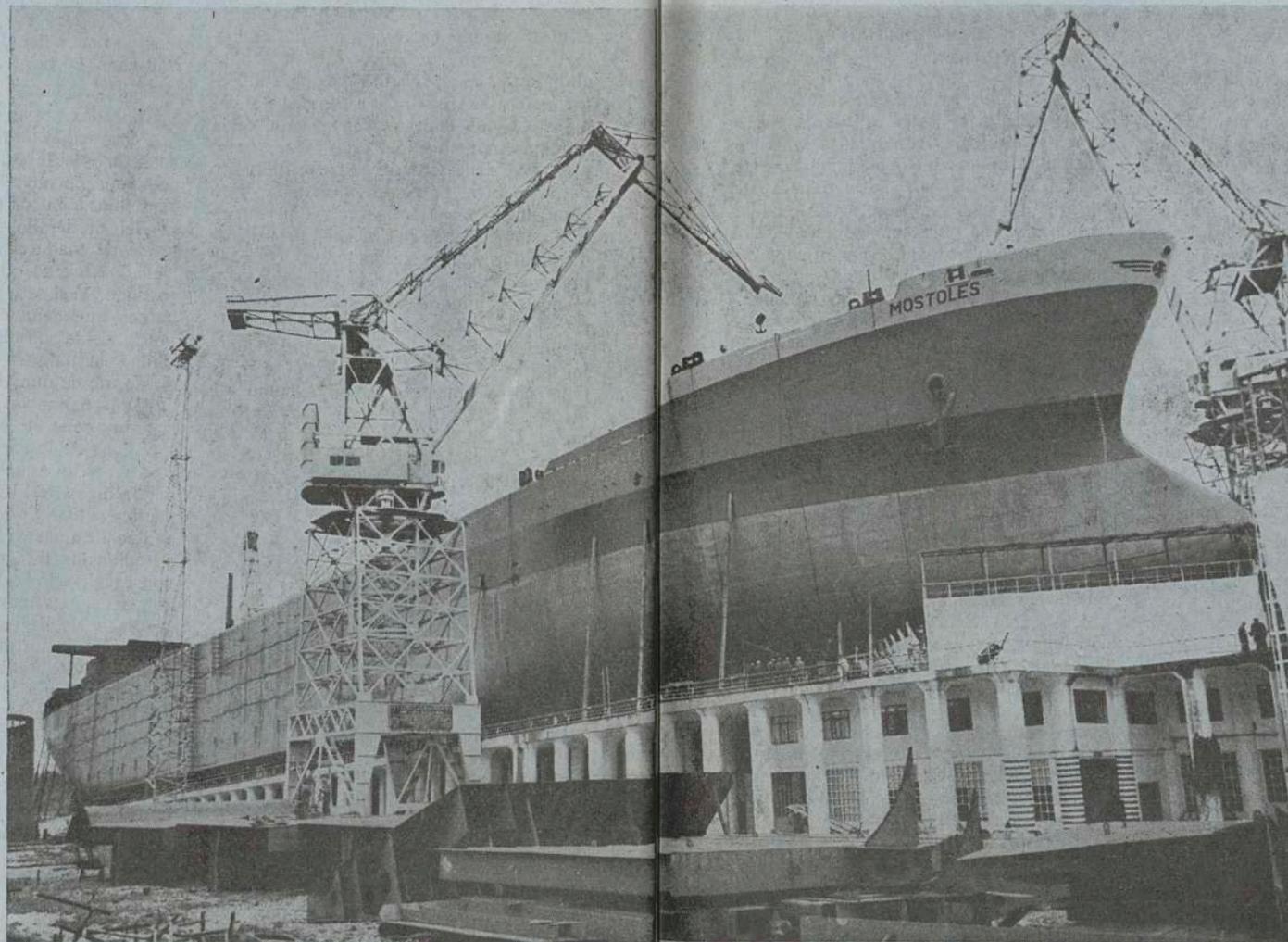
Aspectos que pueden quedar resumidos en las preguntas siguientes: ¿Es importante para España este proyecto? ¿Quién lo va a realizar, ¿Qué es lo que se le pide al Estado?

No sólo para Galicia, sino también para España, el Iberpuerto es una realización que de llevarse a cabo permite contar con una serie de ventajas en relación con Europa. Sería imperdonable que pudiendo contar con estas instalaciones en suelo nacional se nos marchasen hacia el extranjero. Y esto puede ocurrir.

La realización de esta obra corre a cargo de la iniciativa privada. Más concretamente, de una sociedad que lleva por nombre Iberport y cuyo capital inicial ha sido aportado por «Liga Financiera» al 50 por 100, Cabana S. A. el 25, Sousa Machado el 20 y Ogden el 5. La nacionalidad de cada uno de estos socios es la siguiente: Liga Financiera es española, aunque dentro de la misma existe algún socio extranjero; Cabana S. A., también es española; Sousa Machado es portuguesa y propietaria de las Minas de Lobito, y, por último, Ogden es americana. De todos modos, la mayoría española es clara; Liga Financiera y Cabana aportan el 75 por 100 del capital. Esta es la situación hasta el momento, lo cual no quiere decir que en un futuro inmediato no haya cambios. Por ejemplo, se habla de la firme posibilidad de que entre en juego capital gallego. Al parecer el criterio de la sociedad es admitirlo con sumo gusto.

En cuanto a lo que se pide que haga el Estado en todo esto, es bien sencillo: que autorice a la Sociedad Iberport a construir este puerto, gozando de algunas ventajas fiscales y de una reducción, a convenir, en las tarifas portuarias percibidas por el Estado en relación con esta instalación.

El petrolero "Móstoles", de 105.000 toneladas, construido en los astilleros de Perlo y botado hace unas semanas. (Foto Bernardino González.)



respecto a Galicia. Las tiene éste y las han tenido los anteriores. Pero también los gallegos somos culpables de ese subdesarrollo. Probablemente más culpables que el mismo Estado. Por supuesto que a nadie le agrada que le señalen con el dedo de la culpabilidad, pero meter la cabeza debajo del ala y pasarle el muerto al de al lado es tanto como aplazar unos cuantos lustros más la solución a algunos problemas gallegos. No digo a todos, porque es demasiada tarea para una generación sola. Pero unos cuantos sí se pueden resolver con el instrumental al alcance de la mano. Para ello, pienso que hay que empezar por hacer examen de conciencia y, sin grandes aspavientos, asumir cada uno el papel que le toca en esta representación.

Dado que lo anterior, a pesar de lo real, puede parecer demasiado teórico, acaso convenga entrar en detalles. Para ello vamos a hacerlo esquemáticamente. Para lo que consideraremos los siguientes elementos y campos de actuación:

—Por un lado tenemos los factores de producción, dentro de los que, por su importancia, cabe resaltar en Galicia la naturaleza, el elemento humano, el nivel de ahorro y los recursos científicos y técnicos.

—En el otro extremo están los resultados del desarrollo: bienes producidos o renta obtenida.

—Y en medio de todo ello está el hombre, con sus ciencias, técnicas, modos de ser y hacer, que es quien pone en marcha el mecanismo capaz de utilizar aquellos factores de desarrollo para producir renta.

—Ahora bien, el hombre se mueve dentro de un ambiente definido en buena parte por las infraestructuras.

Sentadas estas premisas, cabe añadir que los factores existentes en Galicia son buenos, los resultados son malos. ¿Qué es lo que falla, entonces? En principio, o falla el hombre o las infraestructuras, y acaso las dos cosas. No hace falta profundizar mucho en la cuestión para darse cuenta de que falla el hombre y las infraestructuras. Y, concretando aún más, cabe decir que el fallo fundamental es de hombres. No de hombres en general, sino de aquellos que tienen a su alcance la posibilidad de definir el mecanismo productor de desarrollo, productor de renta. Es lo que, a grandes rasgos, podemos llamar la iniciativa privada.

Algunos de esos fallos cabe imputarlos a la sociedad gallega como tal. Como modeladora de personalidades, formas de ser y hacer.

Cómo se puede actuar sobre el elemento humano y sobre aquellos aspectos de la sociedad que resulte necesario cambiar. Por supuesto, no se trata de una actuación que inicialmente sea propia de la iniciativa privada, sino que esa modelación corresponde en buena parte a dos fuerzas:

— El Estado, como educador.

— Los intelectuales, como orientadores de una sociedad.

A la actuación del Estado corresponde, pues, y para concretar, la tarea de la enseñanza y la de la dotación de unas adecuadas infraestructuras. No le compete, en cambio, en contra de lo que a veces se cree, el aprovechamiento de los factores de producción en general para producir renta. El papel del Estado en la órbita occidental, que es en la que actualmente nos movemos, no es el de productor propiamente dicho, sino el de culturalizador de la sociedad. Papel que, como quedó indicado, tiene una influencia directa sobre la producción de renta, pues el mecanismo capaz de ello tiene mucho que ver con la enseñanza y las infraestructuras.

La intelectualidad

Hablar hoy del individuo químicamente puro, químicamente aislado de los demás elementos sociales es absurdo. El hombre es él y la sociedad en que vive. Y lo es para bien y para mal. Cuando el hombre piensa y decide, cuando hace sus manifestaciones de fe y proyecta hacia el exterior su forma de ser y hacer es mucho menos él de lo que parece. La sociedad modeló en gran parte sus convicciones, sus formas de ser y de hacer. La sociedad es, pues, un «factor» más de desarrollo económico. De como ella sea y se comporte, de cuál sea su conciencia y su sustancia gris, dependerán muchas más cosas de lo que a primera vista pueda parecer. La sociedad influye en el hombre, pero, a su vez, la sociedad está hecha e influida por hombres. Como siempre ocurre, no todos los hombres influyen del mismo modo en la sociedad. Concretando un poco, cabe decir que intelectuales y Estado son dos factores fundamentales de modelación social. El primero es más permanente, en tanto que el segundo es más cambiante. Los intelectuales también cambian, aunque sólo sea por el desarrollo o crecimiento biológico de la sociedad. Pero son los Estados mucho más mudables en su contenido, aunque la presencia física sea más permanente.

Tenemos, pues, en los intelectuales unos nuevos educadores de la sociedad y unos nuevos responsables de sus talos.

Contenido de la enseñanza

El contenido de la enseñanza debe de variar en función de las características de cada generación. Los conocimientos aportados por la enseñanza tratan de preparar al hombre para su eficaz enfrentamiento con los problemas que la vida ofrece. Estos problemas varían de tiempo en tiempo. Con anterioridad quedó resaltada la importancia del hombre dentro de la economía actual. De

donde, a su vez, se deriva la importancia de preparar al hombre. Y no de prepararlo de cualquier forma, sino de modo y manera que adquiera la capacitación óptima para resolver sus problemas económicos y para convertir sus actuaciones en lo más eficaces posible.

El problema se halla parcialmente resuelto en los casos de la enseñanza universitaria media y en las escuelas de formación profesional. Al menos se le dio a la misma una orientación inicial acertada. Los problemas son más bien institucionales y de matices. Pero al menos quedó diferenciado el tipo de enseñanza dirigido a cada estudioso, según cuál sea la profesión que va a ejercer. Se ha hecho del hombre un profesional y una persona preparada para el enfrentamiento de los problemas propios de su actividad. Se limitó la cultura general en favor de la especialización, que, a pesar de las reservas con que suele ser tomada por algunos humanistas, lo cierto es que resulta ser la única opción dentro del mundo actual.

Ahora bien, el problema se halla sin resolver e incluso sin plantear en el plano de la enseñanza primaria. Aquí se continúa creyendo que el saber no ocupa lugar y que lo importante es llenarle la cabeza de «sabidurías» al muchacho que abre sus ojos a la enseñanza. Esto implica varios errores de bulto. Es un error, por ejemplo, lo de que el saber no ocupa lugar. Sí lo ocupa. Y, además, forma y deforma, modela concepciones y modos de hacer.

El segundo error importante es que no se tiene para nada en cuenta cuáles son los problemas con que se va a enfrentar el muchacho que recibe la enseñanza. Da igual que su actividad sea agraria que de otro tipo. La enseñanza primaria posee el mismo contenido. Los «reyes godos» predominan sobre los conocimientos de tipo funcional y práctico. Ni se hace del muchacho un ciudadano consciente —¿quién conoce en este país las Leyes Constitucionales?— ni un hombre en condiciones de enfrentarse con los problemas del medio en que vive.

Aparte de lo que suele llamarse cultura general, hay que ir pensando que la formación de un muchacho del campo no debe de ser la misma que la de uno de la ciudad. El cómo ésta deba de ser no es cuestión a resolver en las páginas de una revista, por pensadas y profundas que éstas sean. Es tema a estudiar por las personas indicadas para ello. Y, a la vista del estudio, cabe resolver la cuestión. No cabe duda de que las crisis o problemas universitarios se notan mucho, pues la Universidad tiene mucha Prensa y muchos portavoces. Ahora bien, el día en que se le preste al campo la atención que se le presta a la Universidad se verá que los problemas del campo, incluso en el plano de la enseñanza, son bastante más importantes que los de la Universidad. Y, desde luego, esos problemas no pueden ser resueltos desde la Universidad, sino que hay que ir al campo. Hay que ir, sobre todo, a escuchar, más que a predicar.



JUAN JOSE ALONSO GARCIA

Jefe del Departamento de Programas Dramáticos de la Primera Cadena

Son muchos los galaicos importantes que rigen, laboran, crean y aportan su vocación artística, su capacidad técnica, a los programas de Televisión Española, en este caserón joven e inmenso alzado en Prado del Rey, en medio de un paisaje estremecido de aires serranos, matizado de verdes, pardos y violetas, a la vera de ese gran parque madrileño que es la Casa de Campo.

Son muchos los galaicos a que me refiero y son ellos los que van a nutrir con sus nombres esta sección de la revista. Cargos oficiales, artistas, técnicos especializados, realizadores, vendrán, entremezclados a estas páginas, también nuevas de CHAN, sin que el orden suponga una prelación o un riguroso escalafón jerárquico.

Estos son los gallegos que trabajan por y para la Televisión Española, éstas son sus palabras, ésta es su personalidad...

UNO de los departamentos de que consta el complejo mundo televisivo es el relacionado con los guiones dramáticos, es decir, con aquellos que han de ser incluidos en espacios como "Estudio 1", "Novela", "Risa española", "Telecomedia" y otros similares. Y al frente del departamento nos encontramos a un paisano nuestro, oriundo de la bella y creciente Orense de Las Burgas, los puentes, los soporta-

les, las edificaciones nuevas que surgen cada fecha y también las peñas literarias, las reuniones de gentes, a las que unen afanes artísticos en la orilla de la creación o en el borde de la contemplación. De Orense han salido muchos nombres que luego serían brillantes nombres de la novela, del teatro, del cine: Risco, Prego, Suárez, Román..., son nombres que suenan en estos mundos creacionales...

PESIMA PRONUNCIACION
DE NUESTRO ACENTO
EN LA TVE

SOMBRIA BIOGRAFIA DE ROSALIA

Escaso, Valle-Inclán,
en "Estudio 1"; más
"La mala ley", de
Linares Rivas

Pues bien: de Orense es oriundo, como escribíamos, Juan José Alonso Gareía, jefe del Departamento de Programas Dramáticos de la primera cadena de televisión.

Juan José Alonso es un hombre de conversación vivísima y segura posición dialéctica. Sus palabras tienen siempre una firmeza sonora, que presenta al exterior su interna firmeza intelectual. Jamás vacila. Habla con rapidez y con rapidez responde a cada pregunta, aún antes de que la interrogante llegue a ser formulada...

—¿Cómo llegó Juan José Alonso a este Departamento?

—De Orense vine al Ministerio de Información y Turismo y, una vez en él, me incluyeron en la Comisión de Programas Dramáticos de la primera cadena, pasando después a su jefatura.

—¿Algún antecedente literario?

—No, no; yo estudié la carre-

ra de Derecho. Antecedente universitario...

—¿En la Universidad de Santiago?

—En la Universidad de Santiago, sí, señor.

Autores teatrales gallegos

—Acuso: se pone poco teatro gallego en "Estudio 1", en otros espacios de la misma línea...

—Aparte de que no existe una gran producción de obras teatrales de autores galaicos, los autores importantes de aquella región han sido representados ya para Televisión Española.

—Por ejemplo...



La biografía de Rosalía de Castro fue llevada al programa "Novela" e interpretada por Ana María Vidal y José María Escuer, a quienes vemos en este fotograma, en los papeles protagonistas.

—Por ejemplo: Valle-Inclán, Linares Rivas, y los más modernos, Marcial Suárez, Adolfo Prego, Lauro Olmo y Ruiz de la Fuente. Incluso Adolfo Torrado, cuya producción literaria, de moda en cierto momento, no alcanza la altura internacional.

—Valle-Inclán, sí, pero escaso...

—Bueno; ya sabe usted, amigo mío, que el gran arosano ha dado a sus obras un carácter que las hace mucho más apropiadas para escenarios que para la televisión, donde existe un público masivo y, lógicamente, de todo tipo de preparación cultural, de formación y aun de edades muy diversas...

—¿Le considera el más grande autor dramático gallego de todo tiempo?

—Sin duda. El es el precursor de todo lo que hoy llamamos teatro moderno, y el público así lo ha reconocido.

—¿Linares Rivas?

—Considero que en su época tuvo su importancia y, aunque es un autor trasnochado, nosotros hemos dado una de sus obras más representativas, "La mala ley", para que los públicos actuales le conocieran. Y precisamente esta obra fue interpretada por Rafael Rivelles, que con ella hacía su debut en la pantalla de televisión.

—¿Qué opina del grupo de orensanos actuales, formado por Ruiz de la Fuente, Marcial Suárez y Adolfo Prego?

—Sus obras merecen para mí el máximo respeto.

El acento gallego

—¿Qué actor gallego actual le parece más destacado?

—Ignoro dónde nace la gente. No puedo responder a su pregunta.

—En general, se acusa a los actores, a los intérpretes de personajes o tipos gallegos en obras que tienen su desarrollo dentro o fuera de nuestra región, de una pésima pronunciación del acento...

—Sí, eso es verdad. El actor que representa un personaje o tipo gallego, como usted dice, suele cargar la acentuación y cargarla mal. No sé a qué puede deberse esta anomalía, pero es ciertísimo que se produce siempre que un actor es encargado de dar vida a esa clase de personaje.

—Se han quejado de la versión televisiva de la biografía de Rosalía de Castro, dada por capítulos, en el espacio "Novela"...

—Sí. Lo sé. Tal vez por esa razón apuntada antes o porque la obra tuvo una ambientación (tipos, vestuario, clima), un tanto sombría, llorona...

La labor del departamento

—¿Actúa dentro de su departamento con absoluta independencia?

—Sí. Y precisamente por no tener ningún vínculo con el teatro (aparte mi enorme afición, claro está), puedo moverme con total independencia y amplia libertad.

—¿Cuál o cuáles han sido, a su juicio las obras mejor representadas dentro de los espacios que de una manera directa dependen de su departamento?

—De las españolas, recuerdo ahora mismo "El baúl de los disfraces", "El proceso del arzobispo Carranza" y "El caballero de las espuelas de oro". De las extranjeras, ponga que "Mesas separadas", "Peer-Gint" y, aunque extraordinariamente minoritaria, "La hermosa gente". Son títulos que recuerdo al correr del pensamiento.

—¿Y éxitos populares?

—"Los árboles mueren de pie", que tuvo que ser repuesta a petición del público. También "Todos eran mis hijos", de Arthur Miller.

—¿En el espacio "Novela"?

—Muchos títulos. Tantos, que ya ha visto que varios han sido repuestos en versión continuada dentro del horario que normalmente se dedica a "Estudio I", con un éxito total de crítica y público.

—¿Su preocupación al programar?

—Mi mayor ilusión es acercar a las provincias, que han estado huérfanas de teatro durante muchos años, las grandes obras teatrales de todo tiempo y autor.

—¿Qué audiencia tiene "Estudio I"?

—Según mis datos, pasa de siete millones de espectadores.

—¿Qué le satisface de su labor?

—En mis viajes por provincias he podido comprobar que iba mucha más gente al teatro.

El fenomenal éxito de la primera Campaña Nacional así lo demuestra. Mi satisfacción es ver que Televisión Española tiene en esta especie de resurgimiento una buena parte, colaborando con la puesta en pantalla de lo más digno, importante y representativo del teatro universal.

Y Juan José Alonso, con su firmeza, me mira, en espera de otra pregunta, que no llega porque aquí se cierra la entrevista. Aunque bien se intuye que estaba dispuesto a continuar la charla sobre teatro, su gran afición, su gran pasión...

ALBERTO CAMBRONERO

Del autor gallego Linares Rivas fue representada para la pequeña pantalla la obra "La mala ley", que sirvió de presentación en este medio del extraordinario actor Rafael Rivelles, a quien da réplica la actriz Mercedes Prendes.



Cartas a Borobó

CELSO EMILIO FERREIRO

VIAXE AO PAIS DOS ANANOS VIAJE AL PAIS DE LOS ENANOS

Texto gallego | castellano

Traducción y prólogo de Jesús Alonso Montero



EL BARDO COLECCION DE POESIA

Madri.

Contando coa amplitude de criterio que o caracteriza, coido que non é preciso invocar o dereito legal a réprica que me asiste, pra que vostede autorice a publicación en CHAN de esta carta escrita en col do artigo No todos son enanos, firmado por Fernandez Ferreiro (¡lástima de segundo apelido!) no que se me inxuria tan inxusta como soezmente.

Non vou a contestarlle ao señor Fernandez. O señor Fernandez aproveita o meu libro como pretesto pra espeler unha carga de resentimento que, por gratuito —quero supor gratuito— amosra unha crara proceden-

cia psicótica. A contestación axeitada aos insultos calumniosos que me infire ten unha natureza específica que non pode materializarse coa máquina de escribir; queda, pois, adiada pra mellor ocasión. O que agora pretendo con esta carta é samente aclarar, pra os lectores de esa revista, certos extremos relacionados con "Viaxe ao país dos enanos".

A pésima literatura de tópicos resésigos que se ven cultivando dende fai anos en col da emigración galega, presenta de ésta unha imaxen que está moi lonxe da crúa realidade. O primeiro fenómeno que atingue ao viaxeiro, curioso e preocupado, que se adentra nos recovecos da emigración galega en Caracas, é o do esborallamento das ideas optimistas que esta falsa literatura lle tiña creado. Hai, é certo, unha mancha de homes sacrificados, honrados, galeguizantes saudosos da Terra, pra quen toda loubanza é pouca. Pro, desgraciadamente, non son estes homes de ben os que lle imprimen carácter e color a colectividade. Coa emigración galega, que se fixo masiva ao final da segunda guerra mundial (coincidindo coa decadencia do estraperlo e da especulación), viñeron misturados toda clase de pillos, picaros, prosenetas e demais cabaleiros de industria, que ao chegar eiquí convertíronse nunha especie de high life palleira que, mais audaz e osada, atribuíuse o negocio de informar, dirixir e representar aos galegos, degradando o nome de Galicia.

Ningunha persoa con sensibilidade galega, "activa", pode contemplar o denigrante espectáculo sin sentir noxo e xenreira. O enfrentamento resulta inevitable, e, polo que a min respecta, foi iste feito emocional o que xenerou o nacemento dos meus poemas de repulsa, que é perfectamente lécitima porque está labourada sobor valores éticos e patrióticos. A miña actitude condenatoria non constituí ningunha novidade, pois existen antecedentes que me honran. No ano 1895, o grande Curros Enríquez tivo na Habana un enfrenta-

mento semellante. Nunha carta a don Galo Salinas chámalle a esta rémora social, "chusma lazarina" e di dela que "vino a la emigración a cometer actos que ensuciaron para siempre la memoria de sus organizadores y participantes". E mais tarde, no ano 1902, escribiu o seu marxistal poema A Espiña no que califica atal chusma de algo mais que de enana.

Sendo como son emigrante, fillo de emigrante, irmau de emigrantes e amigo de moitos, lustres, nobres e honestos emigrantes, é doando supoñer que eu non podía cometer a incalificabel estupidez de medir polo mesmo raseiro, xeneralizando en bloque, a tódolos emigrantes, xuntando o farelo coa fariña e a basura coa auga cristiãna. Pra entendelo, abonda con leer, sin mala fe, tanto a adicatoria ("aos meus irmaus da Agrupación Galicia, que conmigo estiveron e loitaron no país dos enanos") como os poemas de tema migratorio, onde a "materia poética" esta craramente defiiuida e tipificada, sin lugar a confusión nin dúbidas. Cada tipo leva o seu nome propio, e ninguén que non se chame por isos nomes, ten razóns pra darse por aludido.

Pra findar estas letras, pregúntome si cando Pondal escribiu aquilo de "tan só os iñorantes / os feridos e duros / imbéciles i escuros / non nos entendem, non", houbo naquél tempo un Fernandez que se alporizase e inxuriase ao bardo, por entender torpemente que as súas fermosas palabras aldraxaban gravemente a unhos "probes" homes que polo feito de ser galegos tiñan dereito a seren respetados na súa imbecilidade maxestática. Eu estou seguro que ise tal Fernandez existiu naquela época, pois sempre houbo persoas que cando escoitan certas palabras, producésele no caltre unha misteriosa asociación de ideas que os pon en trance histórico e badoco.

CELSO EMILIO FERREIRO.

Caracas, 18 de setembro de 1969.

TRIVES I O CASTRO

Lín en CHAN unha nota de distinto colaborador Fernández Ferreiro, anunciando a saída en "Galaxia" do meu libro "Canta de lonxe o corazón do tempo". Estimeille a atención. Moitas gracias.

Pro nela dí que eu son de Trives. O erro non tería importancia se Trives non houbese tirado —aló pola metade do século XIX— á miña vila, o Castro de Caldelas, a cabeceira do partido xudicial. Foi couse que doéu moito aos caldelaos daquela, e que a algúis aínda nos doe, malia o decurso do tempo. Velehí ten.

Hoxe os do Castro —no remol das vellas xenreiras— alcuman aos de Trives de "faroles", i os de Trives alcuman do mesmo aos de Castro. Quén levará razón?

De calquera xeito, calculando o que se lle da a moitos do Castro o que eu sexa ou non de alí, coido merescerían que fose de Trives. Se os de Trives me ademetían, ben se entende. E se non andivera por entremedias o choio aquí da cabeceira do partido. Unha aperta.

MANUEL CASADO NIETO

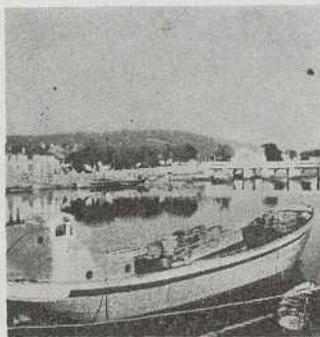
Palamós (Gerona)



Tierras de Trives.

(De "La Región", Foto Sancho.)

A PONTE E SAN LOIS



A ponte de Cesures.

No número 11 de CHAN trovo que dis, debaixo de "Gante de Iria"; "Mas dejemos a Ponte. O sea, San Loys". Amigo Borobó, ti ben sabes que a miña moradía foi bastantes anos na rua do Muelle, cara ó lar dos teus pais. Iste na beira esquerda do río Ulla (Pontevedra) i eu na dereita (Cruña). Lémbrome moi ben de aqueles vellos do Paraíso, como a señora Ramona, a Peixeira; o señor Farruco, a señora Carmen a Xanza e outros mais que Deus os teña á súa beira.

ra. Pois ben, cando me cadraba estar diante da casa dos meus pais, ollando o tráxego dos galeós e demais naus, como tamén o moito traballar das mulleres "encastillando", tábeas, escoitaba a voz da Jesusa que se oía por derriba das demais. Cando cadraba pasar a señora Ramona, a Peixeira, ou outra calquera, pra plaza mercar o xantar ou parte do mesmo, perguntáballe "e logo, ¿a onde vai señora Ramona?"

—Vou a San Loys. Ou se cadraba que fora a outro lugar, deciallo tamén: a San Xulián ou a Porta Raxoi.

Xamais dixeron "vou a Ponte", querendo decir pra a banda esquerda de Ulla. Se cadraba, as vegadas, tamén decían vou a Ponte, pero querendo decir que iban á beira dereita do Ulla, ou sexa á aldea da Ponte.

Polo que che pido que non tornes a escribir que a Ponte e San Loys son o mesmo, pois, praos que non conocen aquilo, non farás mais que facelos reloucar.

ERNESTO ROA BALTAR

Redondela (Pontevedra)

OS ANCARES GALEGOS



Aspeito dunha aldea dos Ancares, onde non asoma ningunha palloza.
(Foto Antón.)

O señor Bocelo non sabe no lío en que se metéu con sacar os nenos dos Ancares do cocho en que estaban metidos sin ver día coma quen di.

En Galicia hai moitos ancares e moitos nenos que non saben como é o mar nin as calles ben pavimentadas, nin casas de moitos pisos nin o que é o cine. Hai moitos ancares en que, por desgracia, non teñen escolas nin carreteras. Eu digo isto porque tamén fun o mesmíño que ises nenos. Acórdome, sendo eu neno, na casa dos meus pais iban levar un carro de patacas a unha vila que está a cinco kilómetros da miña aldea. Eu por ir á vila toleaba, coma se aquela vila fora unha gran cousa, pero pra mín non había cousa mellor. Choréi hasta que lle partín o corazón a miña nai, porque caíame bagullas como mazás. Entonces, díxome: «Vai ver se tés a camisa seca que está colgada, que esa está moi porca».

Fun correndo, collín a camisa, ¡válgame Dios!, estaba pingando, o mesmíño que cando salira da auga; pero eu planteína ó lombo, arrente do coiro, porque os nenos que fomos e son coma os dos Ancares non teñen camiseta.

O acaso é que, cando estabamos chegando á vila, a miña camisa xa estaba seca. ¿Por qué? Porque todos os nenos de todos os ancares galegos teñen calor no seu corpo coma os das cidás, pero déixaselles perder.

O señor Bocelo descubríu a lebre. ¿Quén a mata? El solo non pode; do que é mal en Galicia, hai moitas lebres, coma

a dos Ancares, que conviña matar. O señor Bocelo non pode traer mais nenos a ver a cultura; hai que levarlles alí a cultura en toda a súa extensión: carreteras, escolas, salas de cultura, concentrar as aldeas, poñerlles ambulatorios pra que os médicos non teñan que andar coma denantes andaban os capadores. Se fan falta residencias de vrán pra os nenos, alí se lles pode desarnar pra que cando cheguen ás cidás non cheguen coma becerros e que non se asusten ó ver un municipal, igual que me pasou a mín cando cheguei á Cruña.

Hai moitos que pensan que con ter ben arreglada a carretera de Vigo á Cruña e que con ter boas escolas en Santiago, a Cruña e Vigo, xa está todo arreglado. Temos a costume de ir dende a Cruña hasta Vigo mirando de frente sin mirar nada pros lados; pero, como non miremos pra esa outra Galicia que está ós lados das boas carreteras, como non vaíamos ver esas feridas tan grandes e sin curar nin tratemos de buscarlles remedio, moi pronto nos chegará a infección ós que estamos nas grandes vilas.

Nas aldeas onde teñen un camiño veciñal que foi feito fai coarenta anos, non se lle volvéu a tocar. Nos montes onde se plantaron pinos e eucalitos, pra sacar as madeiras, fixeron pistas lixeiras, e, por encima de seren malas, ¿quén as repara pra que se poida andar por elas tan siquera a pé? ¿Por qué non se levá a muiño onde está o grao e non o grao onde está o muiño? Poñamos por exemplo, as escolas de agrónomos debían estar no campo, as centrales leiteiras tamén debían estar no campo, todas as fábricas de serrar madeiras debían estar onde están os pinos; sempre saliría mais barato o carrexo e, ademais, retiñanse os obreiros pagándolles coma se lles paga ós da cidá.

Como non se tomen medidas a tempo, non van quedar no campo mais cas cobras e os lagartos e un que outro conexo. ¿Por qué non se nombra unha comisión de expertos pra que recorran Galicia a pé e vexan todas as necesidás? Entre eles, debe ir o señor Bocelo, ese ten bon olfato e logo encontra a basura, ¡bueno, haina a montón!

Señor Director: Siento que estas reflexiones de uno, que en su niñez no recibí más instrucción ni tuvo un Bocelo que le sacara a ver mundo como él hizo con los niños tan mentados. Siento, repito, que usted no les vaya a prestar atención, porque a la verdad no la merecen, pero tenga en cuenta que yo desahogo porque quiero luchar por lo nuestro, aunque sea en la vejez.

FRANCISCO GONZÁLEZ
Ada. de los Mallos, 52, b
LA CORUÑA

A NOVA CANCION GALEGA TEN A RIQUEZA DA VERDADE E DA AUTENTICIDADE



Xavier G. del Valle.

Por unha especie de "pudor artístico", non houbera escrito unha carta como esta fai dous meses, cando aínda aituaba de cando en vez nalgún recital e tiña en vigor certo contrato cunha casa discográfica española. Deixada por motivacións persoais a miña actividade social (pra moitos "folklórica") de autor-intérprete da "Nova Canción Galega", coído ter dereito a decir algunha que outra verdade sin que ninguén poda decir que estou facendo política comercial.

Pasando ao grao, no número 11 da revista da súa dirección, correspondente a primeira quincena de agosto, insértase na páxina 30 unha nota curiosa na que se di testualmente: "La música gallega es pobre y refleja una escasa evolución; la nueva canción gallega tiene que evolucionar para que llegue a gustar a la juventud"; e xa coma remate engádese: "La nueva canción gallega, aun siendo un movimiento interesante, es una imitación de otras "nuevas canciones" que andan por ahí". Lamentábel, amigo Borobó, lamentábel!

Non vou agora a encher un feixe de folios con probas, testemuñas, comentarios e demais encol da autenticidade, persalidade e valor social do movemento da "Nova Canción Galega", que xurdiu fai ano e medio na Universidade Galega e deu orixen ao grupo "Voces Ceibes". O que lle pido simplemente e que non falen do que non saben, e que coma director da revista dos galegos (?) non permita que se escriban falsedades coma as que entrecomilléi anteriormente, pois si a "Nova Canción Galega" chega a gostar mais á mocidade do que xa lles gusta, non habería local abondo pra que coupera o auditorio. E cando fale outra vegada do grupo "Falsterbo", escoite denantes certas versións que fixeron en música "pop" de cancións galegas, e xa me dirá se non paga a pena pedir ao goberno unha lei contra os atentados ao folkloro do país galego.

O malo é que CHAN é reincidente nistes erros, pois xa no número 5, do 22 de abril, nunha entrevista tuidada "Diálogo con Isidro B. Maiztegui", publican na páxina 19 unha partitura, indicando a pé de páxina que

aparecen conxuntamente a partitura do entrevistado e a do cantante avier da Nova Canción Galega (o tal Xavier é un servidor), pero o caso é que da miña composición non aparece nin unha nota musical. Debéu ser erro da imprenta.

Deixándome a mín fora, aínda restan outros cinco compoñentes de "Voces Ceibes" dispostos a seguir loitando pola súa Terra e a súa música, e a súa canción endexamais será probe, pois ten a riqueza da verdade e da autenticidade que ninguén lle pode quitar. Craro que CHAN non falará de iles, cantantes "descoñecidos" anque aituen e graben discos; a súa revista ocupárase de Andrés do Barro, home que non traxerá complicacións administrativas, pois nunhas decraracións a "SP Diario", o día 23 de xaneiro do presente ano, chegou a afirmar: "La protesta no ha sido jamás gallega. Rosalía se lamentó líricamente, no ha protestado nunca". Perfeutamente, e todos de acordo, pois o poema "Castellanos de Castilla" ou é un lamento lírico ou non é de Rosalía. E Cabanillas, Curros, Celso Emilio Ferreiro, Arcadio López Casanova, Manuel María, etc., non son galegos, pois protestan e, según di o señor Do Barro, a protesta non foi xamais galega. ¡Qué axina se fai a historia!

Coido que por ista vegada xa dixen mais do que debía. Eu non quero mal a ninguén, mais ás veces explota ún e bota unha parrafada coma ista. Supoño que coma bó galego saberá disculpar as ironías que fun sementando ao longo distas líneas. E, sin mais, saludalle atentamente.

XAVIER G. DEL VALLE.

A Cruña.

O TRABALLO COMO TRASCENDENCIA

O traballo é unha virtude. É un medio de redención e perfeición humanas. O home que non traballa case non é persoa. Máis nada hai, pois, personal que o traballo, sen o cal caemos na folganza, no vicio.

O traballo ennobrece cando participa o corpo i o espírito; si falla iste, deixa de ser racional pra cair nun conceito materialista, cuio erro equival a «traballar pra xantar e nada máis».

Económicamente falando, é o exercicio da actividade humana apricado a produción, a fin de satisfacer algunha das nosas necesidades materiais.

Algúns intentaron, antre eles Fourier, converter o traballo nunha troula, o que non deixa de ser unha utopía, xa que, ademais docaráiter de mágoa que leva, está constituído por un conxunto d'esforzos, e, anque moitas veces vai seguido de pracer, si é moderado, o home ten tendencia a arredar as fatigas que encerra, facendo frente a elas por necesidade, utilidade, obrigaición e perfeición.

Despóis de Fourier, ven outro grupo —os tecnócratas—, que, esquecéndose da natureza do home e da sentença divina, pretendía liberar ao home mediante a máquina, pra que descansara.

Gabanciosa aspiración, mais utópica, porque o home nacén pra traballar: o traballo existe pra o home e non o home pra o traballo.

Según Tristán de Athayde, o traballo é o «esforzo habitual do ser humano ordenado a un fin transitivo honesto e caracterizado pola racionalidade, a liberdade e a fecundidade».

O traballo —di Pío XI— «non é vil mercancia..., e que debe dar ao home e a súa familia o suficiente pan de cotío».

De xeito que o problema do traballo debe resolverse filosoficamente, non de forma partidista, pois a perfeitibilidade do home lévalle a buscar un mundo superior, ultraterreno. É dicir, que vai do tempo á eternidade, do relativo ao absoluto, do caduco ao eterno.

Sitemos en conta ista filosofía do traballo, colocáremolo no lugar correspondente da sociedade, fugindo, así, de toda clase de roces e choques con as distintas conceicións pragmáticas. Porque a felicidade está no ben propio do home e no ben común, e ambos deben estar unidos armónicamente.

O día que nos decidamos a poñer na práctica aquel sabio i eterno consello de amarse os uns aos outros, acabaráse o problema, e os homes deixarán de vivir antagónicamente.

Logo, hai que facer do traballo un afínco fraterno, onde o irmao axude ao outro con auténtica xusticia social.

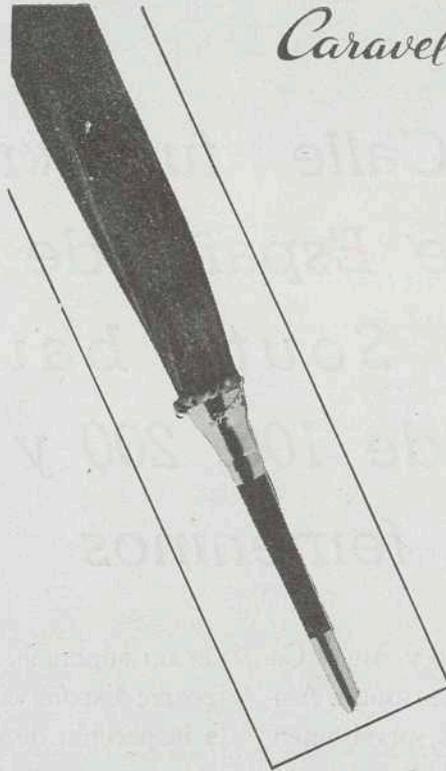
Con razón, o secreto da felicidade —di Leibniz— reside no saber converter o noso deber no noso pracer.

Hastra eiquí, defendimos o traballo como ascensión o transcendencia; porén, non nos vaíamos ao extremo oposto de convertilo nun tirano, como ben apunta Jürgen Eick, quen se fai ista pregunta: «¿É realmente desexoso vivir escrusivamente pra o traballo?».

En fin, pensemos que a vida hai que vivila con ilusión, con elevada moral, porque a vida —como o pracer—, «quere profunda, profunda eternidade».

MANUEL DE XESÚS GARCÍA

Caravel CREA LA MODA



Caravel
ORO

PUNTA DE ORO
DE
24 KILATES
QUE CONVIERTE
EL PARAGUAS
EN UNA JOYA



PANOSA / LA ROCHA / APARTADO 222 / SANTIAGO DE COMPOSTELA

BODA DE CAMPEONES

Angel Calle fue «recordman» de España de 200 m. y Nela Souto batió las marcas de 100, 200 y 400 m. femeninos

NELA Souto Carro y Angel Calle Mañas se han casado. Ambos han sido atletas, precisamente la primera pareja de novios que surgió en las pistas españolas. El primer matrimonio ha sido el de Sergio Vázquez.

—Calle, ¿cuándo conociste a Nela?

—En Riaza. Hace seis años.

Calle fue recordman nacional de 200 metros absolutos durante tres años consecutivos, también de relevos 4 × 100 y junior de 100 metros. Y preolímpico. Calle fue un gran atleta. Recordemos que en Santiago no había pistas para entrenar; por eso lo hacía en el campo de fútbol. Y los sábados viajaba a La Coruña para tomar contacto con las pistas de Riaza.

Nela Souto llegó al atletismo en 1963, cuando surgió en nuestro país el atletismo femenino. Pero ya era deportista famosa. Era una figura destacada del hockey desde los trece años. Fue recordwoman de España de 100, 200 y 400 metros y de relevos 4 × 100 en el atletismo femenino.

Calle ha sido una gran figura del atletismo español. Quizá toda-

vía no superada. Ahora trabaja y recorre España como miembro de la inspección de «Banesto».

—¿Por qué has dejado el atletismo?

—Cuando fui a Milicias... Las pruebas atléticas son en el verano, y yo pasé los dos veranos en que podía rendir más en el campamento.

—¿Serás preparador?

—Puede ser.

Calle no está conforme con la organización del atletismo. Dice él que se dan pocas facilidades, que es un deporte caro. Se queja también de la organización de las residencias para atletas: ni se hace atletismo ni se estudia. Recuerda que hacen falta preparadores, instalaciones y medios. Cuando esto ocurra el atletismo español será de gran porvenir.

Estoy hablando con Calle la víspera de su boda:

—¿Nervios? No. Se está bastante más nervioso antes de iniciar una prueba, sea ésta fácil o difícil, sepa de antemano que la tengo ganada. El nerviosismo previo a tomar la salida es tremendo.

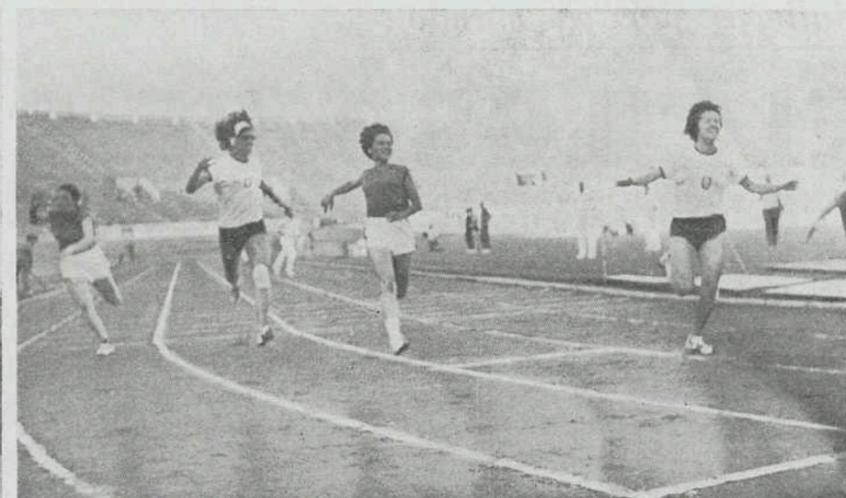
Nela Souto y Angel Calle, sin

nervios, han tomado la salida para esta otra carrera: el matrimonio. Ha sido en el altar mayor de la iglesia de Santo Domingo, de La Coruña. Padrinos: don Ricardo Souto y doña Ana Mañas Pijuán de Calle. Bendijo la sagrada unión el sacerdote don Gaspar Ortega y representó a la Ley don Angel Calle Cimadevila, padre del novio.

Calle sueña con afincarse algún día definitivamente en Galicia. Ese día tal vez el atletismo gallego podrá disponer de un gran preparador.—C.



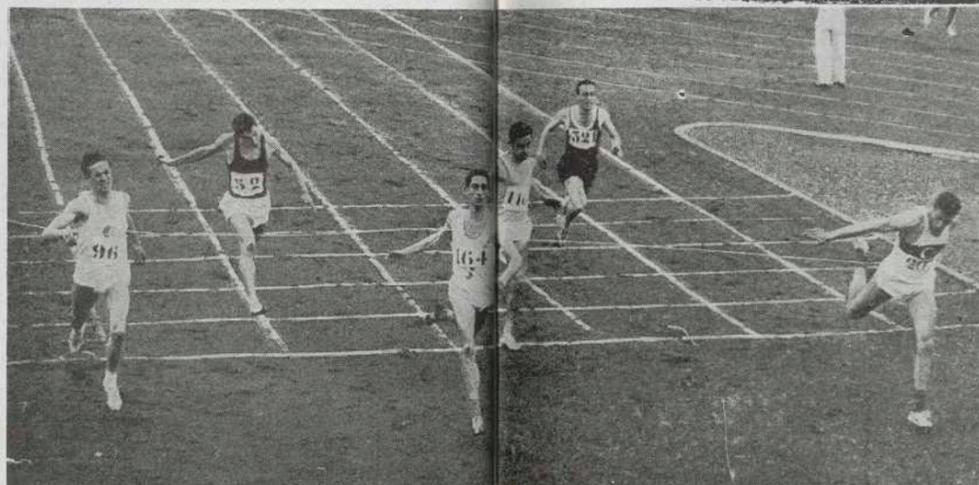
Los novios entrenándose al alimón.



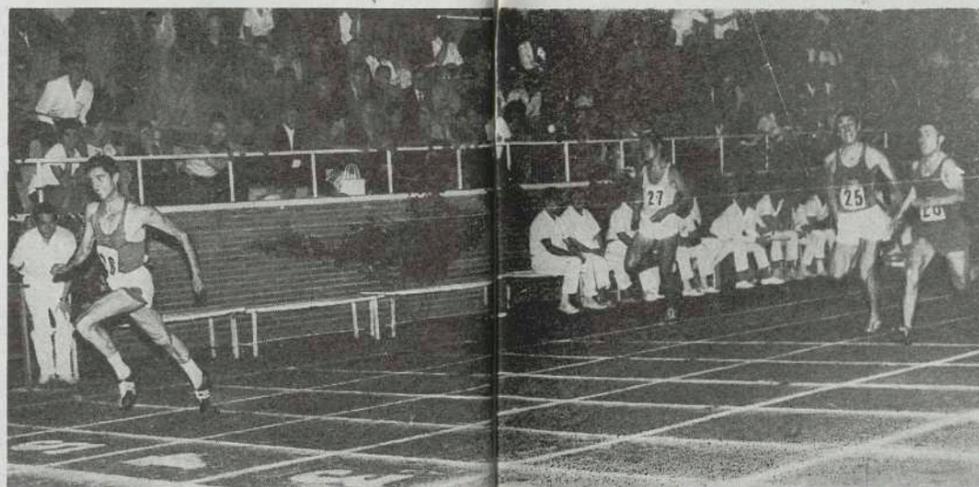
Sonrientemente llega Nela Souto a la meta.



Nela Souto, estableciendo una de sus marcas. (Foto Velasco.)



El admirable estilo de Angel Calle queda bien patente en este disputado "sprint". (Foto Bert.)



El momento estelar de Angel Calle: Instante en que batió el "record" nacional de 200 metros. (Foto Velasco.)



Nela Souto, firmando el acta nupcial, bajo la complacida mirada de su esposo. (Foto Torres.)

EL "LOBO DE GALICIA"

Fue campeón de Europa de "CATCH" en 1962

LLEVO EL NOMBRE DE GALICIA POR EUROPA Y AMERICA. PROXIMAMENTE VOLVERA A LUCHAR EN COLOMBIA Y VENEZUELA. TRABAJO EN CINCO PELICULAS HASTA AHORA, HACIENDO PAPELES DE "MALO"

En el campo del "Gas", de Madrid, recientemente actuó el luchador orensano, Antonio Iglesias, frente al campeón europeo, Nino Pizarro, y frente al luchador congoleño Mboaba días más tarde.

Después de presenciar sus brillantes actuaciones en el cuadrilátero, vamos a entrevistar al "catcher", en el hotel madrileño donde se aloja.

Con prontitud, responde a nuestras preguntas, demostrando agilidad mental, buena dicción, con claro acento gallego, y gracejo. Nacido en Puente Canedo, hoy parte integrante de la progresiva capital orensana, emigró adolescente, y nunca dejó de estar en Galicia, por mucha que fuese la distancia geográfica.

LUCHA Y CINE

Antonio Iglesias Gómez, el "Lobo de Galicia", nos responde así:

—¿Cómo surgió en usted la afición a la lucha?

—En Caracas comencé a practicar el boxeo, afición que sentía desde la infancia. A los dieciséis años ya actué en una velada pública, representando a un barrio, dentro de un programa de fiestas populares de la capital venezolana. Luego me hice profesional de boxeo, pero me encontré con el inconveniente de que había muy pocos de mi peso —medio— y decidí pasarme a la lucha, aconsejado por mi profesor de lucha libre, ex campeón olímpico, Ulises Martorella, a quien debo todo lo que soy.

—¿Desarrolló usted otras actividades, además del boxeo y la lucha?

—Sí, me dedico al cine, haciendo papeles de malo. Por ejemplo, en la película titulada "El secreto de las es-

meraldas", coproducción colombo-española, en la que trabajan Rosita y Julio Pérez Tabernero. Hago el papel de "Caracortada". Esta película, recientemente se proyectó en Madrid. Y ahora trabajo en otra, que pronto se exhibirá en España, titulada "Aquileo Venganza", en la cual tengo el papel de "Ronquido", película colombo-venezolana. Hasta la fecha, trabajé en en cinco películas.

—Si lo obligasen a renunciar a una de estas dos actividades, ¿cuál estaría mejor dispuesto a abandonar?

—Abandonaría el cine, porque, a pesar de lo duro que es este deporte de la lucha, lo considero parte de mi vida, ya que me ha dado grandes satisfacciones, aparte de los golpes.

GOLPES Y EXITOS

—¿Ha sufrido usted muchas lesiones en su carrera profesional?

—La más grave, fractura de cráneo; después, fractura de dos vértebras, lo que me tuvo seis meses en silla de ruedas, fractura de una pierna y, aún hace un año, fractura de tríceps izquierdo, aparte, muchas lesiones de menor importancia.

—¿Cuál es su calificación como luchador profesional?

—Estoy considerado por la Federación Europea primero del "ranking" mundial en peso pesado ligero. Fui campeón de Europa de "catch" en 1962.

—¿Por qué escogió usted el nombre de "Lobo de Galicia"?

—Porque quería pasear el nombre de Galicia por el mundo, y sabía que al subirme a un ring no era Iglesias el que peleaba simplemente, sino también Galicia entera.

Y quizá parte de mis éxitos los debo a llevar ese nombre, pues pensaba que si perdía Galicia quedaba en mal lugar. Eso me daba fuerzas para pelear como un auténtico lobo "das nosas verdes montañas".

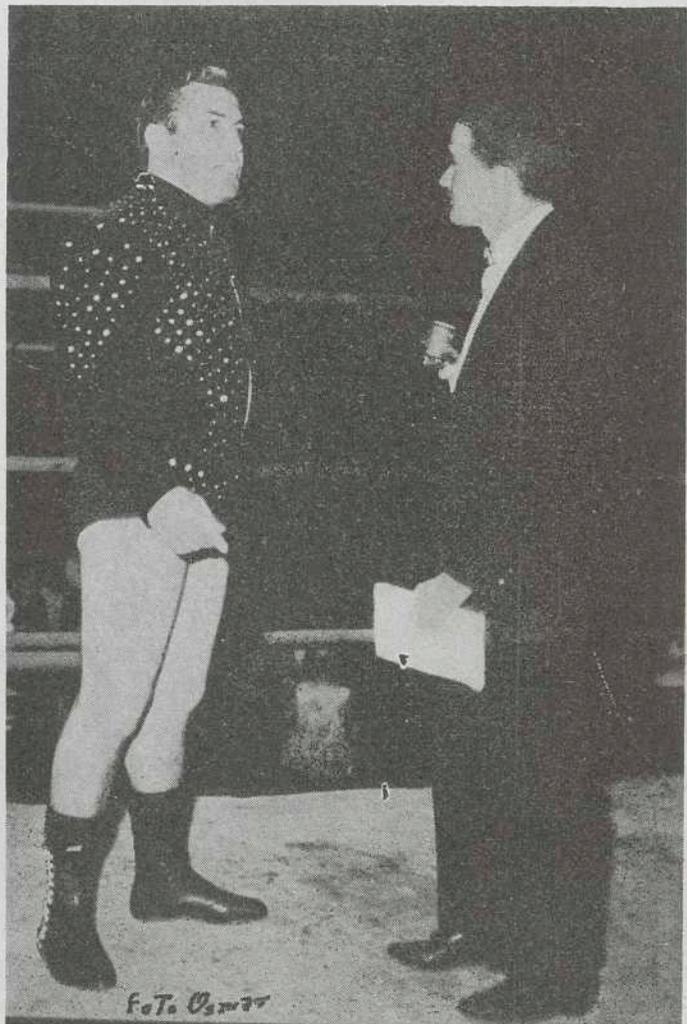
—¿Puede usted enumerar los principales escenarios de sus éxitos?

—Venezuela, Perú, Colombia y toda Centroamérica, Argentina, Brasil, Chile... En Europa, Francia y Alemania. Y dentro de España, actué en todas las ca-

pitales de provincia y en otras muchas poblaciones. Dentro de unos días salgo a pelear en Andalucía. A primeros de octubre pienso salir para Colombia y Venezuela a fin de actuar en diversas ciudades.

Y nos despedimos cordialmente de este hombre cordial, inteligente y optimista, que nos da la impresión honda de que, tanto como con los músculos, lucha con su inteligencia y con su salud de espíritu.

Santiago LAMIÑO



El "Lobo gallego", interrogado en pleno "ring" para una cadena de emisoras.

MINIFUNDIO ARTISTICO

Los gallegos no somos "hombres de colmena", como diría el bueno de Marcuse, sino de regadera. No nos va lo concéntrico, sino lo excéntrico. Somos pobres seres solitarios —de estrechas "corredoiras"—, amigos del esfuerzo personal, no colectivo, para quienes no existe el vecino, ni su vaca, ni su idea, sólo nuestra oveja y nuestro burro. Somos hombres de minifundio, tanto en tierras como en ideas. De ahí que nunca hayamos hecho nada verdaderamente notable. Sólo simples y endeblés torretas...

Fuera de Galicia —aún dentro de nuestro individualismo y ostensible desconfianza cara al prójimo— existe lo que podríamos denominar "masonería gallega". En efecto, los emigrantes fundan grandes sociedades, mas no por espíritu comunitario, sino por miedo. No se unen para estar los unos con los otros, sino para "estar" consigo mismo al lado de los demás para que el recuerdo de Galicia se haga más vivo y real y la aldea y la vaca —y el burro, claro— puedan estar así más cerca. El gallego ama a la tierra no a los hombres.

A pesar de todo —hay que reconocerlo—, la emigración es la obra más importante que jamás hayan realizado los hombres gallegos a través de la historia. Es una auténtica cruzada. Pero muy triste y llena de lamentos. Y, naturalmente, la hicimos —o la hicieron— en tierra ajena, obligados por la miseria interior del país, no por propia voluntad o espíritu aventurero, como falsamente suponen algunos. (Todo esto es muy complejo y habría que matizar un poco más. Pero ahora no tenemos tiempo ni espacio.)

El gallego, para hacerse un poco solidario, tiene que hallarse fuera. Aquí, en el propio solar nativo, cada uno con su oveja, su vaca y su burro; con su parcelita, pobre y verde, más dada al tojo y al brezal que a las patatas y al centeno.

Todo lo dicho es demasiado conocido para nosotros. No hace falta volver el martillo al clavo para darse cuenta. Nos sirve, sin embargo, a modo de prólogo, para ir a donde queríamos: al minifundio artístico de nuestra "poor green land". Porque, claro es, también la oveja y la vaca —y el inevitable burro— existen en el mundo del arte. De nuestro arte. También está "minifundado", disgregado como una regadera; como las "hotas" o las "curtiñas", nombre este último que ya indica, de por sí, cortedad, pequeñez, asfixia espacial.

Somos incapaces de unir nuestras fuerzas —que seguramente son muy pocas— para hacer una labor común e importante en el campo del arte. Que los campesinos quieran seguir roturando sus tierras con el arado romano es, hasta cierto punto, explicable. Pero

que ocurra algo semejante con los artistas y los intelectuales, nos parece sencillamente nefasto. La cosa tiene, no obstante, su explicación clara: en Galicia todos somos campesinos, vivamos en la ciudad o en la aldea, maneemos arados, pinceles, bisturis o bolígrafos. Nuestro modo de ser es rural y rupestre. Somos "parcelarios" por encima de toda doctrina o aparente postura "avanzada" o "socializada"...

Y al llegar aquí, para una mayor claridad, urge una explicación sobre lo dicho. La labor del artista, naturalmente, es personal. Al decir que el mundo del arte está "minifundado" no nos referimos únicamente a los artistas —la creación es intransferible—, sino a los que, de una u otra forma, comercian con el arte, que pueden ser —o no— los creadores del mismo. Abundemos un poco más sobre el tema para perfilar las aristas:

Recientemente se celebró en Pontevedra la I Bial de Arte de aquella provincia. Por su parte, la Escuela de Artes y Oficios de Santiago organizó la I Exposición Regional de Artes Aplicadas. Hace algunos años —en 1960 y 1964, si la memoria no nos falla—, el Círculo de las Artes de Lugo celebró asimismo dos exposiciones de arte gallego. Muestras semejantes se han celebrado en Santiago, Madrid y Buenos Aires. Los premios otorgados en algunas de ellas, incluídas las medallas de oro, de plata y de bronce, más la organización, han supuesto cerca de medio millón de pesetas.

Nada tenemos contra estas exposiciones, salvo la "parcelación" evidente que entrañan. Y más todavía si tenemos en cuenta que ninguna de ellas ha sido definitiva, es decir, verdaderamente importante. ¿Y no sería mucho mejor para el arte y los artistas gallegos que todos estos esfuerzos disgregados por aquí y por allá se hiciesen de una manera conjunta? En vez de celebrar tantas "exposiciones de arte gallego", ¿no sería más eficaz hacer una sola, con ediciones periódicas y con la debida altura? ¿Por qué no una Bial de Arte Gallego?

Somos desorganizados. No hace falta decirlo. Andamos sin ir a ninguna parte. Somos una nube de agua que cae en todas partes, pero que no forma caudal consistente. Somos "anticoncéntricos". El "yoísmo" nos estrangula. Pero sería cosa, a estas alturas, de intentar hacer algo positivo. Queremos poder. Esa Bial de Arte Gallego no es ninguna cosa descabellada. Podría ser una realidad si dejamos, de una vez, ese absurdo "personalismo" que nos ata y nos aniquila en todos los ámbitos. El próximo Año Santo de 1971 sería una buena fecha para poner en marcha esa exposición. ¿Lo intentamos, amigos? ¿Nos dejamos de gaitas y "miniexposiciones" y hacemos algo importante por nuestro arte?

Creemos firmemente que ha llegado el momento de concentrar fuerzas y nuestras ideas; el momento de meterse en la colmena y hacer la "miel" conjuntamente.

JOSÉ FERNÁNDEZ FERREIRO

Croques

IMPERATIVO CATEGORICO

Un leitor do "Progreso" de Lugo escribiulle ó seu director unha carta pra contar —e protestar— o seguinte: Nun establecemento bancario da cidá luguesa entra un paisano. Pide información sobor de algo a un dos empregados. Iste, sin dúbida alumno destacado de cursillos de burocracia por correspondencia, respóndelle: "Lea usted los letreros" (Pra il a língua dos Reises Católicos é sagrada).

O paisano esprica que non sabe ler. I o empregado, facendo uso dun perfecto coñecimiento da gramática castelán, emprega o imperativo categórico: "Si no sabe leer, aprenda".

Nota: O paisano era de idade avanzada i o empregado un mozo.

COLEICINISMO

"José Luis Rey Cabaleiro, conocido por los aldenses como "Cañón", tiene conocida fama en esta villa." "Hoy vive de la caridad ajena."

Así da comenzo un xornal de Vigo á presentación dun "clásico bohemio que más de una vez dijo que, pese a los cuidados y mimos que recibían en el asilo de Pontevedra, le gustaba sentir la brisa de la ría de Aldán".

Non está ben ista tipificación de "populares", que fai o rotativo vigués. Ten o perigo de confundir, de facer que se poida pensar que casos, coma o de "Cañón", señan debidos, escrusivamente, a unha personal vocación de "clásico bohemio". Habería que preguntarse, por ista regra de tres, se os emigrantes non se van a Alemaña movidos somentes por crásicas ganas de andar de paseo, se non serán entón "clásicos andariegos", waia.

Coidado co pintoresquismo, cando iste é feito á costa dos que sofren a hestoria. Non fagamos con iles coleiciós esóticas, coma se foran formigas ou volvoretas.

ERRO EMIGRANTE

No seu día, CHAN cometéu un erro que todos os que temas algo que ver coas suas páxinas lamentamos. Iseis duendes que moran en toda imprensa fixeron que saíra, nun abultado títuo, un "Punteareas" —así, con acento e todo—, cando todos quixéramos escribir "Pontareas".

Pois ben, unha revista coñecida i estimada, "Irmandade", da Hermandade Galega de Venezuela, fixo a reprodución dun artigo sobor do Corpus en Punteareas. E velei que os duendes de Rivadeneira, ben sei que cansos do calor estival, decidiron emigrar a Caracas, metéronse alí nas lino-tipias i o erro avandito saíu mondo e lirondo, campenado polas anchas, nas páxinas de "Irmandade".

Pra que se diga que o mesmo erro non ten duas vilas. Porque coido que en "Irmandade" tratariase dun erro. ¿Ou non?

Antón Roxo



GALICIA EN MADRID

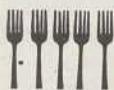
Todos los platos típicos de Galicia podrá degustarlos en un ambiente que le sorprenderá gratamente.

Unico restaurante gallego con categoría de Lujo y bajo la dirección de cocina de «Casa de Castaño» de Puentecesures. La riqueza de los mares, rías y tierras gallegas en un marco que prestigia a Galicia.

Los mariscos y el pescado que Vd. pida en O'PAZO **estaban hace unas horas** en Galicia. Nuestro perfecto servicio de suministro nos permite ofrecerle esta ventaja.

En la bodega de O'PAZO encontrará además de los mejores vinos de todas las regiones, los típicos vinos gallegos.

Le recomendamos cite a sus invitados en nuestro comfortable Bar.



RESTAURANTE
O'PAZO

Reina Mercedes, 6 Tels. 253 23 33 · 253 01 44 · 253 01 45